

소수서원
Sosu Seowon

남계서원
Namy Seowon

옥산서원
Oksan Seowon

도산서원
Dosan Seowon

필암서원
Piram Seowon

도동서원
Dodong Seowon

병산서원
Byeongsan Seowon

무성서원
Museong Seowon

돈암서원
Donam Seowon

書

한국의 서원

고문서, 고서, 책판

Korean Seowon

Ancient Documents,
Old Books
and Printing Woodblocks

院

한국의서원세계유산등재추진단

한국의 서원

고문서, 고서, 책판

Korean Seowon

Ancient Documents,
Old Books
and Printing Woodblocks

書院

일러두기

- 1
이 책은 한국의서원세계유산등재추진단에서 발간하는 한국의 서원 도록의 2책 “한국의 서원 고문서, 고서, 책판”의 도록이다.
- 2
도판에 수록된 자료는 명칭, 연대, 크기(세로×가로)의 순으로 명기하였으며, 크기는 cm를 기준으로 하였다.
- 3
본문에서 수록한 서원의 순서는 창건연대를 기준으로 하였다.

Explanatory Notes

- 1
This is the second volume, titled Ancient Documents, Old Books and Printing Woodblocks of Korean Seowon,from the three-volume picture catalog about traditional Korean Confucian academies.
- 2
Resources included in the book are listed in the following order: name, year they were produced and their dimensions in centimeters (length x width).
- 3
Academies are presented in the order they were founded.

한국의 서원 기록문화와 제향의례	4	Korean Seowon's Document Heritage and Their Memorial Rites
한국 서원의 문화유산가치	6	The Value of the Cultural Heritage Embodied in Korean Seowon
한국서원의 고문서	8	Ancient Document of Korean Seowon
한국서원의 고서와 책판	14	Old Books and Printing Woodblocks of Korean Seowon
소수서원	22	Sosu Seowon
남계서원	42	Namgye Seowon
옥산서원	52	Oksan Seowon
도산서원	80	Dosan Seowon
필암서원	98	Piram Seowon
도동서원	116	Dodong Seowon
병산서원	130	Byeongsan Seowon
무성서원	154	Museong Seowon
돈암서원	168	Donam Seowon

한국의 서원

기록문화와

제향의례

세계유산 등재는 기본적으로 유형유산만을 대상으로 한다. 교육유산의 세계유산 등재에서도 조건은 마찬가지이다. 다만 이와 관련하여 2011 서원국제학술회의에서 국제기념물유적협의회(ICOMOS) Benedicts Selfslagh 사무총장이 지적하듯 “탁월한 ‘유형학적 특성’이나 ‘건축양식’ ‘건축기술’, ‘경관’ 등의 요소가 더 중시되고 주목되고 있으며, 아울러 “탁월한 보편적 가치(Outstanding Universal Value)”를 입증하는 과정에서 현재 등재되었거나 심사중인 교육유산들이 교육적 연계성은 매우 탁월했지만, 탁월한 보편적 가치를 인정받는데 기여한 것은 교육적 가치가 아닌 다른 가치였음”을 토로하고 있다.

또 베네딕트 사무총장은 이어지는 글에서 기준 제6항(vi) “탁월한 보편적 중요성(Outstanding Universal Significance)을 보유한 사건, 또는 살아있는 전통, 사상, 신념, 예술적 문화적 작품과 직접 또는 가시적으로 연계되어 있는가?”에 대한 조건을 제시하고 있다. 그리고 이 기준은 다른 기준들과 함께 사용되는 것을 권고하고 있다.

사실 그런 추이 속에서 한국서원은 유형적인 건축물의 진정성과 완전성과 함께 아주 다양하고 풍부한 기록문화와 무형의 제향의례를 보존 전승한 특별한 문화유산이라고 할 수 있다. 한국의 서원이 교육과 제향, 지성사적 전통을 근간으로 하여 한국지성문화의 거점이었음을 생각하면, 이들 기록물과 제향의례는 한국의 서원을 보다 가치 있고 품격 있게 해준다고 생각된다. 이 도록은 바로 이들 한국서원의 무형 유산적 가치를 알리기 위하여

제1책 한국 서원의 현판과 기문

제2책 한국 서원의 고문서, 고서, 책판

제3책 한국 서원의 제향의례

의 3책으로 구성되었다. 이 도록이 한국의 서원문화가 보다 품위 있고 풍부하며, 교육 유산으로서의 탁월한 가치를 지니고 있음을 알리고 증빙하는 자료가 되었으면 좋겠다.

Korean Seowon's Document Heritage and Their Memorial Rites

Inscription on the World Heritage List is basically intended for tangible cultural heritages. The same criteria apply to the inscription of an educational heritage. Pertaining to this issue, Bénédicte Selfslagh, secretary general of the International Council on Monuments and Sites(ICOMOS), elaborated at the 2011 Seowon International Academic Conference that in evaluating World Heritage candidates, factors such as types of buildings, outstanding architectural or technological features, and settings have routinely been more emphasized. He further added that in the process of proving that a candidate site was of outstanding universal value to humanity, a site's link to education was prominent, but more often, values other than their educational value lead to the recognition of their outstanding universal value.

Bénédicte Selfslagh further elaborated on the conditions of Criterion^(vi), which says a site must: "Be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance." He also recommended that this criterion be used in conjunction with all other criteria.

Based on his remarks, Korean seowon must be considered a special cultural heritage that has preserved and passed on the authenticity and integrity of its buildings, a rich and diverse document heritage and intangible memorial rites. Korean seowon functioned for centuries as the cornerstone of Korean intellectual culture, supported by a long tradition of education, memorial rites and intellectual history. Therefore, their historic records, documents and memorial rites have great significance. These three volumes of picture catalogs make clear the value of Korean Seowon as an intangible heritage.

Volume 1 Plaque Inscriptions from Korean Seowon

Volume 2 Ancient Documents, Old Books and Printing Woodblocks of Korean Seowon

Volume 3 Memorial Rites of Korean Seowon

We hope these picture catalogs will inform the public and make it clear that Korea's seowon culture has preserved a refined and rich tradition and possesses outstanding value as a part of Korea's educational heritage.

November 2013

Association for Inscribing Korea's Seowon on World Heritage List

한국 서원의 문화유산가치

한국의 서원은 400여 년의 오랜 역사를 지녔고, 강학講學과 장수藏修, 선현의 제향을 통해 성리학의 발전을 촉진시키고 지역의 교육, 문화, 지성사의 수준을 높이는데 크게 기여한 대표적 유교 교육기관이자 지성문화의 거점이다.

서원은 저명 성리학자를 제향하는 곳이면서, 서원 내에서 젊은 인재들은 지식의 일방적 전수교육이 아닌 강론과 학문 토론의 장을 마련하였다. 이에 따라 한국의 서원은 지역별, 학맥별로 다양한 교육·문화적 특성을 지니고 있었으며, 지역 지성들의 사회사적 활동 장소로 항시 그들이 출입하고 접촉, 교류했던 공간이자 상징적 기구로, 여론과 공론의 결집처이기도 하였다.

각 서원들은 독자적인 제향의례와 의식, 관행을 오래도록 지속하며 전승해왔고 도서관과 출판기능을 포함하여 다양한 문화유산 및 역사기록물들을 생산, 보존한 곳이기도 하였다.

그런 점에서 서원은 지연地緣과 학연별學緣別로 한국 유교문화의 다양성과 개성이 집약된 문화유산이자, 각종의 유·무형 자료가 집약된 보고寶庫이자, 전시관展示館이다.



등재신청 9개 서원 위치도

서원명	창건	사액	주 향
소수서원	1543	1550	안 향安訥
남계서원	1552	1566	정여창鄭汝昌
옥산서원	1573	1574	이언적李彦迪
도산서원	1574	1575	이 황李滉
필암서원	1590	1662	김인후金麟厚
도동서원	1605	1607	김굉필金宏弼
병산서원	1613	1863	류성룡柳成龍
무성서원	1615	1696	최치원崔致遠
돈암서원	1634	1660	김장생金長生

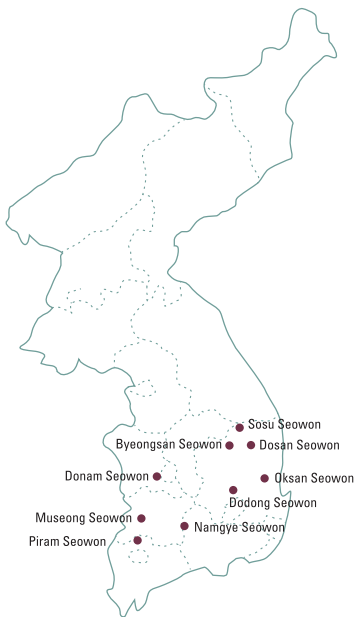
The Value of the Cultural Heritage Embodied in Korean Seowon

Korea’s private Confucian academies, “seowon,” have more than 400 years of history. By fulfilling and preserving their three major functions such as teaching through seminar-style lectures, encouraging self-cultivation and honoring the scholarship of past sages through memorial rites, Korean seowon greatly contributed to raising the standards of regional education, culture and intellectual history. Indeed, at that time, Korean seowon were the most important Confucian educational institutions, as well as the cornerstone of Korean intellectual culture.

Seowon not only offered memorial rites to noted Neo-Confucian scholars; they also provided a venue for lectures and discussions, markedly different from the one-sided transmission of knowledge, to raise young talented individuals who would guide Korea’s future. Korean seowon had different educational and cultural characteristics according to where they were located and their academic lineages. As centers of social activity for regional literati, seowon were not only places to gather, but also an important venue for networking, building contacts and friendships. Seowon were also socially instrumental because that is where the Confucian literati took and assessed public opinion polls.

Each seowon preserved and passed on its own distinctive style of memorial rites, ceremonies and customary practices for centuries. Through their library and publishing functions, each seowon also produced and preserved various cultural heritages and historical documents.

In this respect, seowon can be said to be a cultural heritage that integrated the individuality and variety of Korean Confucian culture according to their regional connections and academic lineages. They are also priceless treasuries of various tangible and intangible resources.



The Locations of Nine Academies on the Inscription Application

Name	Established	Chartered	Main Sage nshrined
Sosu Seowon	1543	1550	An Hyang 安珦
Namgye Seowon	1552	1566	Jeong Yeo-chang 鄭汝昌
Oksan Seowon	1573	1574	Yi Eon-jeonk 李彦迪
Dosan Seowon	1574	1575	Yi Hwang 李滉
Piram Seowon	1590	1662	Kim In-hu 金麟厚
Dodong Seowon	1605	1607	Kim Goeng-pil 金宏弼
Byeongsan Seowon	1613	1863	Ryu Seong-nyong 柳成龍
Museong Seowon	1615	1696	Choe Chi-won 崔致遠
Donam Seowon	1634	1660	Kim Jang-saeng 金長生

한국서원의 고문서

이수환
영남대학교 교수

한국 서원소장 고문서의 성격

서원은 한국 유교문화의 본산으로 성리학의 발전을 촉진시키고 지역의 교육, 문화, 지성사의 수준을 높이는데 크게 기여한 대표적인 유교교육기관이다. 특히 서원은 여론과 공론의 수렴처로서 지역 사림들의 사회·정치활동의 중심지였다는 점에서 지연과 학연별로 한국 유교문화의 다양성과 개성이 집약된 문화유산이자, 각종의 유·무형의 자료가 집약된 보고라고 할 수 있다.

각 서원의 운영과정에서 작성된 필사원본과 고문서 등은 이러한 서원의 기능과 역할을 잘 보여주는 기록자료의 보고라 할 수 있다. 서원 고문서들은 서원의 기능과 역할을 구체적으로 보여주는 1차적인 자료라는 점에서 의미가 크며, 각 서원들은 작성된 고문서들을 엄격히 관리하여 잘 보존해 왔다. 이를 통해 우리는 보다 정선된 각 서원의 독자성 및 문화사적 특징을 도출할 수 있을 것이다.

현재 각 서원에 소장하고 있는 고문서를 내용별로 구분해 보면 ①창건과 연혁, ②조직과 운영, ③경제운영, ④교육·제향, ⑤향촌사회사자료 등으로 매우 다양하다. 창건과정 등 서원 연혁과 관련된 자료로는, 서원의 역사를 기록한 고왕록류考往錄類와 창건과정 또는 사액·중건·추향追享 또는 훼손 등 서원의 중요한 사건을 구체적으로 기술한 사적事蹟 및 일기류日記類 등이 있다. 다음에 한국 서원소장 고문서를 유형별로 나누고, 그 대표적인 자료를 소개하여 보고자 한다.

서원 조직과 운영 관련자료

첫째 조직과 운영에 관련된 자료로는, 원장 등 서원임원과 서원생들의 명단인 원임안院任案·원생안院生案, 그리고 인적 교류와 그 성격을 파악할 수 있는 제향참여와 방문자들의 기록인 알묘류謁廟錄, 심원록尋院錄 등이 있다. 이와 대표적인 자료로는 서원을 움직이는 실질적인 주체이자 구성원인 원임院任과 원생院生 명부인 소수서원의 임사록任事錄과 입원

Ancient Document of Korean Seowon

Lee Su-hwan, Professor of Yeongnam University

Characteristics of Ancient Documents Owned by Korean Seowon

Representing the essence of Korea's Confucian culture, seowon, or private Confucian academies, were important private educational institutions. They contributed greatly to promoting the development of Neo-Confucianism and to improving the standard of educational history, cultural history and intellectual history of the regions they were located in. Seowon also functioned as monitors of public opinion and centers of social and political activity in their respective regions. Accordingly, seowon created a cultural heritage in which the diversity and individuality of Korea's Confucian culture were integrated according to their regional connections and academic lineages. In the process they also accumulated a variety of tangible and intangible resources.

Hand-transcribed original and ancient documents, generated from the operation of each academy, are records that attest to the functions and roles of these academies. The documents maintained and preserved by Korean seowon are significant in that they are primary research resources that clearly reveal the functions and roles of Confucian academies. These documents have been scrupulously maintained and preserved by each academy and give us some insight into each academy's unique characteristics and cultural history.

These documents can be divided by content into five general categories: chronological histories, structure and operational records, financial records, records on education and memorial rites, and records pertaining to the regional populace. Records pertaining to chronological histories contain records of: the academy's establishment, its history, the process of its establishment, its receipt of the royal official charter, any reconstruction and any additional sages it enshrined. There are also records faithfully documenting an academy's abolishment and progress reports on academy projects. The sections below discuss the other four categories of documents.

Documents Related to an Academy's Structure and Operation

Among these records are records that detail the personnel organization of each academy. These include the officials who ran the academy, its students and the local Confucian literati who were connected to and shared common interests with the academy. Some specific documents by name are: Woniman, a register of academy officials; Wonsaengan, student rolls; Jipsa bunjeongnok, a record documenting assigned tasks to perform memorial rites; Almyorok, a record of participants in the memorial rites; and Simwonnok, visitors' logs.

Two specific documents from Sosu Seowon are the *Imsarok*(任事錄) and the *Ibwonnok*(入院錄). *Imsarok* is a register

록入院錄이 있다. 소수서원 입사록은 서원 창건시인 1542년부터 1718년까지 177년 동안 재임하였던 원장의 명단이 기록된 문서로 원장의 성명과 자字, 재직기간과 과거급제 사항이 기재되어 있어 원장의 선출 성격과 시대별 추이를 확인할 수 있다. 입원록入院錄은 1543년부터 1672년의 연도별 입원생入院生의 성명, 거주지 및 급제 여부가 기록되어 있다. 원생들의 성격과 지역적 분포와 범위를 보여주는 자료이다.

서원의 정치·사회적 영향력을 확인할 수 있는 자료로 서원 방명록에 해당하는 심원록尋院錄이 있다. 옥산서원의 심원록은 창건시부터 20세기 초까지 총 103책이 전한다. 여기에는 서원을 방문한 인사들의 성명과 거주지, 본관 등이 기록되어 있는데, 여기에 보면 서원과 이해관계를 같이하는 중앙의 고위관료들뿐만 아니라 도내道內的 대표적인 사람들의 방문이 끊이지 않았다. 영의정·도원수 같은 중앙관료와 경상감사와 경주부윤을 비롯한 인근 지방관들이 내방하였는데, 특히 감사와 부윤은 당색을 불문하고 옥산서원을 방문하고 있다. 옥산서원이 단순한 향촌내 교육기관을 넘어 중앙관료와 지방사림 내지 각 지역 사람들 사이를 연결하는 정치사회적 지역 네트워크로 기능하였음을 알 수 있다.

서원경제 관련 자료

둘째 서원 경제와 관련된 자료로는 전답안, 노비안, 추수기, 신공안身貢案, 원속안院屬案, 지출장부인 용하기用下記, 서원 소유 재물을 인수 인계한 문서인 전장기傳掌記, 도록都錄 등 다양한 문서가 있다. 이들 자료는 서원 경제를 효과적으로 관리하기 위해 작성된 것이다. 전답안은 서원 소유 전답의 규모와 위치, 토지 확보 방법 및 경작자 등을 구체적으로 기록하고 있고, 노비안은 서원 노비의 소유 과정과 이름, 나이, 혼인관계 등이 구체적으로 기록되어 있다. 신공안身貢案은 노비들이 서원측에 내는 경제적 부담의 내용을 구체적으로 기록한 것이다. 전답과 노비 외에 서원 경제의 한 부분을 차지하는 원속院屬, 속점屬店, 속사屬社 및 기부·부조 등과 관련된 많은 자료가 있다. 그리고 각 서원에는 이들 원속의 면역을 관에 호소하는 상서·소지 및 관에서 발급해준 완문 등을 소장하고 있다.

노비안 자료 중 특히 주목되는 것은 필암서원의 노비보奴婢譜이다. 이 노비보는 1744년-1752년 사이에 작성된 것으로 노비명과 나이, 부인妻·지아비夫와 그 신분이 기재되어 있다. 매우 희귀하고, 자료적·학술적 가치가 높아 필암서원 다른 문서와 함께 보물 587호로 지정되어 있다.

한편, 서원 경제력의 총체적 규모를 파악할 수 있는 자료로 전장기, 도록 등이 있다. 이들 문서는 서원의 수입, 지출 상황을 기록한 일종의 경리장부격으로, 원장 교체시 인수인계의 절차로 작성된 자료이다. 도산서원에는 건립 초창기인 16세기부터 19세기 중반까지의 전장기를 소장하고 있고, 옥산서원에서도 도록, 회계록 등 130여 책을 소장하고 있다.

서원에는 비정기적인 기부와 부조도 이루어졌는데 그 대표적 예로는 소수서원의 등록膳錄과 운원잡록雲院雜錄, 남계서원의 서원부보록書院哀寶錄이 있다. 운원잡록은 소수서원 건립 초창기에 지방관의 현물기부를 기록한 것으로 초창기 서원의 경우 지방관의 보조가 상당한 비중을 차지하고 있었음을 보여주며, 남계서원의 부보록은 1555년-1559년의 기록으로 서원운영을 위해 서책과 재곡財穀을 모은다는 뜻이다. 명단 및 기부금, 벼, 콩, 서적, 노비, 어물, 소금, 종이 등의 다양한 내용이 확인된다.



사진1 소수서원 입사록



사진2 옥산서원 심원록



사진3 필암서원 노비보



사진4 남계서원 부보록



사진5 병산서원 전답안



사진6 도동서원 전답대장

of academy presidents, covering a span of 177 years, from 1542 when the academy was established to 1718. This document bears the presidents' names, pen names, terms of office and the results of their civil service examinations. It also reveals the selection criteria and character of Sosu Seowon's presidents, as well as changes of presidential selectees. *Ibwonnok* are student rolls, recorded yearly, from 1543 when the academy was established to 1672. It records students' names, pen names and the results of their civil service examinations, making it a valuable resource for doing research on seowon students. The document also reveals the students' characters and where they were from.

Among the records that give us insight into the political and social influence of academies, the document *Simwonnok* lists visitors to each academy. Oksan Seowon in Gyeongju has a total of 103 volumes of *Simwonnok*, covering the time span from its establishment up to the 20th century. It contains such information as visitors' names, residences and family origins. The document reveals that Oksan Seowon was continuously visited not only by high-ranking officials of the central government but also by major Neo-Confucian literati from Gyeongsang-do Province. These documents are valuable because they reveal the academy's scholastic and personal connections, as well as its political orientation. Notable among officials of the central and regional governments who visited Oksan Seowon were the governors of Gyeongsang-do Province and Gyeongju County magistrates. They visited Oksan Seowon regardless of their political affiliations, and this became a customary convention. In this respect Oksan Seowon held political and social significance transcending its identity as a regional educational institution. In other words, academies functioned as regional centers for networking that connected central government officials and the regional Confucian literati or Confucian literati from different regions.

Documents Related to Academy Finances

Examples of these records include the following: *Jeondaban*, a register of academy land holdings; *Nobian*, slave registers; *Chusugi*, records related to harvests; *Tajakgi*, records related to harvests and production; *Singongan*, performance records of slaves; *Yonghagi*, records related to academy expenditures; *Wonsogan*, register of people who served the academy in lieu of paying taxes; and *Jeonjanggi* and *Dorok*, records of the transfer of academy wealth and property. These records were necessary to efficiently manage an academy's finances.

Jeondaban has detailed records of the farmland owned by the academy, including its size and location, how the farmland was secured and the farmers who worked it. *Nobian* has detailed records of how the slaves of the academy were secured, as well as their names, ages and marital status. *Singongan* records the financial payments slaves paid to the academy. In addition, there are records on donations received by the academy and on Buddhist temples belonging to the academy. These also affected the financial status of the academy, along with its farmland and slaves. Each academy also kept records of its requests to the government asking that villages supporting it be exempt from corvée duties and government certificates approving such requests.

Especially notable is the *Nobibo* maintained by Piram Seowon. Covering the time span from 1744 to 1752, it records the family lineages of the academy's slaves. The document is rare as it provides family genealogies of slaves. Based on its scholastic value, it and other of Piram Seowon's documents were designated Korean Treasure No. 587. The documents *Jeonjanggi* and *Dorok* give us insight into the economic power of an academy. These were account books that recorded an academy's financial transactions and other essential documents necessary when a seowon appointed a new president. Dosan Seowon owns documents related to its bookkeeping dating from its early years until the mid-19th century. Oksan Seowon also owns over 130 volumes of similar books.

There are many documents related to donations to academies. Two prominent examples are Sosu Seowon's *Unwon jamnok* and Namgye Seowon's *Eulmyonyeon seowon buborok*. *Unwon jamnok* has records of material donations from regional administrators, revealing that the support of regional administrators constituted a substantial portion of that academy's financial standing in its early years. *Eulmyonyeon seowon buborok* is an account book of donated items and money covering the span from 1555 to 1559. "*Bubo*(哀實)" means to collect books and financial resources for the operation of the academy. *Buborok* records the donors' names and the amounts they donated. The donations included: unhulled rice, beans, books, slaves, fish, salt and paper.

교육과
제향관련 자료

셋째 교육과 관련된 자료로는 거재록居齋錄, 강회록講會錄과 성적 기록부인 강안講案지紙 및 입원생을 선발하는 천안薦案 등이 있고, 제향과 관련된 것으로는 홀기笏記, 제수단자祭需單子, 제향절목祭享節目 등이 있다. 소수서원의 강소잡록講所雜錄은 1826년~1828년 강학의 전 과정을 생생하게 기록해두었으며, 1795년의 도산서원 강회록講會錄은 정조가 도산서원에 어정주서백선御定朱書百選을 하사한 것을 계기로 개설한 것으로 강회의 경과 및 강장講長과 강생講生 60여 명의 명단이 수록되어 있다.

또 서원 원생들을 선발하고 교육을 평가한 자료로 옥산서원 강안薦案과 강안講案지紙이 있다. 옥산서원 천안薦案은 18세기 중반에서 19세기 초반의 자료로 천거薦擧 유생 명단과 천주薦主가 기재되어 있는데, 춘추향사와 각종 모임이 있을 때마다 천거하였다. 천거 유생명단 아래에는 고강考講과 급제여부를 표기하였고, 강지講紙는 1802년과 1817년에 실시한 고강考講의 성적 기록부로 시험과목에 따라 성적을 통通·약畧·조粗·불로 기록하고 성적 아래에 채점자의 서압을 하고 있다.

지역 지성사
활동관련 자료

넷째 서원이 향촌사회내 정치사회 활동 중심지로서 기능한 모습을 증거하는 다양한 문서들이 있다. 관에 청원하는 문서인 소지류所志類, 관에서 서원의 청원을 확인하여 발급해주는 문서인 완문完文·입안立案, 서원에서 의논하여 합의된 사항을 기록한 입의立議·완의完議, 서원 상호간에 연락 문서인 통문通文 등이 있다.

소지류와 완문 등은 대부분 서원에 소속된 소속사찰, 피역인, 소속 점店 등에 대한 관의 침탈에 대한 면역·면세 등 서원경제와 관련된 것이다. 특히 통문은 발행처는 대부분 서원·향교 및 각 문중 등이고 그 내용은 서원건립과 배향配享·추향追享 문제, 문묘중사운동, 중건시 부조, 문집간행시 부조, 충효열에 대한 표창 등이고, 19세기 중반이후에는 사족 상호간에 갈등이 심화되면서 나타난 각종 시비와 관련된 것이다. 이를 통해서 보면 지역사회내 서원의 사회적 활동의 양상을 엿볼 수 있다.

향촌사회사 자료 중 특기할 만한 것으로 만인소萬人疏가 있다. 서원은 지방 사림들의 공론公論을 수렴하는 창구 역할을 수행하였다. 사림 공론은 조선중기 이후 정치사의 전개과정에서 절대적 영향을 미쳤는데, 서원을 중심으로 한 지방사림들은 중앙의 정파政派와 긴밀하게 연결되어 중앙정계에 중요한 정치적 사안이 있을 때마다, 자파의 정치적 입장을 뒷받침하는 연명상소儒疏를 올렸다. 이러한 연명상소가 극대화된 것이 만명이 연명한 만인소이다. 도산서원의 '사도세자 추존 만인소思悼世子 追尊 萬人疏'는 사도세자를 왕으로 추존할 것을 청하는 만인소이다. 퇴계의 후손인 이휘병을 소수疏首로 하여 모두 10,094명의 영남 사림이 참여하였다. 1800년 정조의 사망으로 영남 남인들이 정계에서 완전히 축출된 상황을 만회하려는 노력의 일환으로 추진된 것이다. 비록 일이 성사되지는 못하였지만 정치·사회적으로 영남 사람들을 결집하는 중추적 역할을 하였다.



사진7 옥산서원 강지

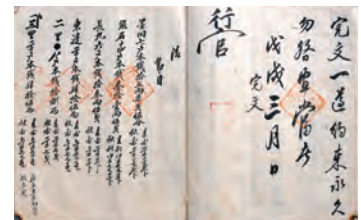


사진8 무성서원 완문

Documents Related to Education and Memorial Rites

Among these documents are: *Geojaerok*, records related to the academy's dormitory students; *Ganghoerok*, records of lectures given by the academy; *Ganganji*, student evaluation records; and *Cheonan*, records related to the selection of seowon students. Documents related to memorial rites include: *Holgi*, records of the proceedings of memorial rites; *Jesu danja*, records of food offerings and implements used in memorial rites; and *Chije sijeolmok*, comprehensive records of the proceedings and guiding principles of memorial rites. Sosu Seowon's *Gangso jamnok* has records of the lectures given between 1826 and 1828. Dosan Seowon's *Gonhoerok*, records the fact that King Jeongjo bestowed a volume of *Eojesa munsu ganbalmun* and a set of Confucian classics to the academy in 1795. It also gives a full account of the seminar-style lecture held to commemorate the royal gift and the 60 students who attended the lecture.

Among records pertaining to student selection and evaluation, there are Oksan Seowon's *Cheonan* and *Gangji*. The *Cheonan*, bearing records from the mid-18th century to the early 19th century, records the names of 32 people who were recommended as student candidates to Oksan Seowon in 1734, as well as the names of those who recommended them. Each person qualified to recommend students recommended 2-15 people as future students at the spring and autumn memorial rites, as well as at various other gatherings. Under each student's name are the grades they received from the question and answer sessions and whether or not they passed the civil service examination. *Gangji* contains student evaluations of their performance in the academy's question and answer seminars in 1802 and 1817. The test subjects were: *The Doctrine of Mean*(中庸), *Great Learning*(大學), *Small Learning*(小學) and *Family Rites*(家禮). The possible grades were: Tong (通; excellent), Ryak(畧; good), Jo(粗; poor) and Bul (不; fail). The grading professor signed his name under each grade.

Documents Related to Regional Intellectual History

Some documents are related to an academy's function as the center of social and political activities in its region of influence. These include: *sojiryu*, petitions submitted to regional or national governments; *wanmun* and *iban*, certificates issued by the respective governments in recognition of the petitions; *ibui* and *wanui*, documents verifying agreements reached after discussions; and *tongmun*, letters between academy members.

Most *sojiryu* and *wanmun* dealt with an academy's finances and such issues as exemption from taxation and corvee duties. These were in response to regional governments extorting money from temples and villages belonging to the academy. *Tongmun* were usually exchanged between academies, county schools and regional clans. Their content could deal with a variety of issues such as: the establishment of academies, the enshrinement of sages, donations for reconstruction, donations for new publications and various forms of public recognition for loyalty to the state, filial piety and women of chaste reputation. However, into the mid-19th century, there was a change in content, and afterward *tongmun* mostly dealt with various disputes between the Confucian literati. These documents testify to the social impact seowon had within their respective regions.

Among the documents pertaining to regional politics, one noteworthy document is the *maninso*, or "petition signed by 10,000 people." Academies also functioned as a venue to gather and assess the opinions of the regional Confucian literati. The official opinions of these literati had an important bearing on Korea's political development after the mid-Joseon era. The regional Confucian literati, with the academy as their base of operations, were closely connected with the central government, and whenever there was an important political agenda within the central government, they sent in a petition, signed by all members, that expressed their respective political views. One outstanding example of this is the *maninso*, a petition signed by 10,000 people. Another well-known example is the *Sadoseja chujon maninso*, a petition to posthumously restore the honor of Crown Prince Sado and confer on him the title of king.

한국서원의 고서와 책판

옥영정
한국학중앙연구원 교수

한국서원의 도서관, 출판 기능

서원은 조선시대의 교육기관으로 그 정신적인 가치와 교육적 기능 못지않게 많은 고서와 책판을 소장하고 있는 지식의 보물창고였다. 서원의 기록유산으로 남은 고서와 책판은 당시의 서원관리와 지적 활동 등을 확인할 수 있는 근거자료가 되는 것으로 책의 보급과 열람이 어려웠던 시대에 지식 확산과 문화의 형성에 크게 기여한 것으로 평가된다.

고서와 책판으로 남은 유산은 서원의 장서藏書제도 및 출판문화를 보여 주는 것이며 이는 왕실, 문중의 장서와 함께 조선시대 서적문화의 중요한 축을 형성하고 있다.

서원의 고서는 강학과 학문연구를 위해 반드시 갖춰야 하는 것으로 수집되거나 스스로 출판하는 방식으로 이루어졌다. 잘 알려진 대부분의 서원은 비교적 큰 규모의 장서를 형성하였고 이를 유지 발전시키는데 많은 노력을 기울였다. 서원은 그 설립의 일차적인 목적이 학문 연구에 있었고, 이를 위한 도서의 수집, 열람 및 보존의 역할을 수행하였으므로 요즈음의 대학 도서관 기능을 수행한 것으로 볼 수 있을 것이다.

특히 서원의 서적 출판은 각 감영과 함께 지방 출판문화의 중심 장소로서 문화형성과 지식 보급에 큰 역할을 하였다. 몇몇의 서원에서는 경쟁적으로 서적을 출판하기도 하였는데, 서원이 서적의 출판과 배포라는 기능도 겸하였던 것이다. 이는 임진왜란 이후 상당량 소실된 서적에 대한 보강과, 추배된 제향인물에 대한 유고遺稿나 문집 등을 간행해야 하는 사명에서 비롯된 것이었다. 이를 위해 서원에는 간행을 책임지는 유사有司와 간소刊所가 있었으며, 주로 교육용 서적을 비롯하여 서원에 배향된 인물의 문집文集과 유고遺稿 등의 간행이 이루어졌다. 간행된 서책은 다른 서원 및 각 문중에 배포되었으며 중앙기구인 홍문관, 규장각 등에 올려 지기도 하였다.

즉 서원은 교육기관으로서 뿐만 아니라 현대적 의미의 도서관과 출판사 역할을 담당하기도 한 것으로 볼 수 있다. 서원에는 원생들의 교육을 위해 경서經書를 비롯하여 역사서, 그리고 서원의 제향인물이나 그의 학맥을 잇는 인사들의 문집류 등 다양한 자료들이 보존되었다. 또한 현재 전해지고 있는 서원의 책판은 서원 출판의 결과물로 남은 것이며 당시 지식의 생산, 보급, 수용에 관여했던 모든 사람의 삶의 역정을 현대적으로 증언해 주는 살아있는 사료史料로 보아도 무방하다. 유학자들의 지적활동의 최종적 결집체이자 확산을 위한 매개체로서 유고



사진9 서원별 서책모듬 자료

Old Books and Printing Woodblocks of Korean Seowon

Ok Youngjung, Professor of The Academy of Korean Studies

Korean Seowon's Library and Publishing Functions

As private educational institutions of the Joseon era, Korean seowon not only promoted spiritual values and educational functions; they were also storehouses of knowledge that kept and preserved old books and printing woodblocks. This contributed greatly to the spread of knowledge and the advancement of culture at a time when the distribution and reading of books were not common. These old books and printing blocks, many still preserved as the “document legacy” of academies, shed light on the operations and scholastic activities of academies at that time.

This legacy of old books and printing blocks reveals the state of library science and the publishing culture within academies. This heritage comprises an important part of the book culture of the Joseon era, along with the books owned by royal families and clans.

In Confucian academies, old books were considered essential for lectures and academic research. Book collections were formed either by gathering or publishing books. Most academies owned a large collection of books and put in great effort to maintain or expand their collections. As the primary purpose of academies was academic research, they naturally performed the roles of any library such as procuring and preserving books and making them available to students.

In particular, the publishing activities of academies greatly contributed to the spread of knowledge and the advancement of culture. This established academies as centers of regional publishing culture. Some academies published books competitively, both publishing and distributing them. This trend became conspicuous after the Imjin War, the Japanese invasion of 1592, as academies tried to satisfy the demand for destroyed or missing books and to publish collected works and posthumous manuscripts for the sages enshrined at the seowon. For this purpose, each academy appointed one person to be in charge of publications and set up a publishing office. They usually published Confucian books for educational purposes and literary works and posthumous manuscripts for the sages enshrined at their academies. Once published, the books were distributed to other academies and clans, as well as to the central government.

Academies performed the role of libraries and publishers in the modern sense, as well as that of educational institutions. Seowon stored not only Confucian classics for the education of students, but also historical books, the collected works of enshrined sages and the writings of scholars who passed on the scholarship of past sages.

In addition, printing woodblocks, many still well preserved, resulted from academies' publishing activities. These printing blocks are a lasting historical resource and a testament to all those who participated in their production and preservation and who embraced the pursuit of knowledge. Printing blocks are the ultimate

기록유산 가운데서도 대표적인 유산인 것이다. 또한 책판에는 유학자와 같은 지식인 계층뿐만 아니라 전통시대 지식산업의 중요한 일원이었음에도 불구하고 역사의 주목을 받지 못했던 각수刻手와 같은 특수한 기능인 집단의 동향, 그리고 나무, 종이, 먹 등 관련 산업의 동향과 관련된 중요한 정보들을 담고 있으므로 연구자료로서 가치도 매우 높다.

서원 고서의 소장과정

한국의 초창기 서원은 기증받거나 구입하는 방식으로 서적을 마련하였다. 그 내용은 주로 성리학의 기본 서적과 중국 역사서가 많았으며, 후기에는 개인 문집의 양이 많은 비중을 차지한다. 이는 서원의 장서제도로 표현될 수 있는데 현대의 대학도서관의 역할과 비슷한 부분이 많다. 1541년중종 36 최초로 건립된 소수서원의 경우 설립자인 주세붕周世鵬이 성리학 관련 서적과 중국 역사서를 구입하고 여기에 유럽의 기증서적을 더하여 서원 장서를 구비하였다. 각 서원에서는 장서목록을 작성하고 열람을 위한 규정을 마련하였다. 책의 양이 많은 경우 서적관리에 관한 사항을 원규院規에 밝히고 멸실과 훼손을 막기도 하였으며, 서고書庫 관리 규정을 두기도 하였다.

서원 서적의 수집 방법은 국왕으로부터 하사 받는 것을 비롯하여 문인이나 서원으로부터 기증받거나 구입하는 경우로 구분된다.

왕이 내려 주는 책 내사본內賜本 | ‘내사본’이란 국왕이 하사하는 책이란 뜻이다. 내사본 서적은 특별한 책이면서 동시에 그 서원의 위상을 보여주는 증거가 되므로 매우 귀하게 관리되었다. 도산서원의 경우 초기에 작성된 서책목록인 서책질書冊秩에는 총 182종의 서적을 내사, 기증, 구입 등으로 구분하여 기록하였는데 내사본 16종은 대부분 성리학 서적이다. 내사된 책은 내사기內賜記가 기록되고 내사인內賜印이 찍혀있다. 국왕이 편액을 내린 사액서원에 대해서는 국왕이 서적을 하사하는 것이 관례였다. 국가에서 서적을 간행, 반포할 경우라든가 국가의 장서에 여유가 있을 경우에는 별도로 서적의 하사가 있었다.

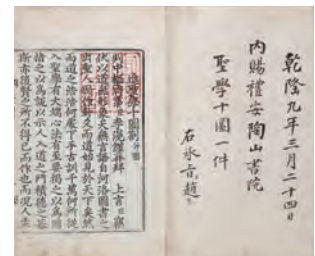


사진10 1590년(선조 23년)에 도산서원에 내사된 중용언해

문인과 서원으로 부터의 기증 | 서원의 장서 수집에 있어 기증은 주요한 수집 경로 중 하나이다. 특히 다른 서원이나 지방관아 또는 개인이 기증한 사례가 많다. 예컨대 도산서원의 서책질을 보면 중앙기관과, 도관찰사, 지방 수령 등이 많은데, 이중 관리들은 대부분 재직중 부임지에서 간행한 서책을 기증하였다. 이들은 대부분 퇴계 이황의 학맥을 잇는 사람들이었다.

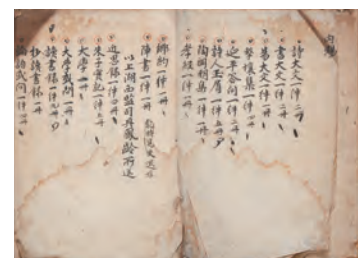


사진11 도산서원 서책질에 수록된 서적의 기증기록

구입 | 서원에서 서책을 구입한 경우는 강학과 성리학 연구를 위한 필수자료를 구비하기 위한 것이었다. 구입 비용 때문에 기물을 팔기도 하였으며 서책목록에는 ‘매득買得’, ‘무득買得’, ‘무치買置’ 등으로 표시하여 구입한 서적임을 구분하였다. 이미 간행된 책을 구입하기도 하지만, 책판 소장처에 종이를 보내 인쇄를 하는 경우도 있었다.

간행 | 서원이 책을 직접 간행하는 경우는 경제적으로 부담되는 일이었다. 임진왜란 이후 국가의 지원을 받는 사액서원이 늘어나면서 서적 간행이 활발히 이루어지게 되었다. 규모가 큰 서원에서는 목활자를 소장하기도 하였다. 서원의 간행 서적은 그 서원의 특수성과 당색, 학문적 성향을 반영하고 있다. 서원에서 서책을 간행하려고 할 때는 회의를 열어 의논한 후 간역소刊役所를 열었으며 서원과 문중에서 경비를 충당하였다.

concentration of and transmitters of the intellectual activities of Confucian scholars. Indeed printing blocks represent one of the most important document legacies of Confucianism. In addition, the printing woodblocks provide information about the skilled craftsmen who made them, like engravers, to whom history did not give due credit, despite their key roles in the transmission of knowledge. The woodblocks also provide important information on related industries dealing with wood, paper and ink. In this way printing woodblocks have great value as a research resource.

How Academies Procured Books

In their early years, Korean academies procured books either from donations or purchases. These books were usually basic texts about Neo-Confucianism and Chinese history. Later, in the late Joseon era, the number of private literary collections increased greatly. These academy libraries played a role very similar to the university libraries of today. In the case of Sosu Seowon in Yeongju, established in 1541 (the 36th year of King Jungjong's reign), the founder, Ju Se-bung, purchased books on Neo-Confucianism and Chinese history. To these were added books donated by regional Confucian literati, completing an academy's book collection. Each academy produced a library catalogue and drew up rules for using the books. If the book collection was extensive, there were also rules for managing the books to prevent loss or damage, as well as rules for library management. Academies procured books by either buying them or receiving donations of books; kings were also known to present gifts of books to academies.

Naesabon(内賜本) | “Naesabon” means “books bestowed by the king.” Naesabon were well cared for as they were regarded very precious, attesting to the status of the academy that owned them. In the case of Dosan Seowon, the Seochaekjil, a book catalogue produced in the academy's early years, lists 182 titles under three categories: royal gifts, donations and purchases. Of the 16 titles listed as royal gifts, most are related to Neo-Confucianism.

Books bestowed by the king were accompanied by a record of the gift(*naesagi*) and a seal(*naesa-in*). It was a customary practice of the king to bestow books to a chartered academy, accompanied by another royal gift of the seowon's name plaque. In addition, when the state published and distributed books or when the state library had extra books, royal gifts were given to some academies.

Donations | In the book collections of academies, donations were an important way to procure books. Many books were donated by other academies, regional governments or individuals. For example, according to Dosan Seowon's book catalogue, Seochaekjil, governors of the provinces or magistrates of the counties, to which the academy belonged, often donated books. Government officials usually donated books published in their areas of responsibility during their terms of office. Most of these officials belonged to the scholastic lineage of Yi Hwang.

Purchases | Academies purchased books as essential resources for lectures and research on Confucianism. Some academies sold some of their possessions to raise money for book purchases. In book catalogues, purchased books were identified as such. Academies either bought books that had already been published or had them printed by sending paper to whoever owned the printing woodblocks.

Publications | It was a financial burden for academies to publish books. After the Japanese invasion of 1592, there was an increase of chartered academies supported by the state, and this greatly stimulated book publication. Some large academies even owned wooden type. Books published by an academy reflected the distinct characteristics and the scholastic leanings of the academy. When an academy wanted to publish books, they held a meeting to discuss it and then established a publication office. The expense was shared by the academy and related clans.

서원 장서의 이용과 보존

기록으로 보는 옛 생활문화와 장서문화 | 인쇄된 책으로 남은 고서 뿐만 아니라 직접 쓰고 제본한 성책류(成冊類) 기록과 낱장의 고문서는 당시의 서원관리와 생활방식, 사회상 등을 보여주는 자료다. 이들 중에는 서원 서적의 이용 및 보존과 관련된 기록이 많다. 서원의 소장서적목록이 함께 수록된 서책질이나 전장기의 경우 서적의 종류와 입수경로가 상세히 나타난다. 그리고 서적을 이용하는 사람들이 열람하고 대출한 기록도 있다. 서원의 서적간행을 위해 여러 사람에게 돌린 문서의 경우 적극적인 동참을 요청하는 내용이다.

서원 자료의 보존관리 | 각 서원에서는 장서와 책판의 관리를 위하여 목록을 작성하였고 서원의 규정(院規)에 이를 유출하지 못하도록 정하였다. 그럼에도 불구하고 외부로 유출이 되는 경우가 있었으므로 엄격한 규정을 만들어 관청으로부터 공증을 받기도 하였다. 서원에서는 완문을 작성하여 책임자가 서적을 반드시 돌려받아야 하며 분실되면 다른 것을 구해놓도록 정하기도 하였고, 서적 보관한 곳의 출입을 제한하며 인수인계를 철저히 할 것을 규정하기도 하였다.

서적간행을 위한 책판을 관리한 기록도 많이 남아있다. 각 서원에서는 책판의 수량과 작자들을 표기하고 이것을 관청에 올려 국가에서 서원의 책판 현황을 파악할 수 있도록 하였다. 이런 기록을 보면 서원에서는 매 해 여러 번 점검하며 책판의 현황을 확인하였고, 소장에 각별히 주의를 기울였음을 알 수 있다.

중요 장서의 보존관리와 활용 | 서원마다 장서의 수집과 관리에 힘을 기울였지만 지금은 대부분 유실되고 원래의 소장처가 아닌 다른 곳에 분산 보존되고 있다. 이러한 상황에서 서원의 장서중 서원 설립 초기에 수집된 것은 특히 귀중하게 다루어야 할 문화유산이다. 최초의 서원인 영주 소수서원의 경우 건립되는 과정에서 서적을 마련하는 내용이 기록에 남아있어 이른 시기부터 수집 간행되었음을 알 수 있다. 1544년(중종 39)에 작성된 소수서원의 장서 목록은 우리나라에서 가장 오래된 서원장서 목록이다. 안동의 도산서원은 사액된 이후 소장 장서는 더욱 증가하게 되었고 이것을 철저히 관리하여 지금까지 많은 자료가 전해진다. 경주의 옥산서원 소장 장서도 잘 남아있어 한국의 서원 장서 연구에 매우 중요한 자료가 되고 있다.

서원별 소장 고서와 책판

1543년 최초로 설립된 소수서원은 창설기부터 막대한 양의 서적을 보유했던 것으로 확인되나, 이후 전란 등으로 많이 유실되어 1997년의 조사시 고서 30종 145책, 책판은 죽계지(竹溪志) 117장 등 4종 428장이 남아 있는 것으로 조사되었고 모두 경상북도 유형문화재 331호로 지정되었다. 이들은 현재 소수서원과 소수박물관에 전시되어 있다. 1552년에 설립된 남계서원에는 한주선생문집(寒州先生文集) 등 저명 학자들의 문집류 고서류가 147건, 제향인인 정여창과 류진의 문집 책인 일두선생문집(一蠹先生文集), 개암선생문집(介庵先生文集) 책판 377건이 소장되어 있다.

1573년에 설립된 옥산서원은 도산서원과 더불어 현존 우리나라 서원 중 가장 많은 고



사진12 도산서원의 서고 동명광실



사진13 돈암서원 장판각 내부



사진14 한국국학진흥원 소장 책판



사진15 개암선생문집 책판

Use and Preservation of Books Owned by Academies

Old Social Culture and Library Culture Based on Records | Documents that give insight into the management of academies and the culture and social trends of the times include: copies of old publications, books produced by binding together hand-written papers, and ancient documents. Among these are many records dealing with the use and preservation of books owned by academies. In the case of academy book catalogues such as Seochaekjil and Jeonjanggi, the types of books and how they were obtained are written in detail. There are also records concerning who read and checked out books. There are also documents the academy sent out to people asking for their full support and active participation in upcoming book publication projects.

Preservation and Maintenance of Academy Documents | Each academy produced a book catalogue to manage its book collection and printing woodblocks. Academy regulations also stipulated that books could not be taken outside of the academy. Yet, there were certain unavoidable circumstances when books had to leave the academy, and in such cases the academy drew up strict rules and had them certified by the regional government. Most academies stipulated that the person in charge of the books must ensure the books were returned, and in case of loss, he must secure another copy. In addition, access was limited to the book repositories, and the transfer of each book had to be recorded when a new library administrator was appointed.

There are many records concerning the management of printing blocks. Each academy produced documents that recorded the number and author of each printing block. These were then submitted to the regional government so that the state knew all the printing blocks each academy possessed. According to these documents, academies checked their printing blocks several times a year, paying special attention to their maintenance and ownership.

Preservation and Utilization of Important Books | Every academy tried hard to collect and preserve books, but in spite of that, many were lost or stored in places other than their original repositories. Under these circumstances, books collected in an academy's early years are priceless cultural heritages that must be handled carefully.

In the case of Sosu Seowon in Yeongju, Korea's first Confucian academy, there are records of their efforts to collect books from the time of its founding, revealing that books were procured and published from its earliest years. Sosu Seowon's book catalogue, produced in 1544 (the 39th year of King Jungjong's reign), is the oldest book catalogue in Korea. Dosan Seowon in Andong increased its book collection after it received its official royal charter. Dosan Seowon strictly managed its book collection and still possesses many records to this day. Oksan Seowon in Gyeongju also still has many books intact, providing a valuable resource for the research of academy book collections in Korea.

Important Old Books and Printing Woodblocks of Korean Seowon

Sosu Seowon in Yeongju, Korea's first Confucian academy, once had a huge number of books, but due to poor management and the turmoil of the Korean War, many were lost. According to a 1969 survey, Sosu Seowon's old books numbered 563 volumes under 141 titles. However, according to a 1997 survey, it had 145 volumes of old books under 30 titles, 110 ancient documents and 428 printing woodblocks under 4 titles. These are displayed in Sosu Seowon and in the Sosu Museum.

Namgye Seowon in Hamyang owns 147 volumes of old books, including literary works of many scholars. These include: *Hanju seonsaeng munjiip* (寒州先生文集), *Donggye seonsaeng munjip* (桐溪先生文集), and *Songtanjip* (松灘集); 717 ancient documents including various account books, circular letters and letters; 5 relics, including name plaques; and 377 printing woodblocks for literary works like *Ildu seonsaeng munjip* (一蠹先生文集) and *Gae-am*

서와 책판을 수장하고 있다. 약 4,000책에 이르는 방대한 고서와 더불어 책판으로 제향자인 회재 이언적의 문집 회재선생집을 포함해서 총 19종 1,121장이 소장되어 있다. 1574년에 설립된 도산서원의 고서와 책판은 훼손과 멸실이 거의 없이 고스란히 보존되었기 때문에 양적 질적으로 높은 가치를 지니며 고서는 1,026종 4,605책이다. 책판은 28종 3,928점이다. 퇴계 이황의 수택본과 역동서원 소장본 및 도산서당 소장본 등 임란이전 시기에 간행된 서적이 상당부분 남아있다. 도산서원은 하사받은 내사본이 매우 많고 퇴계의 문도와 후학들에 의해 적극적으로 도서가 수집되는 특징을 보인다. 특히 내사본은 도산서원 전적의 기초가 된 것으로 도산서원의 사액 이후 나라에서 내린 책이다. 현재 남아있는 책을 보면 1588년, 1590년, 1793년, 1798년 등 여러 차례에 걸쳐서 내사가 이루어진 것을 알 수 있다. 주로 주자대전, 주자어류, 성리대전 등의 성리서와 논어, 춘추, 시전 등 사서삼경이 내사된 것으로 기록되어 있다. 그 중 간행시기가 가장 오래된 것 중에 하나로 1588년에 내사된 소학언해와 1590년에 내사된 사서언해를 들 수 있다.

1590년에 설립된 필암서원은 책판이 비교적 많이 남아있다. 하서 김인후의 문집목판으로 초간본 목판 1매, 중간본 목판 258매, 세 번째의 목판 391매로 총 650매가 남아 있다. 그리고 광해군 2년1610에 새긴 초서천자문 18판1610년과 무이구곡 18판1610년, 선조 1년1568년 새긴 백련초해 13판과 유묵 4판, 그리고 인종이 김인후에게 하사한 목죽도판 3판으로 선조 1년1568년과 영조 46년1770에 새긴 것이 전해진다.

1605년에 설립된 도동서원에는 고서 10종 26책과 책판 1종 71판 등이 남아있다. 고서는 경현록景賢錄, 어정규장전운御定奎章全韻, 춘추좌씨전春秋左氏傳, 오경백편五經百篇 등의 내사본이 주류를 이룬다. 책판은 경현록景賢錄 71판이 장판각에 소장되어 있다.

1613년에 설립된 병산서원의 고서는 1,071종 3,039책이 조사되었으며, 기록유산 가운데 가장 주목되는 것은 배향자인 서애 류성룡의 저술이다. 특히 국보로 지정된 징비록과 보물로 지정된 난후잡록, 진사록, 군문등록 등이다. 이는 임진왜란 당시 영의정과 도체찰사 등을 역임하였던 류성룡이 전란 때 겪었던 사건과 군사 정책 등을 수록해 놓은 자료로서 임진왜란사 연구에 매우 중요한 역사적 가치를 가지고 있다. 책판은 모두 25종 1,907매가 보존되고 있다.

1696년에 사액되고 한말 병오의병丙午義兵으로 유명한 무성서원의 고서는 무성서원지를 비롯한 8종이 남아있으며 대부분 19세기 말 이후에 간행된 것이다.

1634년에 설립된 돈암서원은 전통적으로 서원 출판·인쇄 문화의 전통을 보여 준다. 특히 돈암서원의 예서출판은 서인 예학의 중심적 역할을 수행한 것으로 의미가 있으며, 특히 돈암서원에서 간행한 상례비요喪禮備要, 가례집람家禮輯覽, 의례문해속儀禮問解續 등 예서 3종은 예학서의 간행에 있어서 서원의 역할을 파악하는 단초가 된다. 돈암서원의 책판은 총 1,841판으로 가례집람과 상례비요등의 예서와 함께 김장생, 김집 부자의 문집이 상당부분을 차지한다. 서원의 문집출판은 조선후기 서원의 활성화와 함께 진행된 것으로 배향인물의 문집을 우선간행하는 서원의 특징적 면모를 드러내는 것이다.



사진16 소수서원 죽계지 목판



사진17 필암서원 하서집



사진18 도산서원 퇴계선생문집

seonsaeng munjip(介庵先生文集).

Among Korea's Confucian academies, Oksan Seowon in Gyeongju owns the greatest number of old books and printing woodblocks, followed by Dosan Seowon. Oksan Seowon owns 4,000 volumes of old books, 1,500 old documents and 1,121 printing blocks under 19 titles, including Hoejae seonsaengjip, the collected works of Hoejae Yi Eon-jeok who is also enshrined there.

Dosan Seowon in Andong preserved its book collection without much damage or loss. Its book collection is valuable in both quantity and quality. Dosan Seowon has 4,605 volumes of old books under 1,026 titles and 3,928 printing woodblocks under 28 titles. Much of Dosan Seowon's present book collection was published before the Japanese invasion of 1592 as it received books from the private collection of Togye Yi Hwang, as well as from the book collections of Yeokdong Seowon and Dosan Seowon's predecessor, Dosan Seodang. Dosan Seowon has many volumes bestowed by the king. Yi Hwang's disciples and scholastic descendants also collected books. Royal gifts of books received after the academy was chartered became the foundation of the academy's book collection. In its current book collection, some of the books were presented by the king in 1588, 1590, 1793 and 1798. Royal gifts were mostly books on Neo-Confucianism, including: *Zhuzi quanshu* (Collected Works of Zhu Xi), *Zhuzi yulei*(a collection of discussions between Zhu Xi and his disciples), *Xingli dadian*(Collected Works of Neo-Confucianism) and *the Four Books and Three Classics*(四書三經). Of these, one of the oldest books published is *the Korean-Translated Small Learning*(小學諺解), bestowed in 1588, and *the Korean Translated Four Books*(四書諺解), bestowed in 1590.

Piram Seowon in Jangseong has a considerable number of printing woodblocks. Many are for the collected works of Kim In-hu who is enshrined there. The printing blocks for Haseo seonsaeng jeonjip amount to 650 blocks as follows: one block from the first edition⁽¹⁵⁶⁸⁾; 258 blocks from the second edition⁽¹⁶⁸⁶⁾; and 391 blocks from the third edition⁽¹⁸⁰²⁾. In addition, there are: 18 blocks for the Thousand Character Classic in Cursive Script, produced in 1610; 18 blocks for The Nine Bends of Wuyishan; 13 blocks for the Baengnyeong chohae, engraved in 1568; 3 blocks of posthumous manuscripts; and 3 blocks for the ink painting of bamboo, engraved in 1568 and 1770, a painting presented to Kim In-hu by King Injong.

Dodong Seowon in Dalseong has 26 volumes of old books under 10 titles and 71 printing woodblocks under 1 title. The majority of the old books were royal gifts, and their titles include: *Gyeongheonnok*(景賢錄), *Eojeong gyujang jeonun*(御定奎章全韻), *Chunchu jwassijeon*(春秋左氏傳; Ch. Chunqiu zuoshizhuan) and *Ogyeong baekpyeon*(五經百篇). Seventy-one of its printing woodblocks for the *Gyeongheonnok*(景賢錄) are preserved in Dodong Seowon's Jangpangak, the printing block repository.

According to a 1969 survey, Byeongsan Seowon in Andong has 3,039 volumes of old books under 1,071 titles. Among their collected writings, most noteworthy are the works of Ryu Seong-nyong, who is enshrined there. Jingbirok, a designated Korean national treasure, and three designated Korean treasures, Nanhu jamnok, Jinsarok and Gunmun deungnok, record events Ryu Seong-nyong experienced and military strategies he planned during the Imjin War, the Japanese invasion of 1592, when he was serving as the Chief State Councilor. These books are historically significant. Byeongsan Seowon also has 1,907 printing woodblocks under 25 titles.

Museong Seowon in Jeongeup has 8 volumes of old books, including Museong seowonji. Most of their books were published after the late 19th century.

Donam Seowon in Nonsan stands out among academies involved in publishing and printing. By publishing books in the field of ritual studies, the academy established itself as a center of ritual studies. In particular, three books on rituals, *Sangnye biyo*(喪禮備要), *Gagye jimnam*(家禮輯覽), and *Uirye munhaesok*(儀禮問解續), give us insight into the role of academies in the publication of books on ritual studies. Donam Seowon has 1,841 printing woodblocks, most of which are for books on rituals. There are also printing woodblocks for the literary collections of Kim Jang-saeng and Kim Jip, father and son. Academies began to publish literary works in the late Joseon era when they became revitalized. They usually put a priority on publishing the works of sages enshrined in their own academy.

소수서원 紹修書院

소수서원은 경북 영주에 위치하며 사적 제55호로 지정 보호되고 있다. 1543년(중종 38) 풍기군수 주세붕이 고려 말 성리학을 도입한 안향(安珦, 1243~1306)을 제향하는 백운동서원으로 창건하였고, 퇴계 이황의 노력으로 1550년 국가로부터 ‘소수’라는 사액을 받아 한국 최초의 사액서원이 되었다.

주변 경관의 수려함으로 한국서원 입지의 전형성을 보여주며, 서원제향 의식(儀式)과 의례(儀禮)를 대표한다. 소장 유물과 건축물 6점이 국보와 보물로 지정되어 있다. [안향 초상(國寶 제111호), 대성지성문선왕좌도(보물 제485호), 주세붕초상(보물 제717호), 문성공묘(보물 제1402호), 강학당(보물 제1403호)]

Sosu Seowon

Located in Yeongju, North Gyeongsang Province, Sosu Seowon is protected as Korean Historic Site No. 55. It was originally established as Baegundong Seowon in 1543 (the 38th year of King Jungjong's reign) by Ju Se-bung, then Punggi-gun magistrate, to enshrine An Hyang (安珦, 1243~1306) who had introduced Neo-Confucianism to Korea at the end of the Goryeo era. Through Toegye Yi Hwang's efforts, the academy received an official royal charter and a new name, "Sosu," in 1550, making it Korea's first chartered academy (sa-aek seowon). Sosu Seowon became a model of Korean academies with its rituals and protocols becoming representative of Korean seowon.

Sosu Seowon has six items designated as "Korean national treasures" and simply "Korean treasures": The portrait of An Hyang (Korean National Treasure No. 111); Daeseong jiseon munseon wangjwado, the painting featuring Confucius and his 72 disciples (Korean Treasure No. 485); the portrait of Ju Se-bung (Korean Treasure No. 717); Munseonggongmyo, the shrine dedicated to An Hyang (Korean Treasure No. 1402); and the lecture hall, Ganghakdang (Korean Treasure No. 1403).







소수서원입원록

紹修書院入院錄

1543-1696
25.5×360.0

1543년중종 38 창건 이후 1696년까지 154년 동안 소수서원에 입학한 학생들의 명단이다. 입학 연도별로 자字와 거주지가 병기되어 있다. 원생이 과거에 합격한 경우는 과거의 종류와 연도도 기재되어 있다. 16-17세기 서원 원생들의 사회적 성격을 살펴 볼 수 있는 자료이다.

School register of Sosu Seowon from the 16th and 17th centuries

1543-1696
25.5×360.0

In this register, titled *Sosu seowon ibwonnok*, are recorded the names of students who studied at Sosu Seowon, Korea's first private academy. The records cover 154 years, from 1543 when the academy was established up to 1696. Students' names, pen names and addresses are listed by the year they entered the academy. The register gives us a glimpse of the social makeup of the academy's students in the 16th and 17th centuries.



원임사록 院任事錄

1542-1718년
39.6×25.4

원장院長과 유사有司 등 소수서원 원임院任을 역임한 인사들의 성명과 재임 기간이 기록된 문서이다. 소수서원의 운영을 주도했던 인물들의 인적 사항을 살펴 볼 수 있는 자료로, 20세기 것까지 총 7책이 보존되어 있다.

List of academy officials from the 16th through 18th centuries

1542-1718
39.6×25.4

Wonim sarok bears the names and terms of office for the faculty and staff that ran the academy in its early years. A total of seven volumes contain records from 1542 to 1718, from which we can deduce the social status and characteristics of the academy.



운원잡록 雲院雜錄

16-17세기
22.0×30.0

소수서원 창건 초기부터 1600년대 초반까지 서원에서 생성된 기록물과 기사를 망라한 자료이다. 지방관들의 물품 공여供與 기록, 서원 건물 보수 기록, 서원에서 결의한 입의立議·완의完議, 각종 통문通文 등이 수록되어 있다.

Collection of documents from the early years of the academy

16-17C
22.0×30.0

Unwon jambnok contains various records, broad in scope and content, produced by Sosu Seowon or about the academy, dating from the 1540s, the early years of the academy, up to the 1600s. The documents include: records of financial and material support from regional administrators, repairs to the academy, the academy's bylaws and resolutions and circulars sent out or received by the academy.



잡록 雜錄

1720-1759 29.0×23.5(1책)
1759-1832 33.4×22.2(2책)

1720년숙종 46부터 1832년순조 32까지 소수서원 운영과 관련된 각종 문서를 정리하여 수록해 놓은 것이다. 서원 건물 보수와 관련된 기록이 가장 많고, 그 외 서원 노비와 토지의 소유 문제를 둘러싼 기사, 소수서원 원장 임명과 관련된 기록, 각종 통문(通文) 등이 수록되어 있어 소수서원 운영의 일단을 살펴 볼 수 있다.

Records of the operation of Sosu Seowon in the 18th and 19th

1720-1759 29.0×23.5(1 volume)
1759-1832 33.4×22.2(2 volume)

Jammok contains various documents related to the operation of Sosu Seowon spanning the period from 1720 to 1832. A vivid testament to the history of the academy, the documents cover: repairs to academy buildings, management of the academy's slaves and land, records of the academy's presidential appointments and various circulars.



강소잡록 講所雜錄

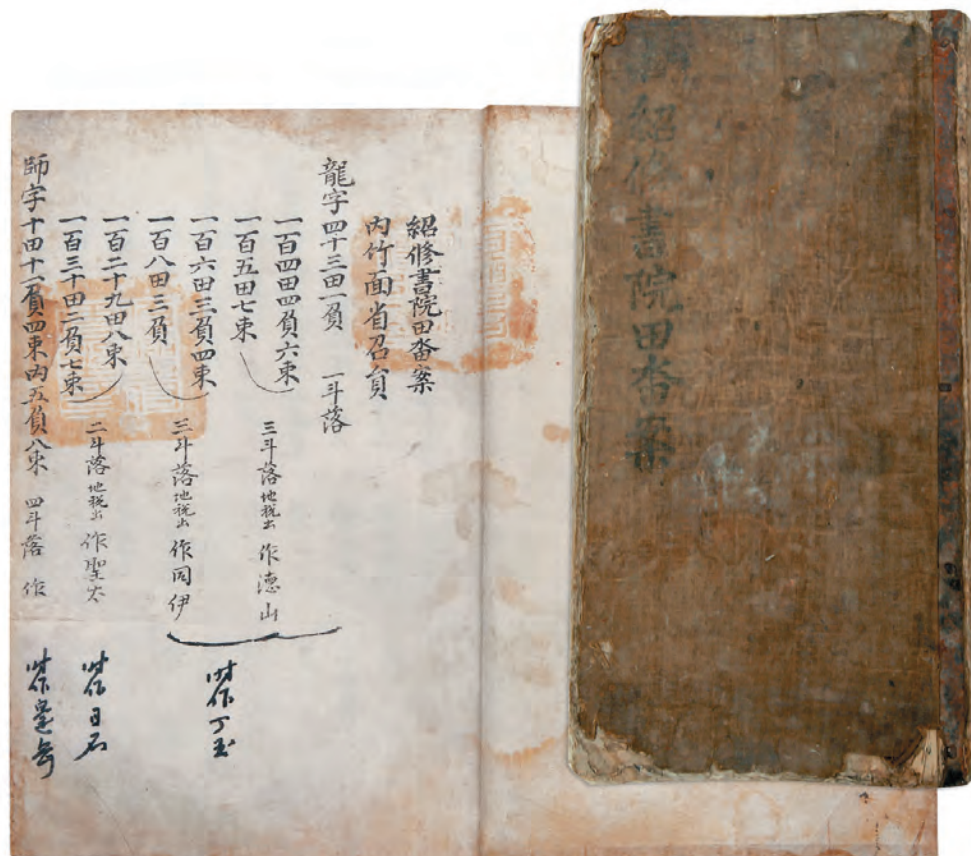
1826-1828
28.0×18.0

1826년순조 26부터 1828년순조 28까지 소수서원에서 치러진 강학과 관련된 기록이다. 소수서원 원생들은 가을과 겨울 거재居齋하면서 학문을 공부하였고, 봄과 여름 백일장을 치르거나 과거 공부인 거접居接을 시행하였다. 원생들은 중용中庸과 함께 과거 과목인 시문과 제술을 공부하였으며, 강회가 끝난 후 소백산을 유람했다는 기록도 있다.

Document recording the education and discussion sessions of students

1826-1828
28.0×18.0

Gangso jumnok records the study and discussion sessions conducted at Sosu Seowon from 1826 to 1828. It records: student curriculums, writing contests, and the composition practice of poems and essays. It also includes an interesting record documenting the students' trip to Mt. Sobaeksan at the end of one study session.



소수서원전답안 紹修書院田畝案

1767(영조 43)
33.0×22.0

소수서원의 토지와 관련 된 기록물이다. 당시 소수서원의 토지는 순흥부에 가장 많이 분포해 있었고, 인근의 안동, 영천, 풍기에도 분포해 있다. 18세기 전답 규모는 19결 정도인데, 18세기 말에는 25결 정도로 증가했다.

A record of Sosu Seowon's farmland

1767
33.0×22.0

Compiled in 1767, *Sosu seowon jeondaban* records the farmland Sosu Seowon owned. Its farmland was distributed extensively from Sunheung-bu to the neighboring counties of Andong, Yeongcheon and Punggi, covering an area of 25 *gyeol*.



소수서원노비안 紹修書院奴婢案

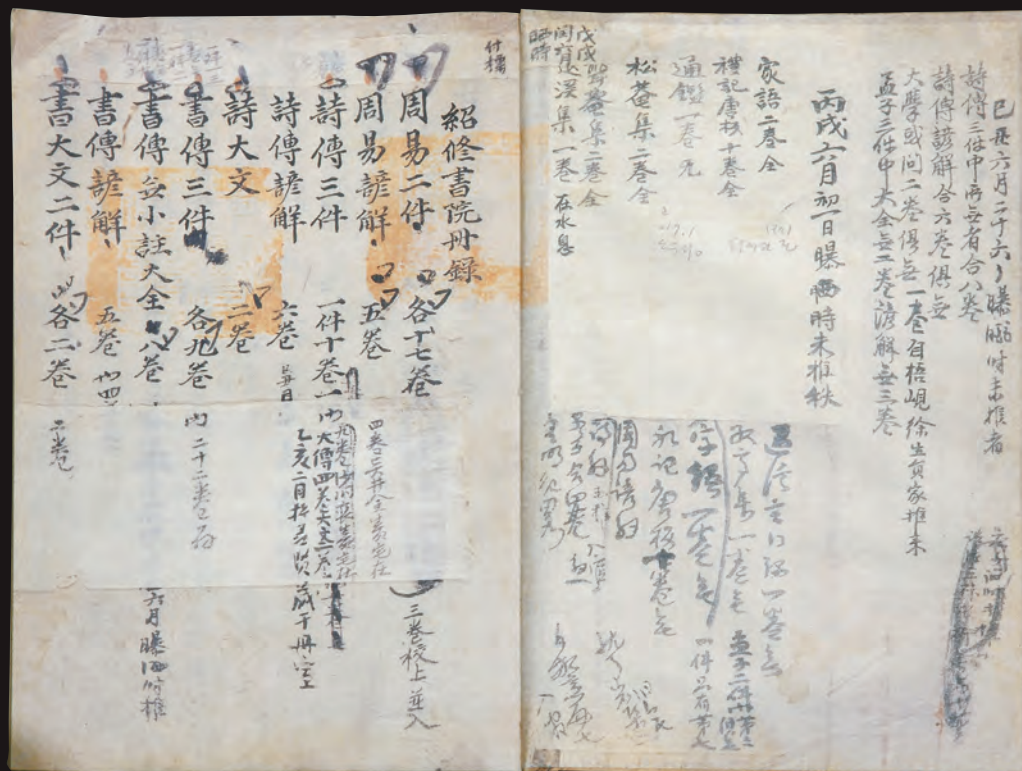
임오년 壬午
33.0×22.0(29장)

소수서원이 보유하고 있던 노비 명부로 임오년壬午년에 작성된 것으로 1책 29장이다. 일반 족보와 동일한 방식으로 가계를 볼 수 있으며, 출생년, 거주지 등을 모두 기재하고 있다. 당시 소수서원의 노비 소유 규모와 관리 실태를 알려주는 자료이다.

Sosu Seowon's slave registry

壬午
33.0×22.0

A registry of Sosu Seowon's slave holdings, this document is organized like regular family trees. It shows the genealogy, birth year and residence of each slave. It sheds light on the status of the academy's slave holdings and their management.



서원책록 書院冊錄

기축년 己丑
32.5×22.0

소수서원 소장도서의 목록으로, 각 도서별 권수와 소장 위치를 상세하게 기재해 놓았다. 반출하였다가, 반납하지 않은 도서 목록과 대여자 성명, 또한 책을 포쇄한 기록도 적혀 있다. 연대는 기축년으로 정확한 연대는 미상이다. 소수서원 도서 관리 실태를 엿볼 수 있는 귀중자료이다.

Sosu Seowon's book inventory

己丑
32.5×22.0

Cataloging Sosu Seowon's book collection, it records the number of volumes of each title and their location within the library. It also records who borrowed them, the return dates and information on when the books were aired out to prevent mold. The list is a valuable resource that gives an idea of how books were managed.



서원등록 書院騰錄

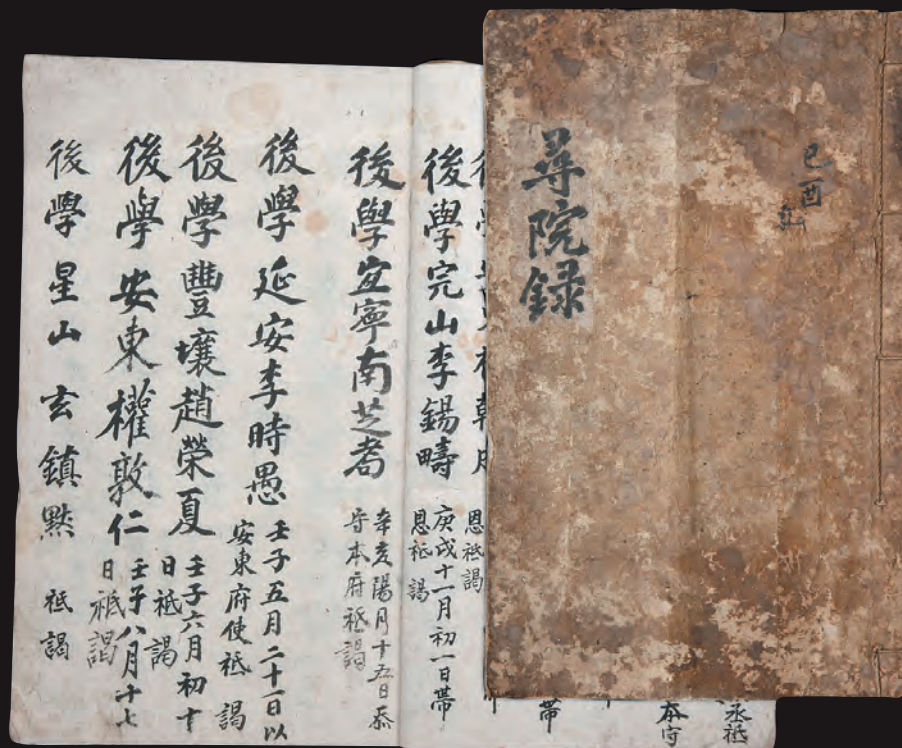
1546-1670
45.0×37.5

1546명종 1~1670년현종 11 사이에 소수서원 운영 진반과 관련한 각종 사실을 기록해 놓은 기록이다. 건립 초창기인 명종明宗 대의 기록이 대부분으로 1546~1547년에 집중되어 있다. 특히 1546년 경상도 각 고을에 서원 운영 경비와 물자를 배정한 기록과 1547년명종 2 경상도慶尙道 관찰사觀察使가 작성한 입의立議는 소수서원 운영 실태뿐만 아니라, 당시의 서원 정책을 살펴볼 수 있는 중요한 자료가 된다.

Transcribed copies of important academy records

1546-1670
45.0×37.5

These records reveal various facts related to the operation of Sosu Seowon from 1546 to 1670. Most records pertain to the academy's first two years of operation and deal with operational expenses, supplies distribution and management regulations.



심원록 尋院錄

기유년 己酉
47.0×29.0

소수서원을 방문한 인사들의 방명록으로 방문자의 성명과 본관, 방문 일자 등이 함께 기재되어 있다. 심원록尋院錄에 기재된 인사들의 면모를 통해, 조선시대 소수서원의 사회적 위상을 알 수 있게 해주는 자료이다.

Record of Visitors

己酉
47.0×29.0

Sosu Seowon's visitors' log, titled *Simwonnok*, records each visitor's name, family origin and date of visit. This sheds light on the social status of Sosu Seowon during the Joseon era and its social connections.



죽계지 竹溪志

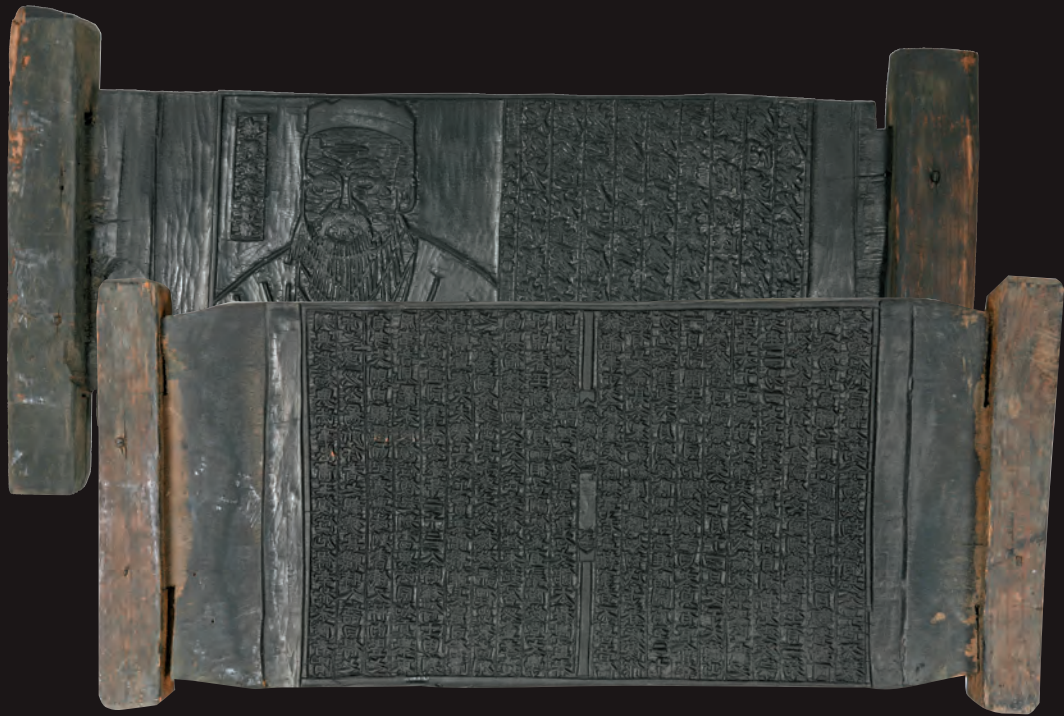
1554(명종 9)
32.0×21.0

죽계지 竹溪志는 우리나라 최초의 서원지로서, 1554년 주세붕 周世鵬, 1495-1554이 편찬하였으며 초간 이후 몇 차례 중간되었다. 최초의 서원인 소수서원 白雲洞書院에 관한 각종 기록을 수집하여 엮은 것으로 창건과정, 배향 인물, 특히 소수서원이 16세기에 소장했던 서적의 규모를 알 수 있는 내용이 들어있어서 한국서원의 장서연구에 매우 귀중한 자료이다. 6권 3책본과 3권 1책본, 5권 1책본 등이 전해진다.

Korea's first academy records, *Jukgyeji*

1554
32.0×21.0

As Korea's first *seowon* records, *Jukgyeji* was first compiled and published by Ju Se-bung and published several times after that. It includes a full account of the establishment of the academy, the scholars enshrined there and a catalogue of books the academy owned in the 16th century, providing a valuable resource for research into the book collections of Korean academies.



죽계지 책판 竹溪志

19세기
22.5×35.0

소수서원에는 죽계지竹溪志 책판 117장이 소장되어 있다. 본래 주세붕周世鵬, 1495-1554이 백운동서원白雲洞書院을 건립한 이듬해인 1544년중종 39 편찬, 간행한 것을 1803년순조 3년안향安珦, 1243-1306의 후손 안시중安時中·안정진安鼎鎭 등이 다시 3책冊으로 간행하였는데, 1824년 안향安珦의 20대손 안병렬安炳烈이 안향安珦에 관한 기록을 모아 회헌실기晦軒實記를 간행한 뒤 부록으로 삼기위하여 책판을 새겼다.

The printing blocks of the *Jukgyeji*

19C
22.5×35.0

The 117 printing blocks of the *Jukgyeji* are preserved at Sosu Seowon. Ju Se-bung compiled and published it in 1544, one year after the academy was established. In 1803, descendants of An Hyang published a second edition in 3 volumes. Then, later in 1824 when the academy published *Hoeheon silgi*, *Jukgyeji* was also published as a supplement. The current printing blocks were produced in 1824.



여어편류 儼語編類

16세기
27.0×17.7(1책)

명나라 조인규趙仁奎가 편찬한 책으로 16세기중엽에 갑진자로 간행되었는데 소수서원 소장본은 그 중 1책 권18이다. 책의 우측 상단부에 '백운동문성공묘서원상白雲洞文成公廟書院上'이라는 글이 필사되어 있고, 우측 하단부에는 소장인과 '내독원 물출가來讀院勿出家'라는 글이, 그리고 권말의 좌측 하단부에도 소장인과 '내독원중 물출원문來讀院中勿出院門'이라는 글이 필사되어 있다.

A rare document of the 16th century, *Yeo-eopyeonnyu*

16C
27.0×17.7(1 volume)

The *Yeo-eopyeonnyu* is a rare book that was published in 1542 using metal type Gapjin font. Sosu Seowon owns Volume 18, which includes the book's record of ownership, the ownership stamp and a statement of library management which says the book cannot be checked out.



가례언해책판 家禮諺解

1632
21.5×36.0(4판)

가례언해家禮諺解는 주희朱熹, 1130-1200의 가례家禮를 신식申湜, 1551-1623이 한글로 번역하여 1632년인조 10에 간행한 책이다. 전체 10권 4책이지만 책판은 서문序文의 4판만 남아있다.

The printing blocks of the *Garye eonhae*, the first Korean translation of *Jiali*

1632
21.5×36.0(4 blocks)

In 1632, Zhu Xi's Family Rituals: *Jiali* was translated into Korean by Sin Sik for the first time in Joseon Korea. The translated edition, titled *Garye eonhae* 家禮諺解, was published under four titles in ten volumes. Sosu Seowon owns the four printing blocks for the book's prologue.



추원록 책판 追遠錄

1658(효종 9)
20.0×36.5(책판 302장)

추원록追遠錄은 순흥에서 세거하던 순흥안씨의 상대 인물에 대한 자료집으로 관련 인물의 사마방목司馬榜目, 공신교서功臣敎書, 제문祭文, 묘지墓誌, 세계도世系圖 등과 해당 인물이 찬명한 시詩, 서문序文, 상량문上樑文 등 관련된 유적遺蹟을 망라하고 있다. 이 책판은 간행관련 기록이 목록 뒤에 수록되어 있어서 간행 당시의 활동 인물과 그 역할을 확인할 수 있다.

The printing blocks of *Chuwonnok*, a record of eminent members of the Sunheung An clan

1658
20.0×36.5(302 blocks)

Consisting of 302 pieces, the printing blocks of *Chuwonnok* were produced by Sosu Seowon in 1658. Compiled by collecting records of eminent members of the Sunheung An clan, the book contains documents about their careers, orations, graves, detailed genealogies and their writings. The production credit gives us insight into the participants and their contributions to the publication project.



육선생유고 책판 六先生遺稿

미상
32.5×29.5

육선생유고六先生遺稿는 조선 단종조 사육신死六臣인 박팽년朴彭年, 1417-1456, 성삼문成三問, 1418-1456, 이개李塏, 1417-1456, 하위지河緯地, 1412-1456, 유성원柳誠源, ?-1456, 유응부兪應孚, ?-1456 등의 시문집이다. 전체 3권 3책이지만 소수서원 소장 책판은 권 제1, 3, 5에서 1장씩만 남아 있다.

The printing blocks of *Yuk seonsaeng yugo*, writings of the Joseon era literati

unknown
32.5×29.5

The book contains the collected poetry and prose of six martyred ministers ("Sayuksin") of the Joseon Dynasty who were executed for plotting to restore the former king, Danjong, to the throne. They were: Pak Paeng-nyeon, Seong Sam-mun, Yi Gae, Ha Wi-ji, Yu Seong-won and Yu Eung-bu. *Yuk seonsaeng yugo* was published under 3 titles in 3 volumes. At present, Sosu Seowon only owns three of the printing blocks, one each from the 1st, 3rd and 5th volumes.



무릉잡고 武陵雜稿

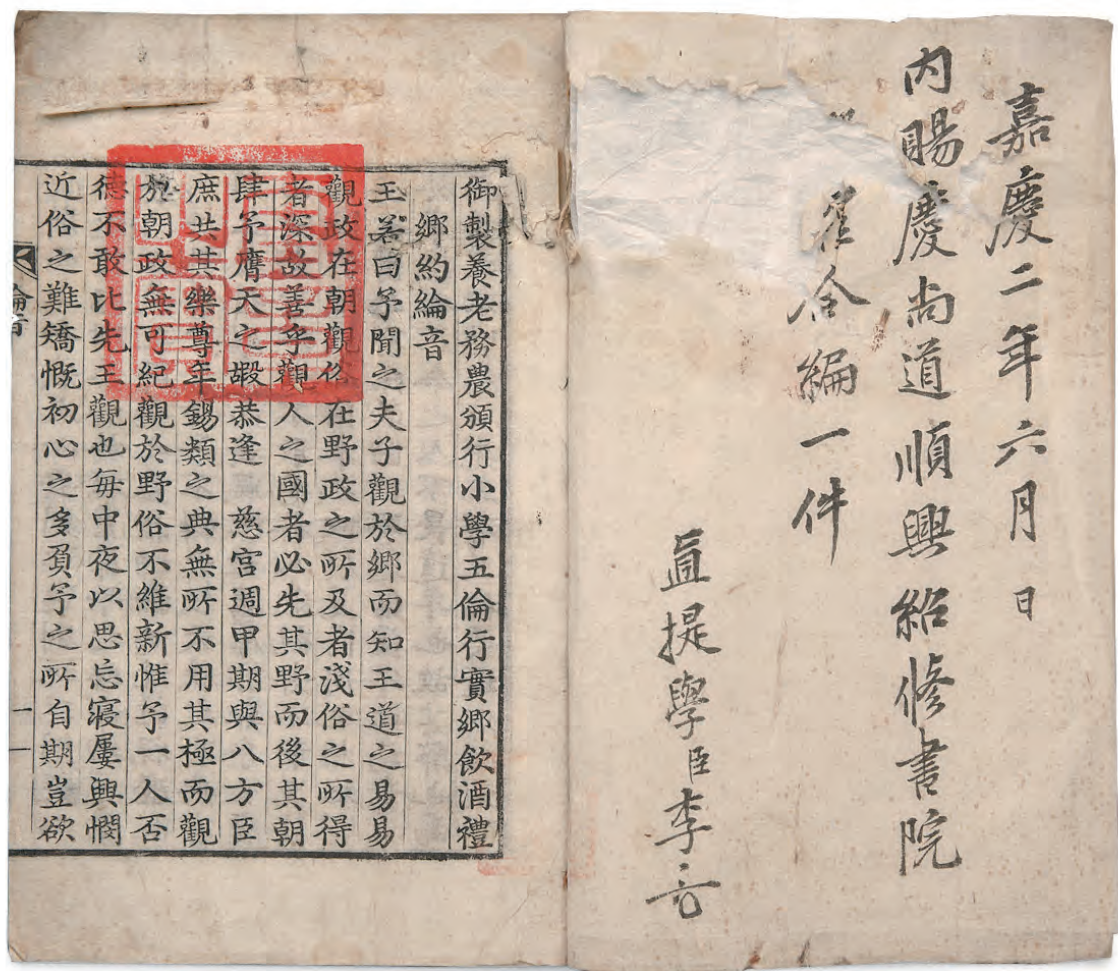
1859(철종 10)
29.5×19.3

무릉잡고武陵雜稿는 소수서원을 설립한 주세붕周世鵬, 1495-1554의 시문집으로 철종조에 주세붕의 후손 주병항周秉恒 등이 도산陶山, 소수紹修 두 서원에 보존된 인본印本과 문중에 전래하던 사본寫本을 고정考訂하고 연보年譜, 비명碑銘 등을 넣어 1859년철종 10에 중간한 것이다. 목록 1권, 원집 4권, 별집 4책이 있다.

Mureung japgo, the collected works
of the academy's founder, Ju Se-bung

1859
29.5×19.3

The collected poetry and prose Ju Se-bung, the founder of Sosu Seowon, was published for the second time in 1859 by his descendants. They cross referenced and edited the printed versions preserved in Dosan Seowon and Sosu Sowon, as well as manuscripts that had been passed down within the Ju clan. Before publication, they added a chronological record of Ju Se-bung's life and the inscriptions on his memorial stele.



향례합편 鄉禮合編

1797(정조 21)
34.5×22.2

1797년 정조 21 정조(正祖)가 이병모(李秉模, 1742-1806) 등 규장각 신에게 명하여 향례에 관한 것을 모아서 엮은 책으로 정유자(丁酉字)로 주자소(鑄字所)에서 간행하였고, 소수서원 소장본은 하사받은 내사본이다. 책의 표지 이면에는 1797년의 내사기(內賜記)(嘉慶二年六月日 內賜慶尚道順興紹修書院 鄉禮合編一件 直提學臣李(手決))가 있다.

Hyangnye happyeon, a book bestowed by the king

1797
34.5×22.2

This comprehensive collection of “hyangnye” or “village rites,” was published in 1797, by a decree from King Jeongjo, using metal type with the Jeongyu font. This collection was presented to Sosu Seowon by the king. There is a *naesagi*, a hand-written certification of the king’s gift, inside the front cover.

남계서원 蘓溪書院

남계서원은 경남 함양에 위치하며 사적 제499호로 지정 보호되고 있다. 1552년명종 7 건립되어 일두-蠡 정여창 鄭汝昌, 1450~1504을 제향하고 있으며 1566년 명종의도 산서원에 이어 2번째로 사액 받았다. ‘남계’는 서원 곁에 흐르는 시내를 이르는 말이다. 정유재란 때 소실되었으나 1612년광해군4 지금의 자리에 중건하였다. 초창기 한국 서원의 건물배치의 전형을 잘 보여주는 서원이며 향촌민 교화의 기능을 대표하는 서원이다.

Namgye Seowon

Located in Hamyang, South Gyeongsang Province, Namgye Seowon is protected as Korean Historic Site No. 499. It was established in 1552 in the 7th year of King Myeongjong's reign. Dedicated to Ildu Jeong Yeo-chang(鄭汝昌, 1450~1504), Namgye Seowon received its official royal charter in 1566, becoming the second chartered academy, after Sosu Seowon. It was burned down during the Jeongyu War, the second phase of the Japanese invasion(1597-1598), but was reconstructed on its present site in 1612. It has the typical layout of earlier Korean academies and provided the best example of edifying the regional populace.







남계서원경임안 蘄溪書院經任案

1552-1687
30.0×22.0(총 8책)

1552-1687년 사이 남계서원의 원임院任인 원장院長, 유사有司, 전곡유사典穀有司를 역임했던 인사들의 명단이다. 각 명단 아래에는 재임 기간, 교체 시기 및 교체 사유, 그리고 해당 인물의 업적도 간략히 소개해 놓았다. 남계서원 운영을 주도했던 인사들의 면면을 살펴 볼 수 있는 자료이다.

List of officials at Namgye Seowon

1552-1687
30.0×22.0(8 volumes)

Namgye seowon gyeongiman records the names of academy officials who served from 1552 to 1687. These officials included: presidents, administrators and administrators in charge of grain. This document contains their names, terms of office, time and reason of replacement and abbreviated accounts of their achievements.



부보록 哀寶錄

1552-1913
26.0×29.0(총 3책)

1552년명종 7부터 1913년까지 남계서원에 납부된 일종의 기부금 장부이다. 여기에는 사족 및 지방관들로부터 기부 받은 각종 물품이 기부자의 성명과 함께 시기별로 나열되어 있다. 기부된 물품으로는 벼, 콩, 서적, 노비, 어물, 소금, 백지 등 매우 다양하게 나타난다.

A record of Namgye Seowon's patrons and their donations

1552-1913
26.0×29.0(3 volumes)

Buborok records the various goods donated to Namgye Seowon from 1552 to 1913. It also lists the names of the academy's supporters, both Confucian literati and regional government officers, in chronological order. Donated goods were diverse and included: unhulled rice, beans, books, slaves, fish, salt and paper.



원록 院錄

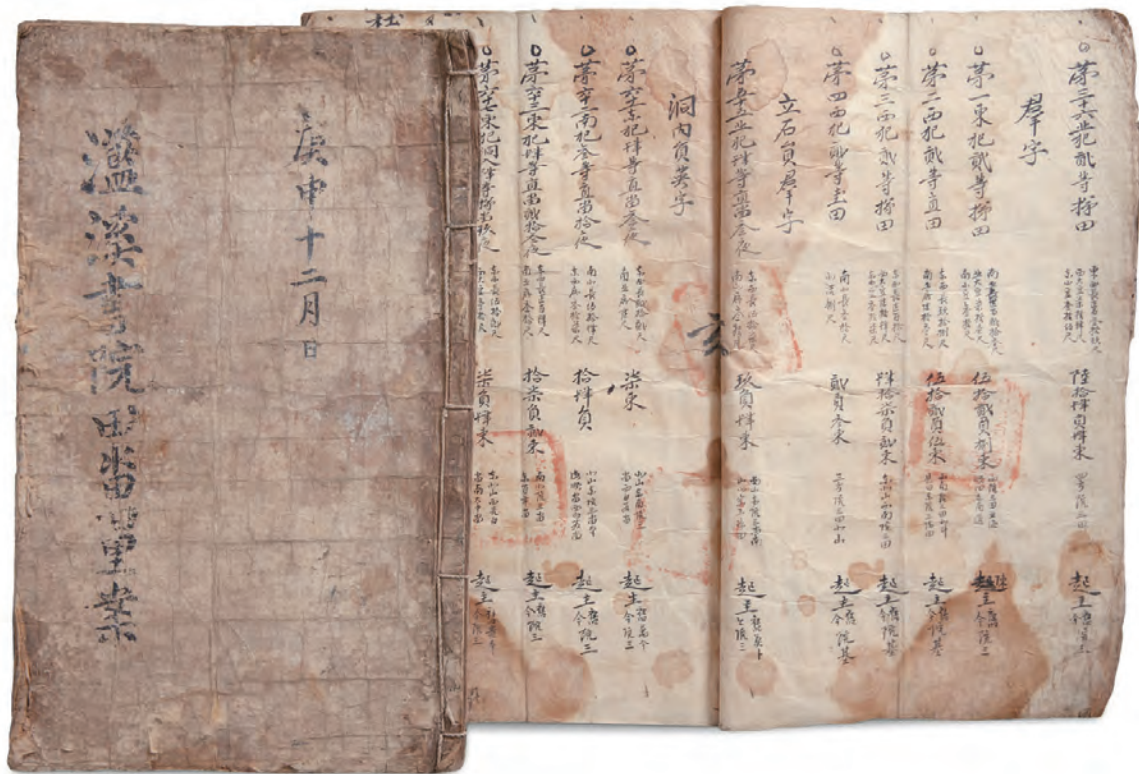
1651-1671
35.0×25.0

작성 당시 남계서원에 소속되어 있던 원생들의 명단들을 수록한 것이다. 원생이 거주지를 옮겼거나, 개명했을 경우에도 해당 사실을 성명 아래에 부기해 놓았으며, 만약 무반(武班) 가문일 경우 '반무(反武)'라고 기재하였다. 남계서원의 인적 구성을 살펴 볼 수 있는 자료이다.

17th century student rosters, Wonnok

1651-1671
35.0×25.0

Comprised of 3 volumes, *Wonnok* contains Namgye Seowon's student rosters from the mid-17th century. It includes: changes of address, student name changes and family origins.



남계서원전답양안 蘓溪書院田畝量案

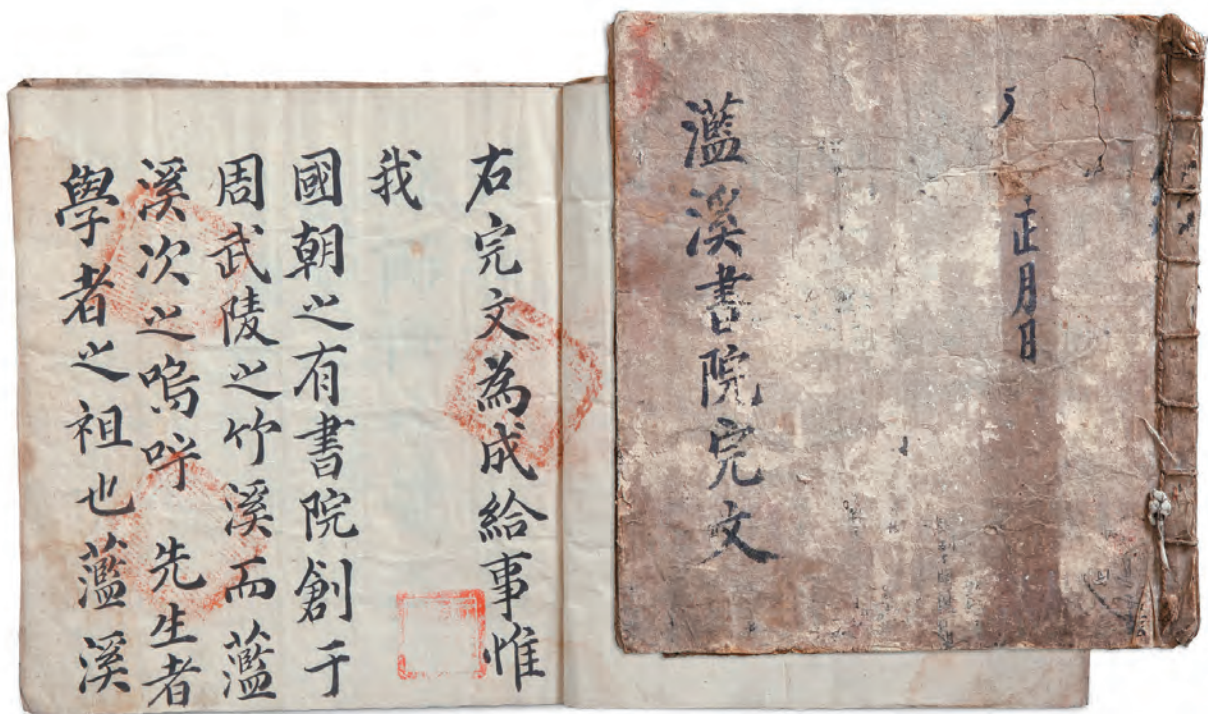
1740(영조 16), 1780(정조 4)
49.0×30.0, 47.0×30.5(총 2책)

1740년영조 16 서원의 전답에 대해 소유 관계를 확인하기 위하여, 관청에서 양안量案에 의거하여 베긴 뒤 엮어 놓은 자료이다. 특히 1733년 새롭게 토지를 매입하고 방매한 사실 및 경작자 변동 등에 대해 집중적으로 기재되어 있다. 남계서원의 전답 소유 규모의 변천과 경제적 기반을 확인할 수 있는 자료이다.

Record of the academy's land holdings in 1740

1740, 1780
49.0×30.0, 47.0×30.5(2 volumes)

Showing the total land holdings of Namgye Seowon in 1740, *Namgye seowon jeondaban* was hand transcribed from *Yangan*, the farmland registry of the regional government. It gives a detailed account of the academy's land purchases and sales in 1733 and changes of tenant farmers. This record gives us a glimpse into changes in the academy's land holdings and its economic foundation.



남계서원완문 濫溪書院完文

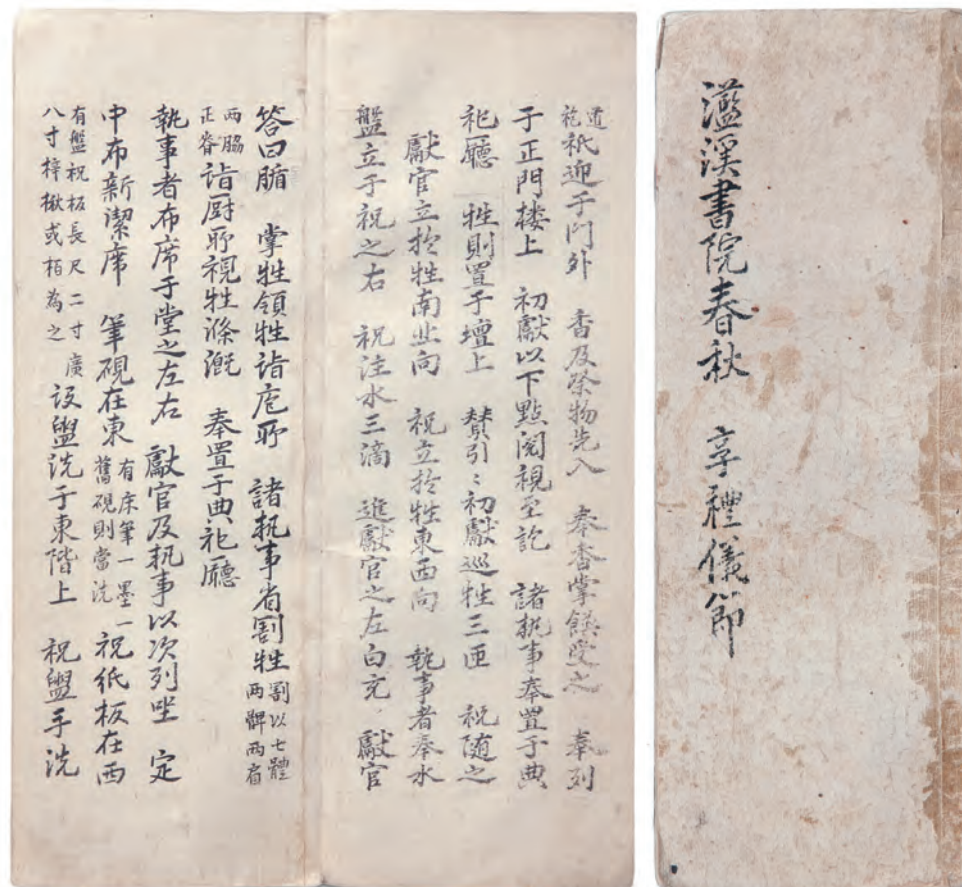
1843(현종 9)
32.0×29.0

서원노비를 비롯한 서원 인근에 거주하는 10호戶에 대한 서원측의 군포軍布 징수를 관에서 인정해 주는 증명서이다. 서원의 경제적 기반과 서원과 해당 지방관과의 관계를 살펴볼 수 있다.

Certification of the academy's taxation rights

1843
32.0×29.0

Issued in 1843 by the regional government, *Namgye seowon wanmun* certifies that the academy has the right to impose taxes on the 10 households within the *seowon*'s village. It provides information on the academy's economic foundation and the fact that one particular government officer supported the academy.



남계서원춘추향례의절 濫溪書院春秋享禮儀節

미상
40.0×14.0(총 1책)

남계서원에서 행해지고 있는 춘추향사의 시일時日, 재계齋戒하는 절차, 제물을 살피는 절차, 음식을 진설陳設하는 그림, 축문祝文 등을 수록해 놓은 문서로 작성 시기는 미상이다. 남계서원의 의례 절차를 살펴 볼 수 있는 자료이다.

A detailed record of Namgye Seowon's memorial rites

unknown
40.0×14.0(1 volume)

Namgye seowon chunchu hyangnye uijeol records the details of the memorial rites offered by Namgye Seowon in spring and autumn. Details include: the timing and procedures of the rites and how to prepare and set up sacrificial offerings and eulogies. It is unknown when this document was compiled. It provides information about the ritual procedures of Namgye Seowon.



일두선생문집 책판 一蠹先生文集

1635-1919, 미상
24.0×37.0(책판 368매)

정여창의 문집으로 증손자 정수민鄭秀民, 1577-1658과 한강寒岡 정구鄭逵, 1543-1620가 함께 수집·검수한 것을 1635년인조 13에 처음 발행하였다. 이어 1743년영조 19에 도암陶庵 이재李穰, 1680-1746가 초간본에 누락된 것을 보완, 편집하여 유집遺集 3권으로 발행하였다. 그 후 1919년에 남계서원에서 다시 정여창의 시문과 사우록, 그리고 정여창鄭汝昌, 1450-1504의 후손 정환주가 수집한 것을 모아 속집으로 부록을 포함 4권으로 발간하였다경상남도 유형문화재 제 166호.

Printing blocks for the collected works of Jeong Yeo-chang

1635-1919, unknown
24.0×37.0(368 blocks)

Initially published in 1635, *Ildu seonsaeng munjip* contains the collected works of Jeong Yeo-chang who is enshrined at Namgye Seowon. In 1743, it was published a second time in three volumes under the title *Yujip* or *Posthumous Collection*. The printing blocks shown in the picture were produced in 1919 by collecting Jeong Yeo-chang's poetry and prose and by consulting the shrine's records. This third edition in 1919 included a supplement called *Sokjip*, which made the book into four volumes. The blocks are designated Tangible Cultural Heritage of Gyeongsangnam-do No. 166.



개암선생문집 책판 介庵先生文集

1686
21.0×36.0

남계서원에 배향된 강익姜翼, 1523-1567의 문집으로 상권에는 시詩, 서書, 기記, 추록追錄이 있고, 하권에는 세계世系, 연보年譜, 행장行狀, 제문祭文 등이 수록되어 있다. 정지윤의 서문이 있으며 1686년숙종 12 '남계서원개간瀝溪書院開刊'이라는 간기가 있다. 이 후에 보판이 이루어진 것으로 보인다. 이 문집의 추록에 강익의 시조 3수가 있다경상남도 유형문화재 제167호.

Printing blocks for the collected works of Kang Ik

1686
21.0×36.0

Gae-am seonsaeng munjip contains the collected works of Kang Ik, who is enshrined at Namgye Seowon. The production credit says it was published in 1686 by Namgye Seowon. Supplements to the printing blocks were added later. The blocks are designated Tangible Cultural Heritage of Gyeongsangnam-do No. 167.

옥산서원 玉山書院

옥산서원은 경북 경주에 위치해 있으며, 2010년 세계문화유산으로 지정된 양동마을의 권역에 함께 포함되어 사적 제 154호로 지정되어 있다. 한국의 저명 성리학자인 회재晦齋 이언적李彦迪, 1491~1553을 기리기 위하여 1573년선조 6 창건하였고 1574년 사액을 받아 영남의 주목되는 서원이 되었다. 임진왜란의 병화에도 피해 없이 보존되어 지금에 이르고 있다. 지역 지성들의 공론을 결집한 곳이면서 교육과 더불어 제향자 후손들의 활동이 활발했던 곳이었다.

서원 주변으로 자계천의 경관이 수려하며 인근에 이언적의 서재이자 별장이었던 독락당이 유명하다. 소장유물 중 『삼국사기』보물 제525호와 이언적 수고본 일괄李彦迪 手稿本 一括, 보물 제586호인 보물로 지정되었다.

Oksan Seowon

Located in Gyeongju, North Gyeongsang Province, Oksan Seowon is protected as Korean Historic Site No. 154. The academy lies within the perimeter of Yangdong Village which itself was added to the World Heritage list in 2010. Oksan Seowon was established in 1573 (the 6th year of King Seonjo's reign) to enshrine Hoejae Yi Eon-jeok(李彦迪, 1491~1553), a noted Neo-Confucian scholar of Korea. Receiving its official royal charter in 1574, the academy became one of the most noted academies in the Yeongnam region. Surviving the fires of the Imjin War undamaged, the academy is well preserved. It served as a center of education and a hub to assess the public's opinion of the regional elite. In addition, the descendants of the sages enshrined at Oksan Seowon accomplished brilliant achievements in the region.

The natural setting of Jagye-cheon, the mountain stream flowing in front of the academy, is superb. Also well known is the beauty of Dongnak-dang, Yi Eon-jeok's study and mountain villa, located near Oksan Seowon. Among the academy's documents and relics, two items have been designated Korean treasures: a copy of Samguk sagi (The Chronicle of the Three Kingdoms; Korean Treasure No. 525); and Yi Eon-jeok sugobon ilgwol (李彦迪 手稿本 一括; Korean Treasure No. 586), the nine-title manuscripts written by Yi Eon-jeok.







심원록천 尋院錄天

1573-1583
33.3×22.5

1573년선조 6부터 10여 년간 옥산서원을 내방한 지방관과 타읍 소속 유생 등 총 168명이 자필 서명한 방명록이다. 기재순서는 직위본관, 인명, 거주지, 내방일 순으로 되어 있다. 옥산서원 심원록은 20세기 초까지 총 103책이 현존한다. 그리고 이외에 본향심원록本鄉尋院錄이라 하여 경주부내 인사들의 방명록을 1756년영조 32부터 별도로 작성하여 총 48책이 전한다.

List of visitors and their signatures

1573-1583
33.3×22.5

Simwonnok (cheon) contains the list of visitors to Oksan Seowon from 1573 to 1583. Over 10 years in the early era of Oksan Seowon, 168 people, including local government officers and Confucian scholars from other areas, visited the academy and signed its guest book. As of the early 20th century, *Simwonnok* has grown to 103 volumes.



만력6년 옥산서원 관노비안
萬曆六年 玉山書院 官奴婢案

1578(선조 11)
33.3×22.5

1578년 선조 11 4월 경주부에서 받은 관노비들의 명단이다. 고직庫直, 도척刀尺, 반모飯母 각 1구와 속공노비屬公奴婢, 노 3, 비 11구 14구의 이름이 기재되어 있다. 옥산서원 건립 초기 노비의 규모를 알려주는 자료로서 지방관의 협조가 서원경제에 큰 부분을 담당했음을 알 수 있다.

A roster of slaves the local government provided to Oksan Seowon in 1578

1578
33.3×22.5

Oksan seowon gwannobi an contains a list of government slaves provided by Gyeongju-bu to support the academy's operation. This document records the names of 14 slaves (3 males and 11 females) who performed the jobs of *gojik*, custodian *docheok*, seamstress, and *banmo*, kitchenmaid, as well as the slaves who were returned to the government. This document indicates that regional government officers supported and cooperated with Oksan Seowon in its early years.



정서등록 呈書騰錄

1588-1683
22.2×28.0

1588년선조 21년부터 1683년숙종 9까지 옥산서원 유생들이 감영, 병영, 경주부와 여러 읍에 청원한 문서 46건을 필사하여 성책한 것이다. 내용은 노비奴婢, 전답田畓, 속점屬店·속사屬寺 등의 사급賜給과 면역免役·면세免稅에 관한 것으로서 옥산서원 초창기의 경제 기반 형성과정을 알려주는 귀중한 자료이다.

Petitions by Oksan Seowon in the 16th and 17th centuries

1588-1683
22.2×28.0

Jeongseo deungnok is a collection of 46 petitions, hand transcribed from the originals, that Oksan Seowon sent, from 1588 to 1683, to provincial governments, provincial military headquarters, Gyeongju-bu and other towns. The petitions dealt with: slaves, farmland, stores and temples belonging to the academy, as well as exemptions from taxation and corvee duties. This document provides information on the status of Oksan Seowon in the social history of its early years.



승정2년 기사 원노비안 崇禎貳年 己巳 院奴婢案

1629(인조 7)
 20.8×20.7

임진왜란 이후 옥산서원에 소속 된 노비의 규모를 알려주는 자료이며, 당시 옥산서원에는 총 58구노 25구·비 33구의 노비가 있었다. 노비명과 나이, 기타 질병·방매 등을 적고 있다.

400-year-old record of Oksan Seowon's slave holdings

1629
 20.8×20.7

Won nobian records the size of Oksan Seowon's slave holdings in 1629. Listing 58 slaves (25 males and 33 females), it gives us their names and ages as well as other information, such as what diseases they had and when they were sold.



입학기立學記

1649
36.0×26.6

1649년인조 27 유생들의 입학과 교육활동을 기록한 장부로 유생 30명을 5명씩 6학學으로 나누어 이름을 기재하였다. 입학 후에는 거재활동을 엄격히 규제하는 내용으로 5일간 기숙하며 송시誦詩와 독서讀書를 하도록 했다. 또한 강회 참석과 거재 태도를 평가하여 정도에 따라 벌을 주고 있다.

A record of student evaluations

1649
36.0×26.6

The academy register, *Iphakgi*, records the admission of students and their educational activities. It divides 30 students into six “hak” or “groups” of five students and lists their names. It was used to control and assess student life in the academy. Teachers assessed a student’s attendance at seminar-style lectures and their behavior in the dormitories. They were then punished according to their deviation from the standards.



전교등서 傳教謄書

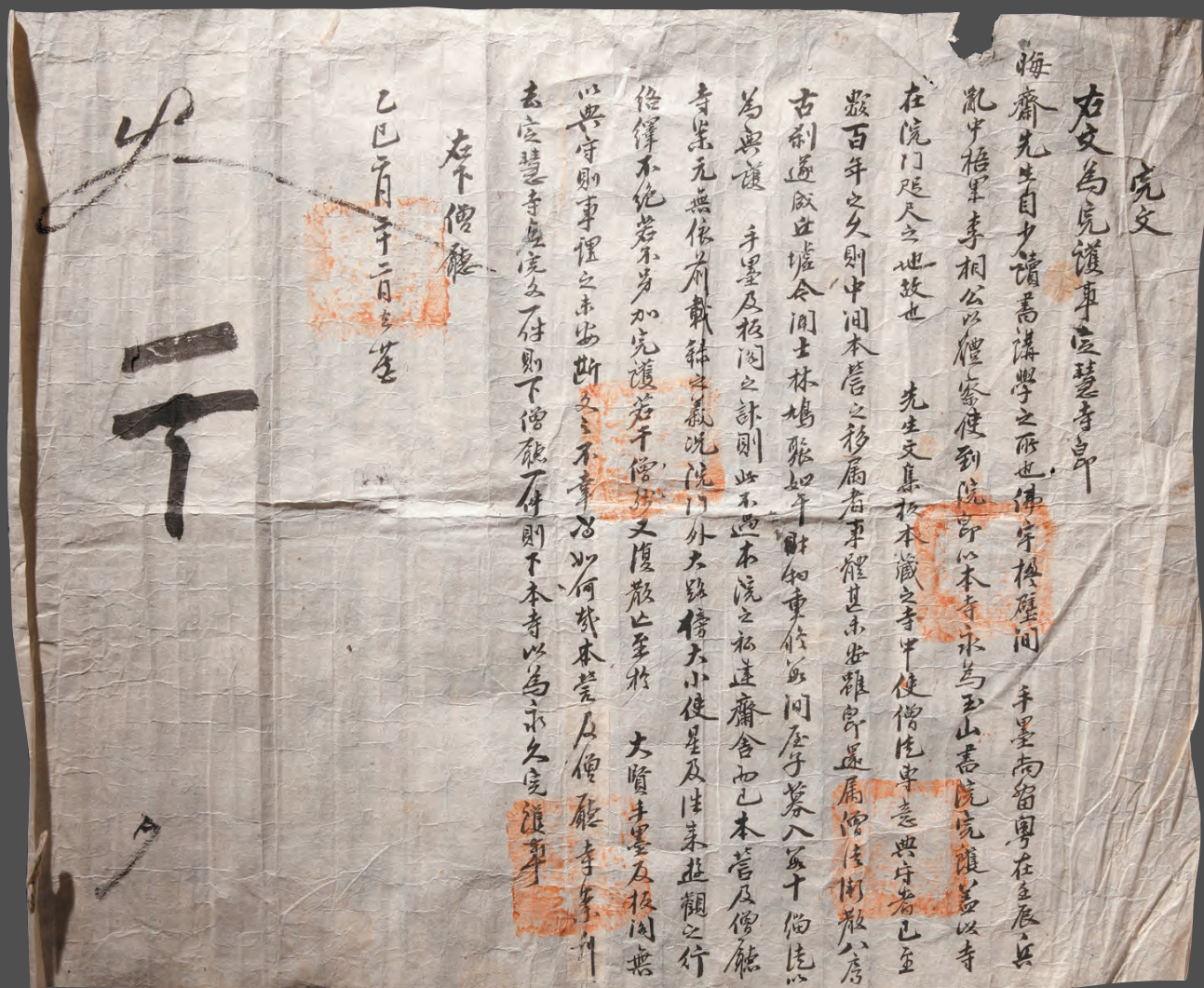
1679(숙종 5), 1690(숙종 16)
38.5×30.0

1676년숙종 2 숙종이 옥산서원 등 문묘에 종사된 인물을 제향하는 서원의 모입자^{募入者}들에 대하여 특혜를 주는 하교 내용과 1690년숙종 16 원속院屬을 되돌려주라는 왕명을 등서한 것이다. 17세기중반 서원에 모입자들이 늘어나자 국가가 이에 대한 제재조치를 강화하였는데, 옥산서원은 숙종의 전교를 근거로 특별히 제재를 받지 않았음을 증명해 주는 자료이다.

A record certifying special privileges bestowed by the king

1679, 1690
38.5×30.0

In 1676, the 2nd year of King Sukjong's reign, King Sukjong issued a decree granting special privileges to Oksan Seowon. This decree was hand transcribed and then inscribed onto a plaque. Based on this decree, Oksan Seowon was able to secure students and personnel needed for the smooth operation of the academy.



완문 完文

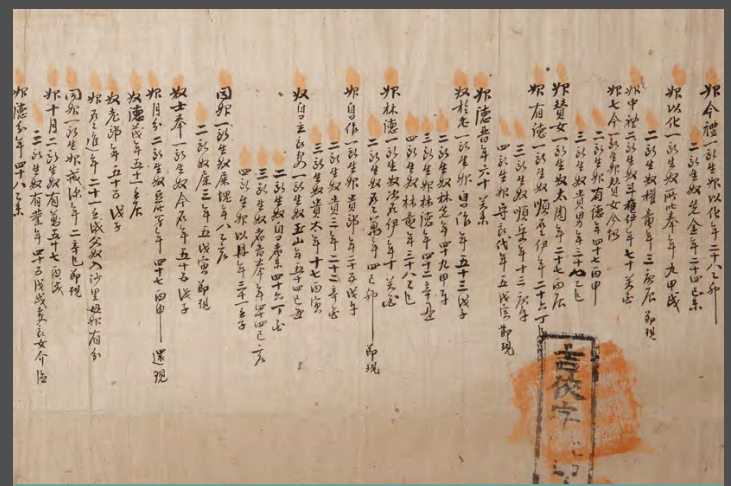
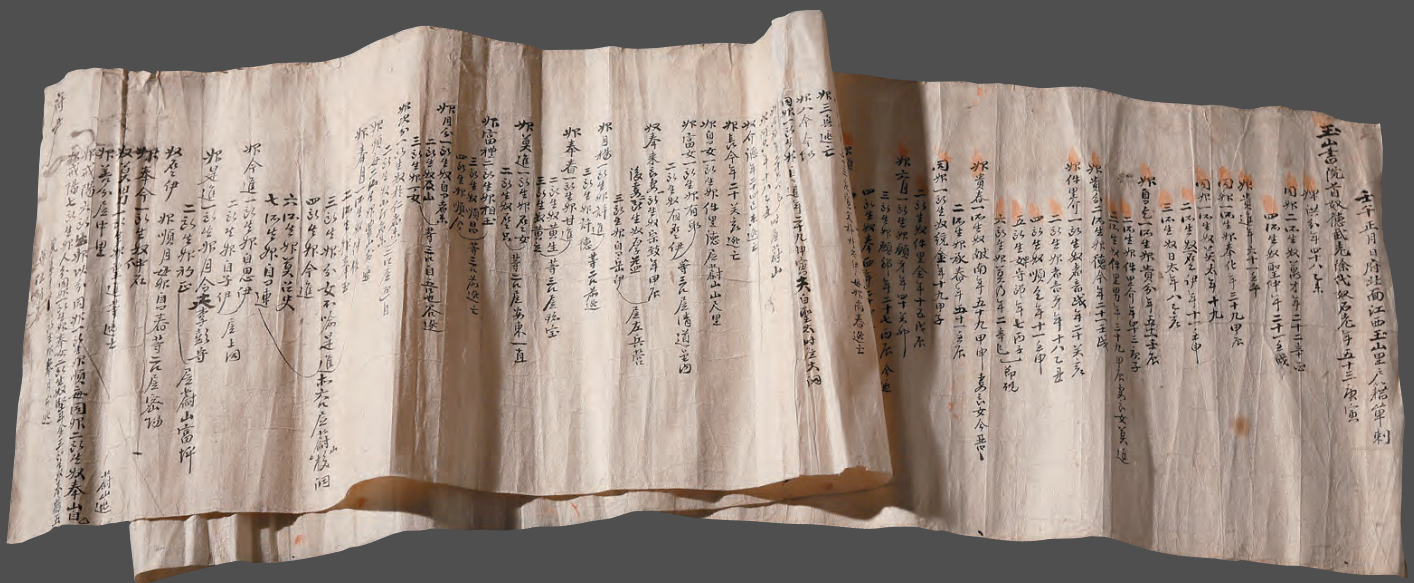
1785(정조 9)
55.0×69.0

1785년 정조 9 경상감사가 발급한 것으로 창건부터 옥산 서원의 속사였던 정혜사(定慧寺)를 각종 수탈로부터 보호 받도록 조치하고, 소속 승려들로 하여금 회제 이언적의 수목과 문집판목을 영구히 수호하게 하고 있다. 옥산서원은 이러한 관의 특혜를 통해 정혜사로부터 각종 물품의 조달과 승도들의 서원 내 사역 동원 등을 효과적으로 할 수 있었다.

An order to protect Jeonghyesa Temple issued by a provincial governor

1785
55.0×69.0

This document was issued by the Gyeongsang-do provincial governor in 1785. It mandates the protection of Jeonghyesa Temple which had belonged to Oksan Seowon since the academy's founding. The order further stipulates that the monks of Jeonghyesa guard the ink paintings and printing woodblocks belonging to the collected works of Hoejae Yi Eon-jeok.



호구단자 戶口單子

1762(영조 38)
36.0×234.0

옥산서원 수노首奴 석노石老가 1762년에 작성한 호구단자로 서원 소속 노비 162구의 이름, 나이, 출생년, 거주지, 부모, 혼인관계 및 매득買得 도망逃亡, 환환還現 등을 표기하였다. 노비들은 옥산리를 중심으로 한 경주부외지역은 물론 영천, 밀양, 울산 등지에 거주하고 있었으며 이를 통하여 18세기 후반 옥산서원의 경제적 기반을 확인할 수 있다.

Oksan Seowon's slave registry

1762
36.0×234.0

This 1762 slave registry for Oksan Seowon lists 162 slaves, their names, ages, birth years, residences, parents, marital status and work status. This record gives us some idea about the financial standing of the academy in the late 18th century.



전여기 傳與記

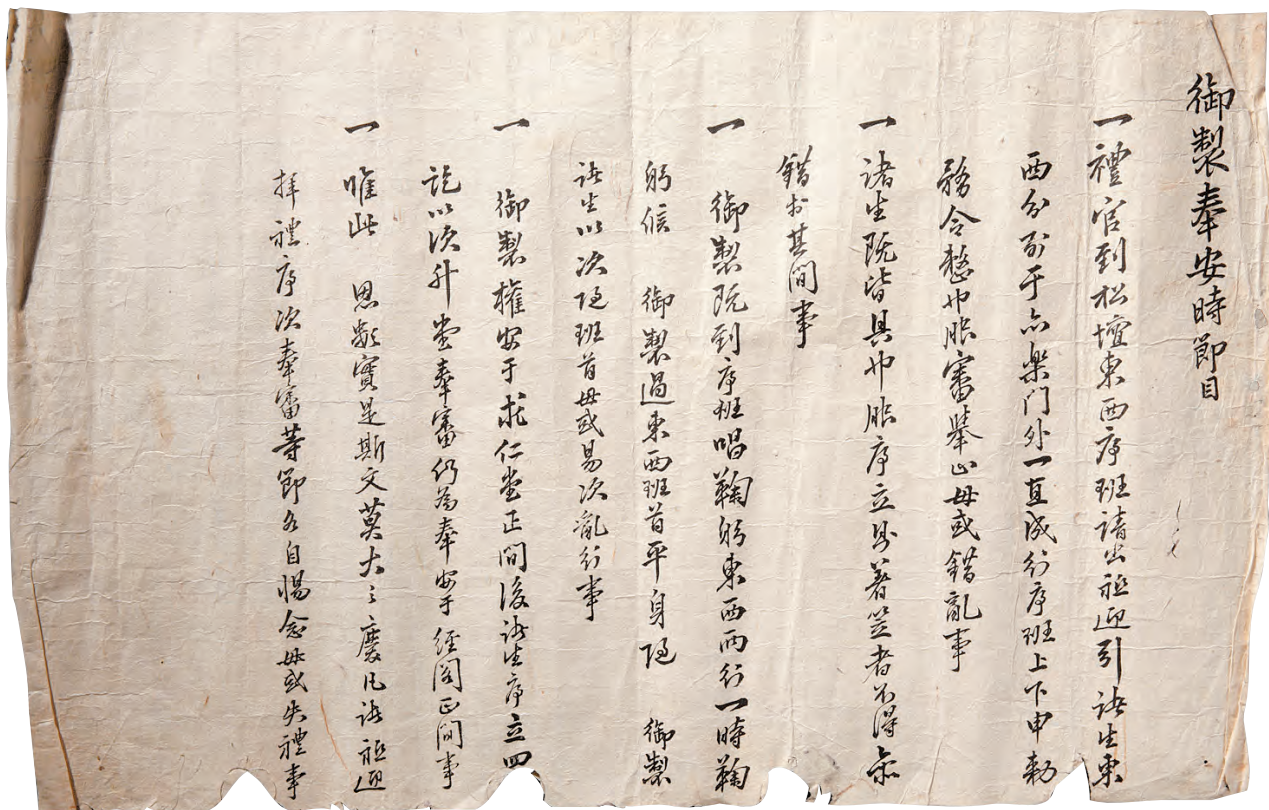
1746
19.5×28.4

1746년영조 22 옥산서원 원임의 교체시에 작성한 인수인계 장부로 서책書冊, 제복祭服, 제기祭器, 유기鑑器, 철물鐵物, 신물新物, 포진鋪陳, 목기木器와 각종 문서, 서책書冊, 책판冊版 등의 목록들이 적혀 있다. 옥산서원에는 이밖에 간소刊所, 서책書冊 전여기 등 다양한 형태의 전여기 총 52책이 전해진다.

A record of the transfer of academy equipment in the 18th century

1746
19.5×28.4

Jeonyeogi was compiled in 1746, when there was a transfer of Oksan Seowon officials. This document was compiled to ease the transition. The list of articles transferred includes ritual clothing and implements, documents, books and printing blocks. Oksan Seowon has 52 volumes of such records.



어제봉안시절목 御製奉安時節目

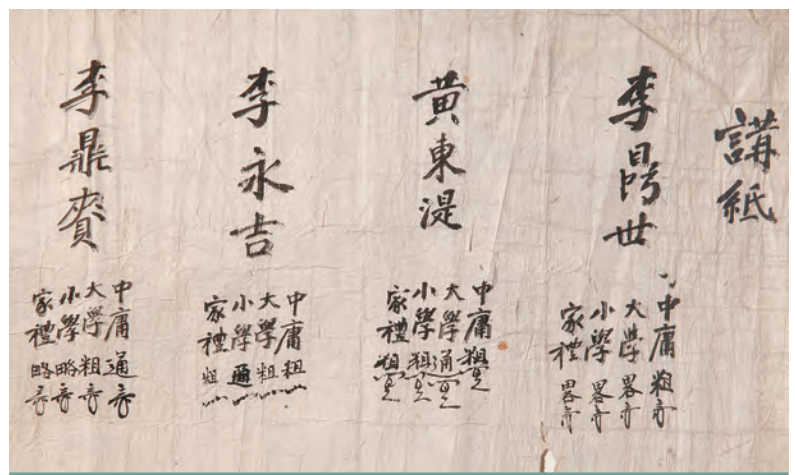
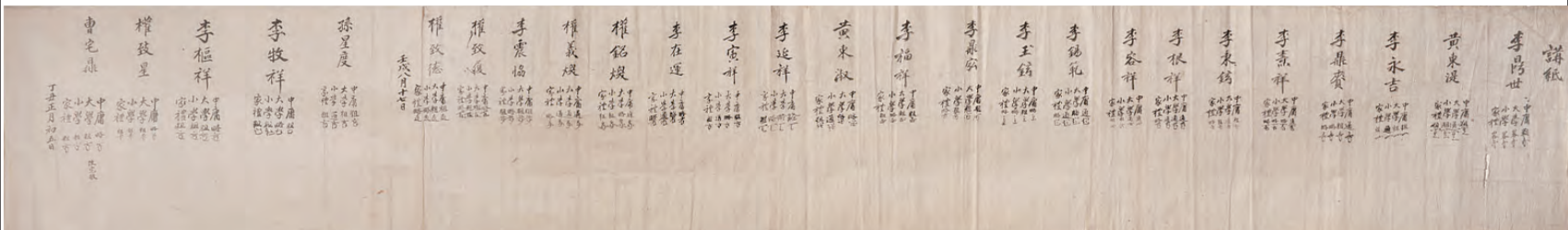
1794
41.2×66.4

1794년 정조 18 정조正祖는 이언적李彦迪, 1491-1553이 저술한 속대학혹문續大學或問에 친필로 서문을 쓰고 옥산서원에 보내어 소장하게 하였다. 이 절목은 이때 예관이 가져온 어제를 맞이하고 경각經閣에 봉안하는 절차를 적은 것으로 모든 원생院生이 갖추어야 할 복색服色과 의절儀節에 관한 내용이다.

Enshrinement ceremony for a book bestowed by the king

1794
41.2×66.4

In 1794, King Jeongjo wrote a preface to *Sokdaehak hongmun* a book authored by Yi Eon-jeok as a supplement to Zhu Xi's *Commentary on the Great Learning*. King Jeongjo presented a copy to Oksan Seowon. *Eoje bongan sijeolmok* records the ceremony to enshrine the royal gift in the academy's library ("Gyeonggak"). The proper clothing and etiquette for students are described in detail.



강지講紙

1802
41.6×266.0

1802년순조 2과 1817년순조 17에 실시한 고강講의 성적 기록부로 시험과목은 중용中庸·대학大學·소학小學·가례家禮 등으로 성적에 따라 통通·약畧·조粗·불不로 나누고 각 과목의 성적 아래에 채점자의 서압을 하고 있다.

Evaluation records of students

1802
41.6×266.0

Gangji contains student evaluations of their performance in the academy's question and answer seminars in 1802 and 1817. The test subjects were: The Doctrine of Mean, Great Learning, Small Learning and Family Rites. The possible grades were: Tong; excellent, Ryak; good, Jo; poor and Bul; fail. The grading professor signed his name under each grade.



고왕록 考往錄

1816-1873
35.4×37.0

19세기 옥산서원의 역사를 간략히 기록한 자료로 연월일 순으로 주요 서원 내방자와 기부 물품, 건물의 수리 및 중건, 향사, 향회(鄕會) 등을 기록하고 있다.

A record of visitors and academy activities in the 19th century

1816-1873
35.4×37.0

Gowangnok records the operation and activities of Oksan Seowon in chronological order from 1816 to 1873. It includes: names of visitors and their donations, repairs and renovations to buildings, memorial rites and village assemblies.



옥산서원강당중건시향중출물치부
玉山書院講堂重建時鄉中出物置簿

1839(헌종 5)
35.3×23.4

1839년헌종 5 향회鄉會를 열어 옥산서원 강당 중건을 결의하고, 경주부 내의 향교, 서원, 사우 등과 54개 문중에 소요 경비를 배전排錢한 장부이다. 본손本孫들의 경우 12등급으로 나뉘 30냥에서 1전까지 거두고 있음이 주목된다.

A record of donations for the lecture hall's renovation

1839
35.3×23.4

In 1839, a village assembly was convened, and they decided to renovate Oksan Seowon's lecture hall. The account book titled *Gangdang junggeonsi hyangjung chulmul chibu* records the money collected from organizations such as county schools and shrines, as well as 54 family clans. Direct descendants of Yi Eon-jeok were divided into 12 grades and had to pay between 1 jeon and 30 nyang, according to their grade.

聞 苑

甲申十月 日

幼學臣李中應 幼學臣李修 幼學臣李能 幼學臣李錫 幼學臣李承 幼學臣李國 幼學臣李一 幼學臣李夏 幼學臣李禎 幼學臣李鶴 幼學臣李璧 幼學臣李宇 幼學臣李暇 幼學臣李鎬 幼學臣李遇 幼學臣李友 幼學臣李載 幼學臣李錫

복제개혁반대만인소 服制改革反對萬人疏

1884(고종 21)
102.0×10,036.0

1884년 고종 21 이재교李在嶠를 소수疏首로 8,849명이 서명한 복제 개혁 반대 만인소이다. 이 상소는 12월에 발발한 갑신정변으로 복제개혁 자체가 취소되자 올리지 않았다. 완전한 형태로 현전하는 만인소로 귀중한 자료이다.

幼學臣李中應 幼學臣李修 幼學臣李能 幼學臣李錫 幼學臣李承 幼學臣李國 幼學臣李一 幼學臣李夏 幼學臣李禎 幼學臣李鶴 幼學臣李璧 幼學臣李宇 幼學臣李暇 幼學臣李鎬 幼學臣李遇 幼學臣李友 幼學臣李載 幼學臣李錫

慶尚道儒生幼學李在場等誠惶誠恐頓首頓首謹拜上言于

統天隆運肇維教倫主上殿下伏以凡人之情疾病則呼父母窮迫則訴天地 殿下之於臣等父母也天地也臣等今日之情有甚於疾病窮迫則豈可以草野
僞悔之端而含忍滋懇不愚所以一言警嘆於天地父母之前乎嗚呼天下之生又矣既有人矣則不能無衣服既有衣服則不能無貴賤尊卑之別是以古者
聖人制為禮法垂衣裳以治天下為文章以來貴賤制於吉凶之末公私出之服章國有長短通體垂以為萬世不易之典而周禮有異服往來之禁載經有
衣服不貳之訓則衣服所以關係於治亂者若是其重而帝王家因時損益亦不出乎禮法之外者良以是也臣等伏觀衣冠未制 今申之錫下者一切革舊文物掃地
其制則寒袖而交領金釵而色線冠無盈尺之綬帶無垂下之紳服太甚簡率無比臣等雖未和對酌權宜之何所取衷而歷觀三代以來聖人之法制則未有寒袖之
衣無紳之著以次末言之論辨不一而於國制則無所難貴以大帶言之廣狹不同而垂紳則自古皆然漢有衣袖之俗唐有五尺之規程子取大袖而當時有憂隱鍾
之語則歷代中華之制夫豈有寒袖無紳之衣帶乎然臣等於新服則固不敢張皇可否而竊以為舊服之於今日有不當遽改者有不當輕改者又有不忍即改
者臣等請條陳之伏願 聖明試垂察焉我國僻在海隅俗尚敦朴地有麻絲之常職士有韋布之本色及若冬寒而不願乎市門之刺繡繼施扶輿而不
願乎獨身之綺羅先王之法衣君子之縫掖扶杖有序聲聲中禮雖若重疊而其質則樸樸之所出也雖甚質朴而其物則土土之所產也外國輕暖之服不
欲近於其身異域絳羅之物不欲售於耳目環八域習俗好尚其非 列聖朝導養培植而有非一朝一夕之所可移易者也今乃無端變改之以浮薄之
源導之以奢靡之習庶人與僎之職而擬之於貴公華夏文物之國而混同於殊俗捨本趨末人將有不保家室之患則沉淪新榮之極國安得以保其民乎
此必然之勢而為國家萬世之計者誠不可不慮也臣等所謂不當遽改者此也在昔羅麗以前文獻無微典章無統國而有南北之異服一代而有前後
之殊制往往俗尚不免有模範之餘習而述我

聖祖龍興革舊俗倣華制文物煥然貴賤尊卑之別不啻截然而列聖相承儀文漸備道祀之中度中衣之適用不但為行禮出入之便宜而已是以我
正宗大王於顯陰圖誌論述衣制而當時未有改衣之 令 殿下今日之計斷當遵而勿替仰體 列聖朝遺法使五百年來冠之盛守而為萬年子孫之
計而今乃一朝革罷遺物蕩然 殿下雖曰夏張之不得不然而其於 列聖承襲之意果何如哉臣等所謂不敢輕改者此也且伏念今日中州磨數遠改紅羅
之日月已晦汗衣之風景漫銷宗周下泉之戚愈往愈切而龍樓 御製之詩大報十秋之享足以讓東國志士之涕矣况今諸瀛重困切切如新而并與其遺
制之僅存者而盡去之臣等愚未知

神宗皇帝在天之靈降觀東土以 殿下今日之舉為何如哉 崇禎遺民之寄在於世者亦將何辭而歸報於 先王之庭乎臣等所謂不忍即改者此也
臣等抑又有獻愚而小效芹曝之微悃者 殿下春秋鼎盛日有教誨之工 東宮即下虛實天縱正當懲學之時誠宜日 御經筵講究經旨終始寅
畏迄次不惰則其於作聖之方出治之道亦當有益至於三代儀文之節歷代與服之志亦為之互證而倘推則夷夏之殊制古今之通禮可見而新舊之
規當有不終日而改者矣臣等忝在縫掖之列日見儒服毀破裏赤自坤輿特轉國之威敵陳無隱之見而情溢勢感言不知裁惟 殿下起 臣等狂妄
之罪察臣等願忠之志頓下新令時 命選收以為振儒風重 國體之道則斯幸甚 宗社幸甚 臣等無任瞻天望 聖敬切屏營之至謹未

A petition never submitted
but signed by 10,000 people

1884
102.0 × 10,036.0

In 1884, Yi Jae-gyo wrote a petition that was signed by 8,849 people (even though its title claims 10,000). *Bokje gaehyeok bandae maninso* was a petition to object to a reform in the newly-mandated clothing requirements for citizens. However, with the outbreak of the Gapsin Coup, the reform was retracted and the petition was not filed. This document is deemed valuable as it is the only *maninso* or “petition signed by 10,000 people” still relatively intact.



구인당중건일기 求仁堂重建日記

1840(현종 6)
36.0×26.6

1839년-1840년에 화재로 소실된 구인당을 중건하면서 일어난 일들과 과정을 기록한 일기로 이해상李海祥이 정리한 것이다. 강당 중건을 위한 논의와 건립의 과정을 기록한 강당중건일기講堂重建日記와, 제사액再賜額이 진행되면서 작성한 연액일기延額日記·치제일기致祭日記·계액일기揭額日記, 그리고 낙성시의 낙성시일기落成時日記로 구성되어 있다.

Journals recording the reconstruction of Gu-indang and the re-issuance of the official royal charter

1840
36.0×26.6

Gu-indang junggeon ilgi faithfully documents the renovation of Gu-indang which burned down between 1839 and 1840. *Gu-indang junggeon ilgi* is comprised of many journals: Gangdang junggeon ilgi records discussions before the renovation and the process of renovation; *Yonaek ilgi*, *Chije ilgi* and *Ge-aek ilgi* all concern the process of getting the official royal charter again and enshrining it; *Nakseongsi ilg* depicts the completion of construction.



삼국사기 三國史記

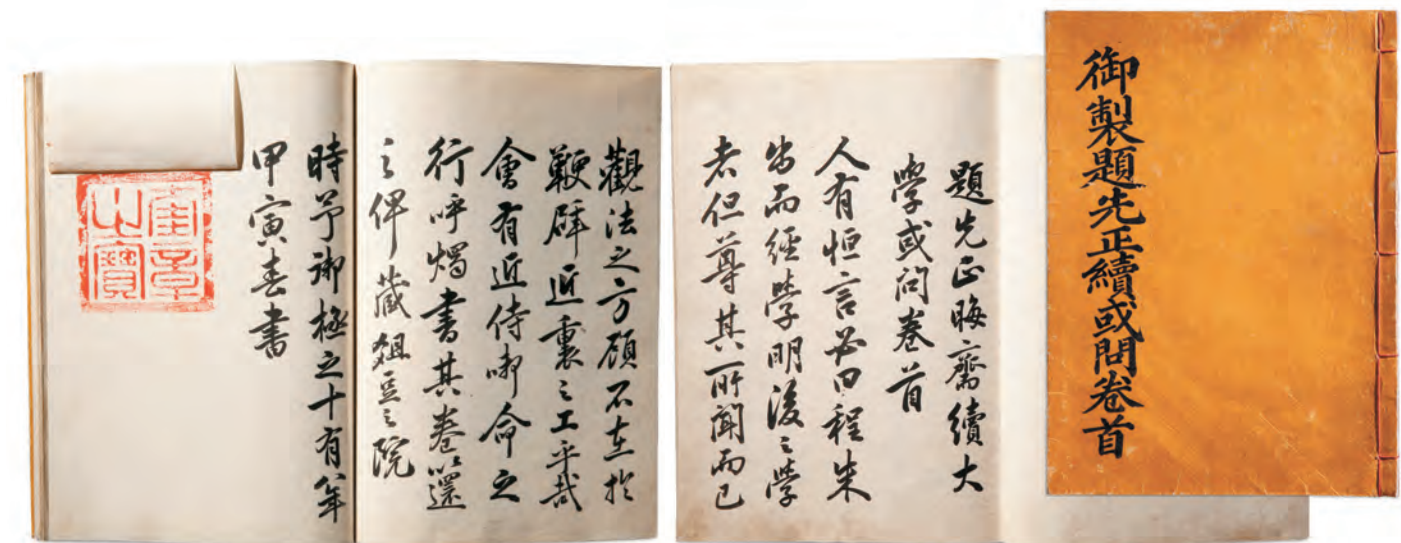
1512(중종 7)
29.2×21.5(50권 9책)

보물 제525호로 지정된 옥산서원 소장본 삼국사기三國史記는 1512년중종 7에 경주부에서 간행하여 옥산서원에 보내진 50권 9책의 완질이다. 삼국유사와 함께 경주부에 전해오다가 1394년태조 3 마멸이 심한 판만을 고판古板에 의하여 번각飜刻하였고, 1512년에 전혀 알아볼 수 없게 된 것을 새로 보각補刻하여 인출한 것으로 알려져 있다.

The Chronicle of the Three Kingdoms, Korean Treasure No. 525

1512
29.2×21.5(9 volumes)

This copy of the *Samguk sagi* was published in 1512 by the government office, Gyeongju-bu, and sent to Oksan Seowon. It is a complete set consisting of 9 titles in 50 volumes. The printing blocks for this book were reproduced in 1394 as the old blocks were worn out. In 1512, some of the worn out printing blocks were replaced and the present set was printed.



속대학혹문 續大學或問

1547-1553
32.5×23.6(1책)

이언적李彦迪, 1491-1553이 남송南宋대 주희朱熹, 1130-1200의 대학혹문大學或問을 추가 보완하여 저술한 것으로 옥산서원의 필사본 중 가장 중시되는 것이다. 정조 때 경연에서 강의 되었고, 권수에 '어제제선생정속대학혹문御製題先生正續大學或問'라는 정조의 친필 머리글과 규장지보奎章之寶가 날인되어 있다.

A book with King Jeongjo's personally-written preface, *Sokdaehak hongmun*

1547-1553
32.5×23.6(1 volume)

Yi Eon-jeok wrote *Sokdaehak hongmun* between 1547 and 1553 to supplement Zhu Xi's *Commentary on the Great Learning*. This book is deemed the most valuable among Oksan Seowon's manuscripts. At the beginning of the book is a preface written by King Jeongjo in his own handwriting with the affixed royal stamp called Gyujangjibo.



동래선생십칠사상절

東萊先生十七史詳節

16세기 중반
28.0×18.0

남송南宋대 여조겸呂祖謙, 1137-1181이 편찬한 십칠사十七史로 조선 중종대에 본문은 갑진자, 서발문은 갑인자로 간행된 것인데, 국내에 인본이 거의 없는 희귀본이다.

A rare book in Gabin font

mid 16th C
28.0×18.0

Shiqishi xiangjie, authored by the Chinese Confucian scholar Lu Zuqian, was published in Korea in the mid-16th century during the reign of Joseon's King Jungjong. It was published under the title, *Dongnae seonsaeng sipchilsa sangjeol*. The main text is printed in the metal type Gapjin font while the preface and epilogue is in Gabin font. It is a rare book and copies are almost nonexistent in Korea.



번역소학 飜譯小學

16세기 중반
33.2×21.2

1518년 중종 13 통문관의 계에 의하여 김전金詮, 최숙생崔淑生 등이 왕명을 받아 소학小學을 알기 쉽게 번역한 것으로 을해자로 간행한 책을 다시 목판으로 번각하여 간행한 책이다. 소장본은 권3, 8, 10이 남아 있는 희귀서로 국내에 그 잔존본이 거의 없는 희귀본이다.

Rare books published in the metal type Eulhae

mid 16C
33.2×21.2

Beonyeok sohak is a Korean translation of the *Small Learning*. It was translated and published in the metal type Eulhae font by the royal order of King Jungjong in 1518. The current edition was published later after the original text was engraved on wooden printing blocks. Oksan Seowon owns copies of Vols. 3, 8 and 10, rare and almost nonexistent in Korea.



주자대전 朱子大全

1575(선조 8)
34.2×21.8

원집原集 100권 87책, 속집續集 11권 4책, 별집別集 10권 4책으로 모두 121권 95책으로 구성된 방대한 책이다. 조선 1543년중종 38에 을해자로 처음 간행되었고 다시 1575년에 유희춘柳希春, 1513-1577과 조헌趙憲, 1544-1592 등이 교정을 보아 새롭게 중간본을 간행하였는데 옥산서원 소장본은 완질이다.

A complete second edition

1575
34.2×21.8

Juja daejeon, a collection of works by Zhu Xi, includes 95 titles in 121 volumes. These include an original edition, a supplementary edition and another supplementary edition. It was first published in 1543 in the metal type Eulhae font, and a second edition was published in 1575 after re-editing by Yu Hui-chun and Jo Heon. Oksan Seowon has a complete set of the second edition.



국조유선록 國朝儒先錄

1570(선조 3)
33.2×21.3(4책)

김굉필 金宏弼, 1454-1504, 정여창 鄭汝昌, 1450-1504, 조광조 趙光祖, 1482-1519, 이언적 李彦迪, 1482-1519의 행적을 1570년 선조 3 선조의 명으로 유희춘 柳希春, 1513-1577이 편찬한 것으로 5권 4책의 을해자 혼입 보자본 乙亥字 混入補字本으로서 옥산서원 장서인이 날인되어 있다.

The lives and achievements of Joseon's Neo-Confucian

1570
33.2×21.3(4 volumes)

Gukjo yuseonnok was compiled by Yu Hui-chun under the royal order of King Seonjo in 1570. Comprised of 4 titles in 5 volumes, it records the life stories and achievements of renowned Joseon Dynasty Neo-Confucian scholars, including: Kim Goeng-pil, Jeong Yeo-chang, Jo Gwang-jo and Yi Eon-jeok. The set owned by Oksan Seowon was printed using metal type of both the Eulhae and Bo fonts, and all volumes have Oksan Seowon's seal of ownership.



비아 卑雅

1538
36.5×22.5(5책)

송나라 육전陸佃, 1042-1102이 지은 문자학 서적으로 물명에 관한 내용을 담고 있으며 국내에 그 간본이 드문데, 옥산서원 소장본은 조선초기 금속활자인 초주갑인자로 간행된 것이며, 1538년중종 33 당시 홍문관弘文館 응교應敎였던 이언적李彦迪, 1482-1519에게 내린 책이다.

A rare copy of *Bia*, bestowed by the king

1538
36.5×22.5(5 volumes)

Bia (Ch. Piya) is a dictionary compiled by Lu Dian of Song China. The copy Oksan Seowon has was printed using the metal type of the early Joseon era, Choju-gabin font, examples of which are almost nonexistent in Korea. This book was given by the king to Yi Eon-jeok, in 1538, who was then serving as “Eunggyo,” the fourth senior rank official at the Office of Special Advisors (Hongmungwan).

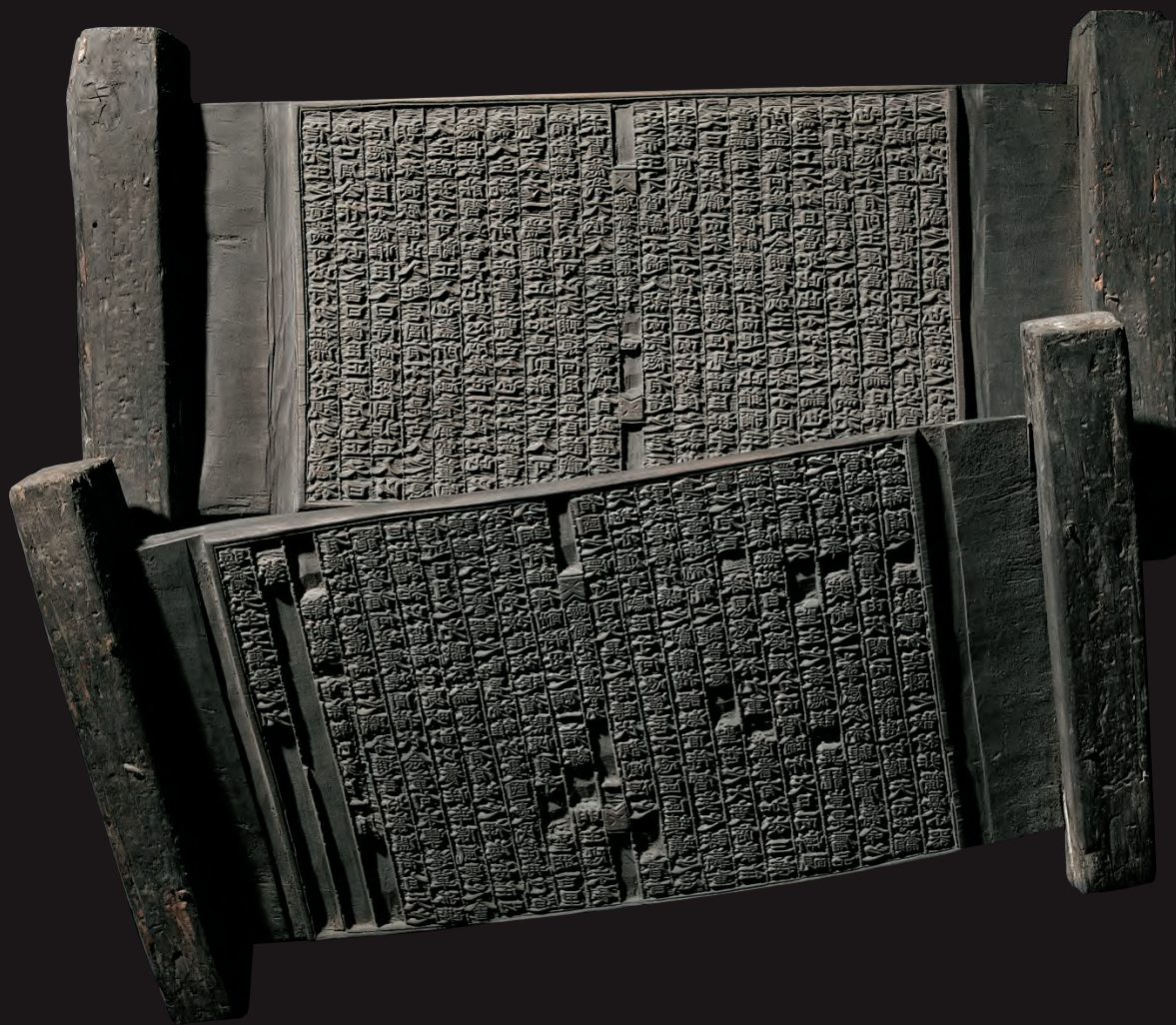


회재선생집 책판 晦齋先生集

17세기
23.0×36.0

회재 이언직李彦迪, 1482-1519의 문집으로 1574년선조 7 초간된 이후 옥산서원에서 1600년선조 33, 1624년인조 2, 1631년인조 9, 1641년인조 19 등 여러 차례에 걸쳐 중간, 보간, 후쇄되었다 옥산서원에 소장된 책판은 회재선생집晦齋先生集 163판, 회재선생집별집晦齋先生集別集 79판 회재선생유묵晦齋先生遺墨 12판 회재집晦齋集 72판이 남아있다.

한 晦齋先生遺墨 12판, 晦齋集 72판이 남아있다.



Printing blocks for the collected works
of Hoejae Yi Eon-jeok

17C
23.0×36.0

Hoejae seonsaeng jip is the collected works of Hoejae Yi Eon-jeok. Since its initial publication in 1574, it has been published many times in whole or in part. The printing blocks owned by Oksan Seowon include 163 for Hoejae seonsaeng jip, 79 for Hoejae seonsaeng byeoljip, 12 for Hoejae seonsaeng yumuk, and 72 for Hoejaejip.

도산서원 陶山書院

도산서원은 경북 안동에 위치하며 사적 제170호로 지정되어 있다. 한국의 대표적 성리학자인 퇴계退溪 이황李滉, 1501~1570을 제향하는 서원으로, 이황이 제자들을 기르기 위해 1561년 건립한 도산서당의 유서를 이어 1572년 사우상덕사를 건립하고 퇴계의 위패를 봉안하였다. 1575년에 도산서원으로 사액 받았다.

성리학 강학의 전통과 학맥의 형성, 서원의례, 경관과 건축적 특징으로 한국을 대표하는 서원이다. 강당인 전교당典敎堂, 보물 제210호와 상덕사 및 삼문보물 제211호, 「도산서원도陶山書院圖, 보물 제522호」가 보물로 지정되었고 1,271종, 4,917권에 이르는 다양한 전적과 고문서, 그리고 각종 책판과 유물 등 다양한 유물을 소장하고 있다.

Dosan Seowon

Located in Andong, North Gyeongsang Province, Dosan Seowon is protected as Korean Historic Site No. 170. It was established to enshrine Toegye Yi Hwang (李滉, 1501~1570), a noted Neo-Confucian scholar of Korea. Passing on the legacy of Dosan Seodang, a small school Yi Hwang established in 1561 to cultivate students, the shrine (Sangdeoksa) was established in 1572 and Toegye's spirit tablet was enshrined there. It received its official royal charter in 1575 and was renamed Dosan Seowon.

It is one of the most prestigious academies of Korea in terms of its Neo-Confucian educational tradition, development of scholastic lineage, academy rituals, landscaping and architectural characteristics. The academy has three Korean treasures: the lecture hall, Jeongyodang (Korean Treasure No. 210); Sangdeoksa Shrine and Main Gate(Korean Treasure No. 211); and Dosan seowondo (Korean Treasure No. 522), a 1751 painting depicting Dosan Seowon as it looked then. In addition, the academy owns 4,917 volumes under 1,271 titles of various books and ancient documents, as well as various printing woodblocks and relics.







유원록 遊院錄

1596(선조 29)-1634(인조 12)
37.5×26.5

1576년선조 9부터 약 200년 간 도산서원에 입학하여 공부한 학생들을 연도별로 적은 것으로 서원 건립초기의 입원생入院生의 성격을 밝힐 수 있는 귀한 자료이다. 입원생의 신분진사, 생원, 유학 등과 성명, 자가 기재되어 있다. 원생 선발은 초기에는 정기적으로 선발하였으나, 1616년광해군 8에는 식년마다 입원入院한다고 명기明記하고 있다.

School register of Dosan Seowon

1596-1634
37.5×26.5

Yuwonnok records chronologically, over a period of 200 years, the students who studied at Dosan Seowon, beginning in 1576. It contains the names and pen names of students as well as their status. "Jinsa" and "Saengwon" were students who had passed the "sogwa" ("lower course") government service literature examination and "Yuhak" were students who hadn't. According to the *Yuwonnok*, students were selected annually at first, but the record from 1616 states they were selected every three years.



전장기 傳掌記

1596(선조 29)-1634(인조 12)
37.5×26.5

1596년 선조 29-1634년 인조 12까지 미곡米穀을 비롯한 도산 서원 소유 재물의 변화를 기록하여 인수인계한 문서이다. 1~2년을 단위로 작성된 이 기록은 1596년부터 20세기 초까지 모두 58책이 남아 있다.

A record of the transfers of the academy's inventory

1596-1634
37.5×26.5

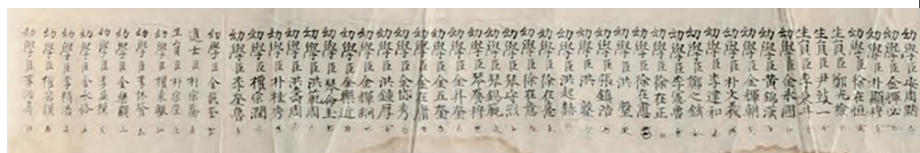
Jeonjanggi records the transfers of Dosan Seowon's inventory whenever a new academy president took charge. The copy shown in the picture records the transfers of inventory from 1596 to 1634. Such records were compiled annually or biennially. There are 58 such volumes, and they cover the time from 1596 to the early 20th century.



사도세자 추존 만인소 思悼世子 追尊 萬人疏

1855(철종 6)
111.0×9,650.0

사도세자를 왕으로 추존할 것을 청하는 만인소로 퇴계退溪 이황李滉, 1501-1570의 후손인 이회병을 소수疏首로 하여 모두 10,094명의 영남 사림이 참여하였다. 1800년정조 24 정조의 승하 이후 영남 남인들이 정치적 소외를 만회하려는 노력의 일환으로 추진된 이 상소는, 비록 성사되지는 못하였지만 정치·사회적으로 영남 사림들을 결집하는 중요한 역할을 하였다.



正廟徽號節次追上此又今日一制當大義理也所謂達天地而不悖貫鬼神而無疑蓋百世而不惑者其在斯歟噫臣等疎愚何敢議到於朝家大禮典而念念闕



도산서원 일응치부

陶山書院 一應置簿

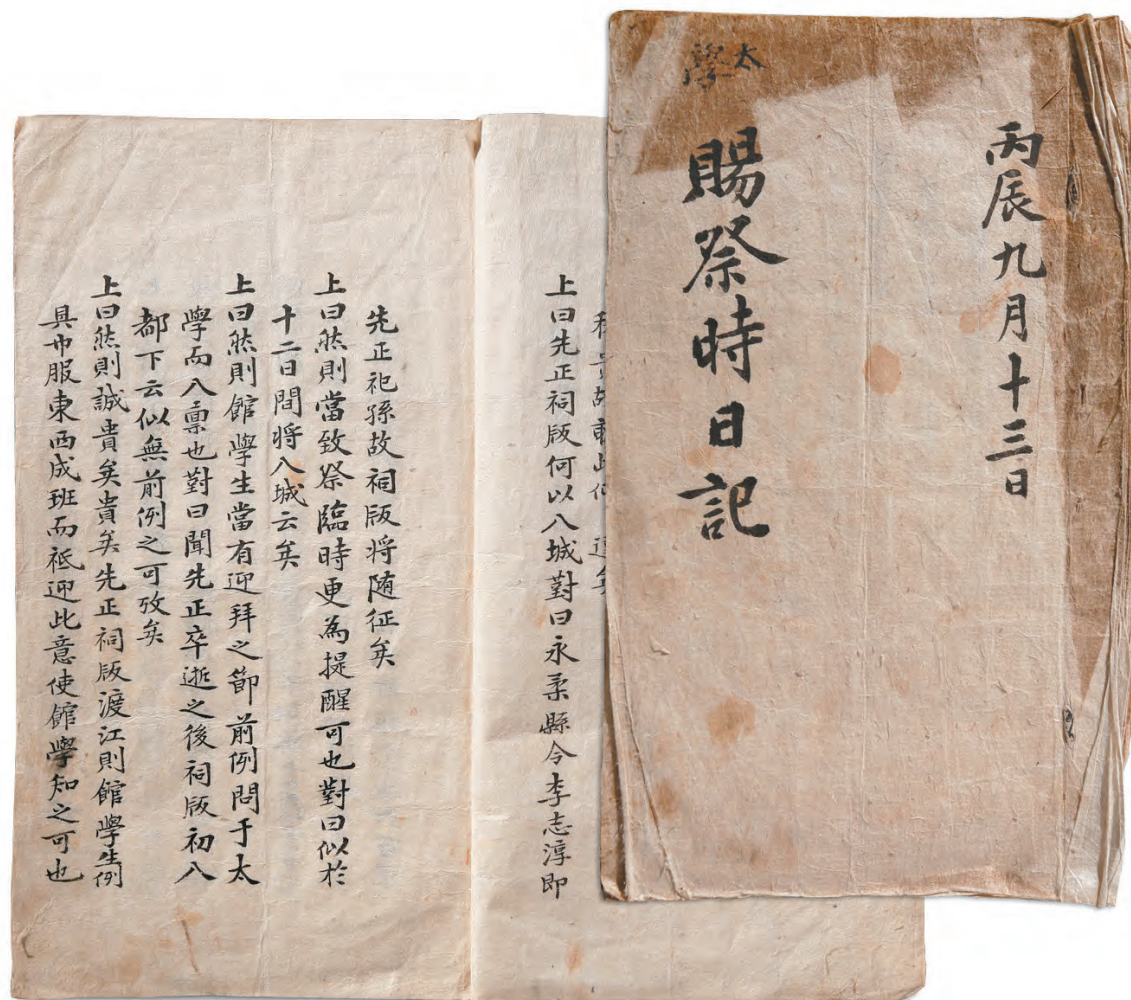
1619(광해군 11)
38.5×26.5

도산서원의 재산내역을 분야별로 정리한 장부로 서원 소속 전답, 노비, 타관他官에 거주하는 노비, 양속仰屬서얼, 사노私奴, 양인, 장인匠人 등이 기재되어 있다. 이 장부에는 이들의 거주지, 신분, 직역 등이 기재되어 있어 초창기의 도산서원의 경영 실태를 알려주고 있다.

The economic status of Dosan Seowon in 1619

1619
38.5×26.5

Documenting the economic operation of Dosan Seowon in 1619, *Dosan seowan ireung chibu* reflects how the academy was run in its early years. It records its farmland, slaves and artisans. The people who performed corvee duties are recorded along with their addresses, social standing and the nature of their corvee work.



병진 9월 13일 사제시일기 丙辰 九月 十三日 賜祭時日記

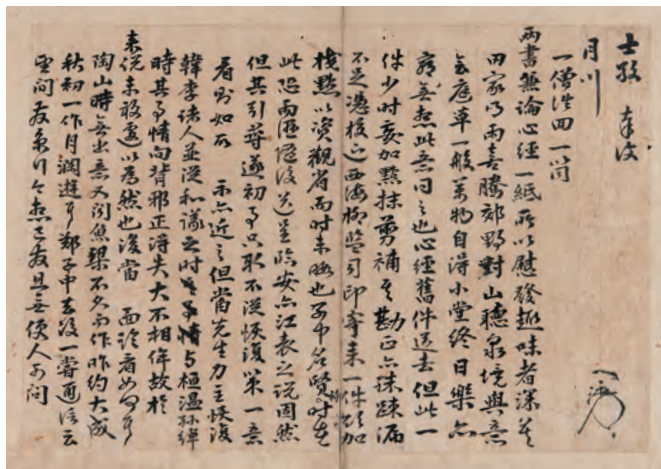
1796(정조 20)
35.0×21.0

이황李滉, 1501-1570의 사손嗣孫 이지순李志淳이 영유현감永柔縣監으로 부임하던 중 이황의 위패를 가져가면서 겪은 일을 날짜별로 기록한 것이다. 실록에는 정조가 서울에 당도한 이황의 위패를 예관禮官에 명하여 맞이하고 승지를 보내어 치제致祭하였다고 했는데, 일기에서 그러한 사실을 구체적으로 기록하고 있어서 실록의 내용을 보완해 주고 있다.

Relocation of Toegye's spirit tablet to Seoul in 1796

1796
35.0×21.0

In 1796, Toegye Yi Hwang's spirit tablet was relocated to Seoul. A descendant of his recorded the journey on a daily basis in a diary format, which is *Sajesi ilgi* shown in the picture. According to the diary, King Jeongjo had an officer from the Ministry of Rites greet the spirit tablet and sent a royal secretary to perform a memorial rite for Toegye.



사문수간 師門手簡

1550-1570
40.8×27.2

1550년-1570년까지 이황李滉, 1501-1570이 제자 조목趙穆, 1524-1606에게 보낸 113통의 편지를 조목이 65세 때 엮은 간찰첩이다. 간혹 시문詩文도 있는데 다양한 형태의 이황의 필적, 한글 표기, 수결 등을 확인할 수 있다. 본래 8책이었으나 현재 소장본은 권2에서 권8까지 7책이다.

Collection of Yi Hwang's letters

1550-1570
40.8×27.2

Samun sugan is a collection of 113 letters Yi Hwang sent to his disciple, Jo Mok, from 1550 to 1570. Compiled by Jo Mok when he was 65 years old, it also contains some of Yi Hwang's poems and prose. *Samun sugan* shows us Yi Hwang's own handwriting, his usage of Korean and his signature. Of the original 8 volumes, Dosan Seowon has 7 volumes, 2 through 8.



노비안 奴婢案

1700
33.5×24.0

각처에 거주하는 도산서원 소속 노비 462구를 기록한 장부로 성명-나이-거주지 순으로 기록하였다. 도산서원 노비안은 1700년숙종 26부터 1861년철종 12까지 모두 22책이 있으며, 1743년영조 19 이후에는 노비수의 증가로 소재지에 따라 15개 지역으로 나뉘어 관리하였다.

Slave register of Dosan Seowon

1700
33.5×24.0

Nobi-an records 462 slaves belonging to Dosan Seowon. The entries are organized by name, age and residence. The period from 1700 to 1861 is covered in 22 volumes of *Nobi-an*. After 1743, due to increased numbers of slaves, they were divided into 15 districts according to their residence to facilitate management.



서책치부 書冊置簿

1775(영조 51)
30.0×33.0

도산서원 동광명실의 건립 시기와 배경, 당시 서책의 상황 등을 밝혀주는 귀중한 자료로 총 2,030권의 서책 목록이 기록되어 있다. 1775년 영조 51 5월 이후 무신년 6월, 포쇄시 동광명실 건물과 서책의 보관 상태 등에 대해 기록한 내용도 보인다.

A testament to Dosan Seowon's library management

1775
30.0×33.0

Listing 2,030 books, *Seochaek chibu* gives us valuable information on the timing and background of the establishment of Donggwangmyeongsil, Dosan Seowon's eastern library, as well as the state of its book collection at the time. According to this record, in the sixth month of the year of "musin," sometime after 1775, the books in the library were aired. The condition of the books and state of the library buildings were then observed and recorded.



심원록 尋院錄


1575-1607
36.5×26.0

1575년-1607년에 도산서원 방문인들을 기록한 것으로 예안현감 손영제孫英濟를 비롯하여 감사監司 윤근수尹根壽, 1537-1616 등등의 성명을 적고 관직명, 자字, 거주지를 적었다. 본현에 거주하는 인물들은 거주지 부분을 비워 놓았다. 도산서원 심원록은 창건시부터 20세기 초까지 모두 75책이 남아있다.

A record of Dosan Seowon's visitors in its early years

1575-1607
36.5×26.0

This volume of *Simwonnok*, shown in the picture, lists all the visitors to Dosan Seowon from 1575 to 1607. The names, government posts and pen names of the visitors are recorded. From its establishment, until the early 20th century, Dosan Seowon's *Simwonnok* has grown to 75 volumes.



도산서원 내사본은 도산서원 전적의 기초가 된 것으로 주로 주자대전朱子大全, 주자어류朱子語類, 성리대전性理大全 등의 성리서와 논어論語, 춘추春秋, 시전詩傳 등 사서삼경四書三經이 내사된 것으로 기록되어 있다. 그 중간행시기가 가장 오래된 것 중에 하나로 1588년선조 21에 내사된 소학언해와 1590년선조 23에 내사된 사서언해四書諺解를 들 수 있다.

Books bestowed by kings were the foundation of Dosan Seowon's book collection. Royal gifts of books are largely divided into two types. One is books on Neo-Confucianism such as *Zhuzi dadian*(Kr. *Juja daejeon*), *Zhuzi yulei*(Kr. *Juja eoryu*), and *Xingli dadian*(Kr. *Seongni daejeon*). The other includes books belonging to the "Four Books and Three Classics." These include: *the Analects of Confucius*, *Spring and Autumn Annals*(春秋) and *Shizhuan*. Of the latter, two of the oldest publications are *Sohak Eonhae* (Korean-Translated Small Learning), bestowed in 1588, and *Saseo eonhae* (Korean-Translated Four Books), bestowed in 1590.



중용언해 中庸諺解

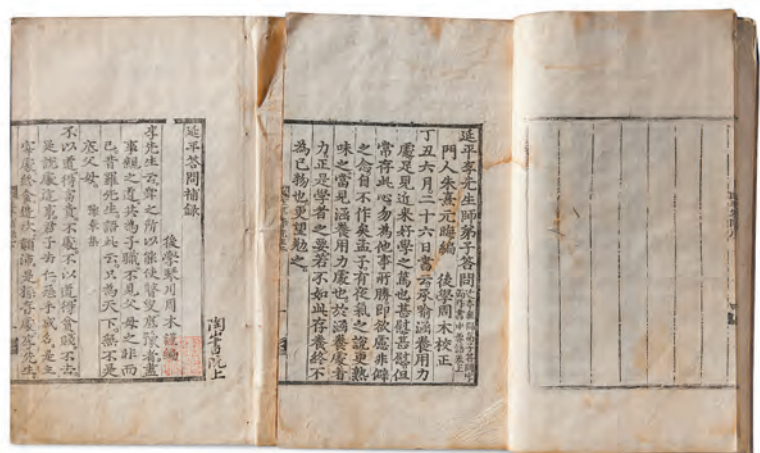
1588(선조 21)
36.0×23.0

도산서원의 사액 이후 나라에서 내린 책이다. 현재 남아 있는 책을 보면 1588년선조 21, 1590년선조 23, 1793년정조 17, 1798년정조 22 등 여러 차례에 걸쳐서 내사가 이루어진 것을 알 수 있다. 소학언해小學諺解 및 사서언해四書諺解는 임진왜란 직전에 금속활자인 을해자체경서자乙亥字體經書字로 간행된 책으로 국내에 현존본이 거의 없다.

Books bestowed by the king to Dosan Seowon, including *Jungyong eonhae*

1588
36.0×23.0

A record of the books bestowed by the king after Dosan Seowon received its official royal charter. The remaining books among the king's gifts tell us that royal gifts of books were given several times, including 1588, 1590, 1793 and 1798. The two Korean translations of the *Small Learning* and the *Four Books*, titled *Sohak eonhae* and *Saseo eonhae* respectively, were printed using metal type with the "Gyeongseo font in the style of Eulhaeja". These are rare books seldom found in Korea.



근사록 · 문공가례의절 · 진서 · 연평답문 近思錄 · 文公家禮儀節 · 晉書 · 延平答問

1519-1555

근사록 35.5×21.5 문공가례의절 32×19.7

연평답문 31.2×18.7 진서 32.7×21.5

구 역동서원의 초기 장서로 퇴계 이황이 역동서원으로 가져온 책과 제자와 문인들이 보내온 책들 중 도산서원에 소장되었던 책들이다. 근사록近思錄은 1519년중종 14 구례의 봉성정 사鳳城精舍에서 간행한 책으로 4책이 남아 있다. 문공가례의절文公家禮儀節은 1555년명종 10 청주에서 간행된 책으로 전책 4책 중 제3책이 결락된 상태로 도산서원에 남아 있다. 진서晉書는 43책 완질본이 전해진다.

연평답문延平答問은 ‘연평이씨사제자답문延平李氏師弟子答問’이 원래 서명이며, 1554년명종 9 충주에서 간행된 책으로 앞표지 이면에 ‘융경4년 경오7월일 퇴계래隆慶四年 庚午七月日 退溪來’라는 기록이 남아 있다.

Yeokdong Seowon's book collection: *Geunsarok, Mungong garye uijeol, Jinseo and Yeonpyeong dammun*

1519-1555

Geunsarok 35.5×21.5 *Mungong garye uijeol* 32×19.7

Yeonpyeong dammun 31.2×18.7 *Jinseo* 32.7×21.5

Toegye Yi Hwang donated these books related to Confucianism in the early years of the former Yeokdong Seowon. Later, they were transferred to Dosan Seowon. *Geunsarok* was published in 1519 at Bongjeong Jeongsa in Gurye, of which the complete set of 4 volumes remains. *Mungong garye uijeol* was published in 1555 in Cheongju, of which Vol. 3 of the four-volume set is missing. All 43 volumes of *Jinseo* are still intact. *Yeonpyeong dammun* is the shortened title of *Yeonpyeong yissi sajeja dammun*, published in 1554 in Chungju. Inside the front cover there is a notation that says, “In the seventh month of the year of “gabo” in the 4th year of the Longqing era, Toegye Yi Hwang came.”



퇴계선생문집 책판 退溪先生文集

1600(선조 33)
54.2×21.0

도산서원 장관각에는 소장된 퇴계선생문집 退溪先生文集 책판은 1600년 선조 33 경자본 원집 709판을 비롯하여 갑신중간본 원집 1075판, 신 구판을 합쳐서 속집 150판, 별집 75판, 외집 37판, 언행록 202판, 년보 70판, 세계도 36판 등이 빠짐없이 남아있다.

Printing blocks for the *Collected Works of Toegye*

1600
54.2×21.0

These are printing blocks for the collected works of Toegye Yi Hwang, a noted Neo-Confucian scholar of Korea. His works were published several times. There are 709 blocks remaining from the original edition called "*Gyeongjabon*." The second and later editions included: *Wonjip* (main text), *Sokjip* (supplement), *Byeoljip* (supplement), *Oejip* (supplement), *Eonhaengnok* (analects), a chronology and genealogies.



도산십이곡 책판 陶山十二曲

17세기초
43.0×66.0

이황李滉, 1501-1570이 안동에 도산서당을 세우고 학문에 열중하면서 사물을 대할 때 일어나는 감흥과 수양의 경지를 읊은 12수의 연시조이다. 책판은 모두 3장이 남아 있는데, 1565년명종 20 3월 이황이 직접 지은 서문과 ‘도산육곡지일 陶山六曲之一’, ‘도산육곡지이 陶山六曲之二’가 각 판의 앞뒤로 판각되어 있다.

Printing blocks for the “Twelve Songs of Mt. Dosan”

early 17C
43.0×66.0

Printing blocks for the “Dosan sibigok” or “Twelve Songs of Mt. Dosan.” Toegye Yi Hwang composed these to express the inspiration he received from his surroundings and from the state of his self-cultivation. The poems were written after he immersed himself in learning after the establishment of Dosan Seodang in Andong. Dosan Seowon owns three of the blocks at present: the preface Yi Hwang wrote in the third month of 1565 and the 1st and 2nd stanzas from “Dosan yulgok” or “Six Songs of Mt. Dosan.”

필암서원 筆巖書院

필암서원은 전남 장성에 위치하며, 사적 제242호로 지정 보호되고 있다. 조선의 대표적인 도학자인 하서河西 김인후金麟厚, 1510~1560의 학덕을 기리기 위해 1590년선조 23 창건하였다. 이후 병화로 소실되어 이건하였다가 1672년 지금의 위치에 자리 잡았다. 1662년 ‘필암’으로 사액 받았다. 필암서원은 전형적인 전학후묘의 배치로, 평지에 세워진 서원 건축의 대표적 사례이다. 또한 조선 후기에는 중앙과 연결된 지역지성들의 학맥과 정치 활동의 거점이었다. 한편 필암서원 소장의 노비보奴婢譜, 원장선생안院長先生案, 필암서원원적筆巖書院院籍, 봉심록奉審錄 등 14책 64매의 전적과 문서가 보물 제587호로 지정되었으며, 다양한 책판과 유물전라남도 유형문화재 제 215호, 제216호들이 보존되어 있다.

Piram Seowon

Located in Jangseong, South Jeolla Province, Piram Seowon is protected as Korean Historic Site No. 242. It was established in 1590 (the 23rd year of the King Seonjo's reign) to honor the scholarship and virtues of Haseo Kim In-hu(金麟厚, 1510~1560). It was later incinerated due to war and relocated. In 1672, the academy was reestablished at its present location. It received its official royal charter in 1662. Piram Seowon presents an iconic case of an academy on flat land, showing the typical seowon building layout: lecture hall in the front and shrine in the back.

In the late Joseon era, the academy was a cornerstone of the region's academic lineage and a center for the political activities of the local literati who were well connected with the central government. Among the important relics at Piram Seowon is Korean Treasure No. 587 which includes 14 seowon registers and 64 pages of documents, including: Nobibo, a record of slave genealogies; Wonjang seonsaengan, a record of Piram Seowon's presidents; Piram seowon wonjeok, a catalog of school property and a list of attendees at lectures; and Bongsimnok, a record of prominent figures who visited the academy. Some of Piram Seowon's printing woodblocks and relics are designated Tangible Cultural Heritages of South Jeolla Province, No. 215 and No. 216.







봉심록 奉審錄

1624-1701
46.1×29.5(2책)

1624년인조 2년부터 78년간 필암서원을 찾은 방문객들의 명단이다. 자신의 관직이나 본관을 적고 이름을 썼으며 방문일시나 방문사유, 거주지를 기록하기도 하였다. 필암서원의 인적교류와 학맥을 살필 수 있는 자료이다.

Visits of prominent figures to the academy

1624-1701
46.1×29.5(2 volumes)

Bongsimmnok records prominent figures who visited Piram Seowon from 1624 to 1701. Visitors' government posts, family origins, names, times and purposes of the visit are recorded. Comprised of two volumes, *Bongsimmnok* sheds light on the social contacts and academic line of Piram Seowon.



문계안 文契案

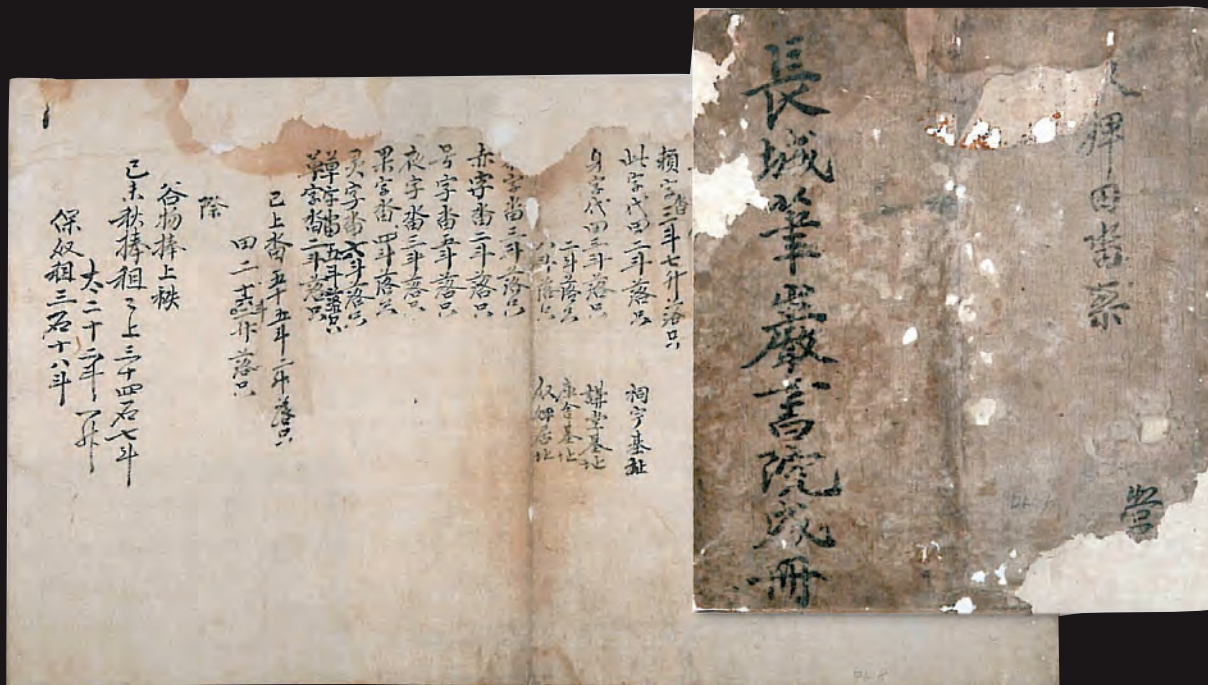
1678
32.3×24.0(1책 7장)

1678년 필암서원에서 개최한 강회講會 내용과 규모를 보여주는 자료로 강관講官 5명의 성명과 참가자 57명의 명단, 그리고 강회 규약이 수록되어 있다.

Records on the lecture content of Piram Seowon

1678
32.3×24.0(1 volume)

Mungye-an records the content and size of the seminar-style lectures given by Piram Seowon in 1678. It also has the names of the 5 professors and 57 students, as well as the rules for the lectures.



필암서원성책 筆巖書院成冊

1680(숙종 6) 2월
29.6×25.5

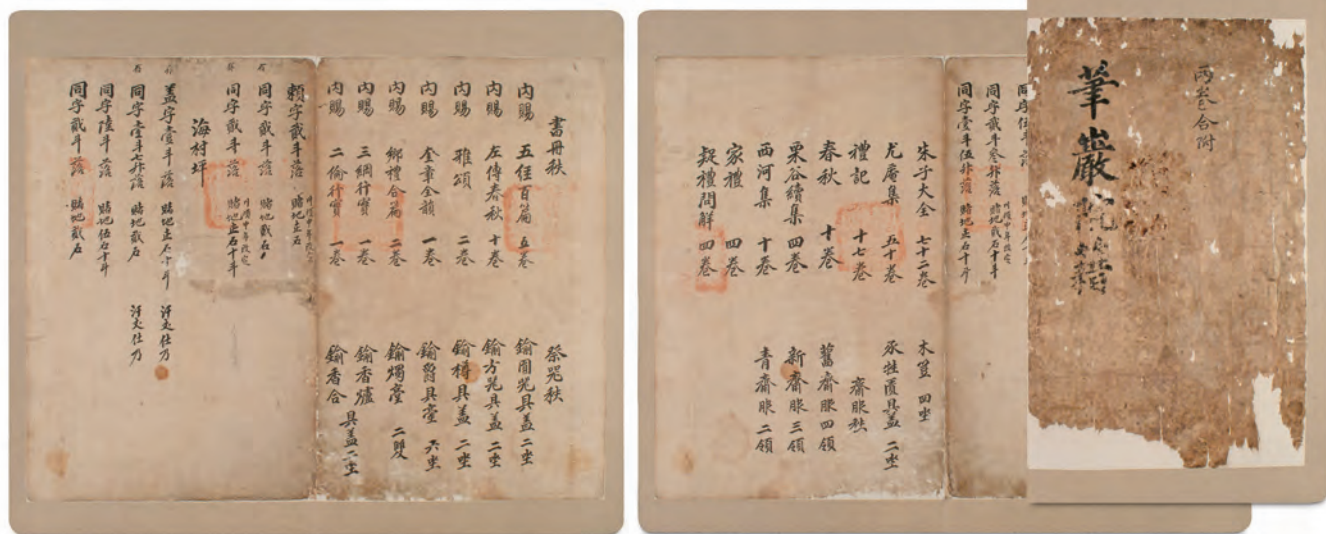
필암서원 소유의 노비奴婢와 전답田畓, 수입과 지출 내역을 기록한 문서로 재임齎任이 바뀌면서 인수인계 자료로 작성한 전장기傳掌記이다. 17세기 필암서원의 재정 운영실상을 살필 수 있는 자료이다.

A record of the handover of academy posts

1680 Feb
29.6×25.5

Piram seowon seongchaek was prepared in 1680 by an administrator in charge of the academy's assets to ease the transition to a new administrator. It records the slaves and farmland owned by Piram Seowon, as well as the academy's income-expense status. It sheds light on the financial condition of Piram Seowon in the 17th century.

[illegible]



필암서원원적 筆巖書院院籍

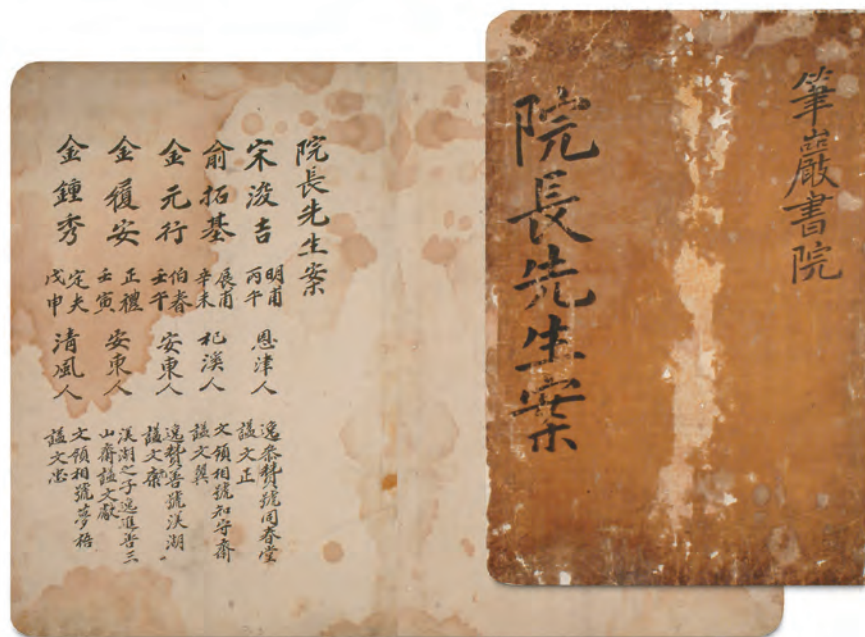
1708-1742, 1802
45.5×27.2(4책)

총 4책으로 1~3책은 강회참석자의 명단으로 1책1708년에 146명이, 2책1717년에 378명, 3책1742년에 306명이 수록되어 있다. 4책은 필암서원의 각종 재산기록으로 서책書冊, 책판冊版, 제기祭器와 제복祭服, 노비와 서원답書院畓의 현황이 기록되어 있다.

List of attendees at lectures and property register of Piram Seowon

1708-1742, 1802
45.5×27.2(4 volumes)

Piram seowon wonjeok consists of 4 volumes. Volumes 1-3 record the attendees at the academy's seminar-style lectures between 1708 and 1742 (about 800). Vol. 4 records Piram Seowon's property such as books, printing blocks, ritual dress, ritual implements, slaves and farmland.



필암서원 원장선생안 筆巖書院 院長先生案

조선후기
43.3×29.7

초대원장 송준길宋浚吉, 1606-1672부터 민병승閔丙承, 1866-? 까지 필암서원의 역대원장 10명의 이름과 본관, 출생년도, 생전의 관직과 시호諡號 등을 기록하였다. 필암서원은 중앙의 고위관료를 원장으로 위촉하였는데 17-18세기 중앙 정계의 저명 인물들이었다.

A record of Piram Seowon's presidents

late Joseon
43.3×29.7

Piram seowon wonjang seonsaengan is a record of the 10 presidents who served the academy, including its first president, Song Jungil. It records their names, family origins, the years they were born, government posts they held, and their posthumous titles. During the 17th and 18th centuries, the presidents of Piram Seowon were appointed by prominent figures in the central government.



필암서원집강안 筆巖書院執綱案

1752-1887
27.5×31.9(1책 19장)

필암서원의 원임院任들의 명단으로 전후 136년간의 이어진 기록이며, 서원 원장院長, 원이院貳, 진신장의摺紳掌議, 경장의京掌議, 유림장의儒林掌議, 색장色掌 등이 기록되어 있다.

Officers of Piram Seowon during the 18th and 19th centuries

1752-1887
27.5×31.9(1 volume)

Piram seowon jipgangan bears the names of the academy's officials who served between 1752 and 1887 (136 years). It sheds light on the composition of the academy's management team and their social status.



노비보 奴婢譜

1745-1802
27.0×31.3(1책 19장)

18세기 필암서원 노비의 명단과 계보도로 현전하는 유일한 노비족보로 알려진다. 18세기 필암서원 노비의 존재양상을 보여주는 귀중한 자료로 노비의 성별과 나이, 배우자, 그리고 거주지나 소유방식, 도망노비의 정황들도 기록하였다.

Slave genealogies for Piram Seowon

1745-1802
27.0×31.3(1 volume)

Nobibo records the names and genealogies of slaves who worked for Piram Seowon in the 18th century. It is the only extant record of slave genealogies in Korea. It records their sex, age, spouse, residence, and type of slave ownership, as well as information about escaped slaves.



노비안 奴婢案

1846
33.7×29.2

필암서원의 노비안으로 되어 있으나 실제로는 보노안保奴案이다. 총 30명이 기록되어 있는데, '보노保奴'는 서원의 재정확충을 위하여 서원에 소속되어 신공身貢:세금, 공물을 바치고 대신 군역軍役을 면제받았던 양인良人들이다.

List of academy slaves

1846
33.7×29.2

Nobi-an lists 30 slaves who worked for Piram Seowon in 1846. However, in actuality, they were commoners who paid financial tribute to Piram Seowon in return for an exemption from military service, a measure Piram Seowon took to secure needed finances.



목죽도판 3판

1568(선조 1)경
97.5×62.3(3판)

인종이 하서河西 김인후金麟厚, 1510-1560에게 하사한 목죽도를 목판에 새긴 것으로 모두 3판이다. 1568년선조 1과 1770년영조 46에 새긴 것이 남아 있어서 판각의 변천을 알 수 있다.



Printing blocks for the collected works of Kang Ik

1568
97.5×62.3(3 blocks)

These printing blocks are engraved with an ink painting of bamboo, a painting bestowed to Kim In-hu by King Injong. There are three printing blocks needed to recreate this painting. Records show the printing blocks were produced in 1568 and 1770. This gives us some information on how woodblock engraving had changed over time.



하서선생집 河西先生集

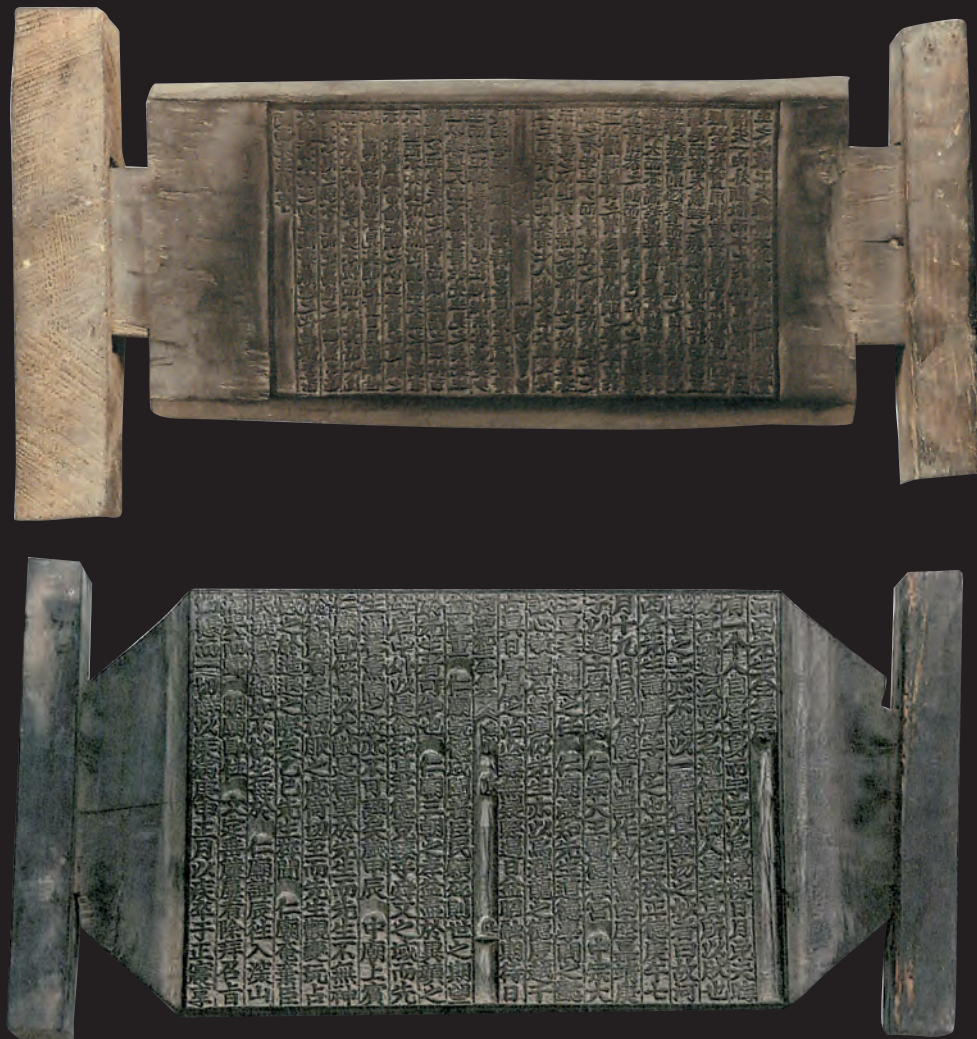
1686(숙종 12)
26,4×19,0(7책)

1686년(숙종 12) 필암서원에서 간행한 하서 김인후(金麟厚, 1510-1560)의 문집 중간본이다. 1568년(선조 1) 간행된 초간본을 김수항(金壽恒, 1629-1689)이 김인후의 현손 김시서(金時瑞), 외증손 이실지(李實之) 등과 함께 간행한 것이다. 박세채(朴世采, 1631-1695)의 편집을 거쳐 초간본에 부록을 첨부하여 14권으로 재편하고 별집 9권을 추가하여 필암서원에서 목판본으로 간행하였다. 송시열(宋時烈, 1607-1689)의 서문과 박세채의 발문이 있다.

Collected works of Haseo Kim In-hu

1686
26,4×19,0(7 volumes)

Haseo seonsaengjip, stored at Piram Seowon, is the second edition published in 1686 by Piram Seowon. It was published by Kim Su-hang, along with descendants of Kim In-hu, and was based on the first edition published in 1568. The second edition was reorganized into 14 volumes by adding an appendix and 9 volumes of supplementary writings called "*Byeoljip*." Piram Seowon published the set from printing blocks.



하서선생전집 책판 河西先生全集

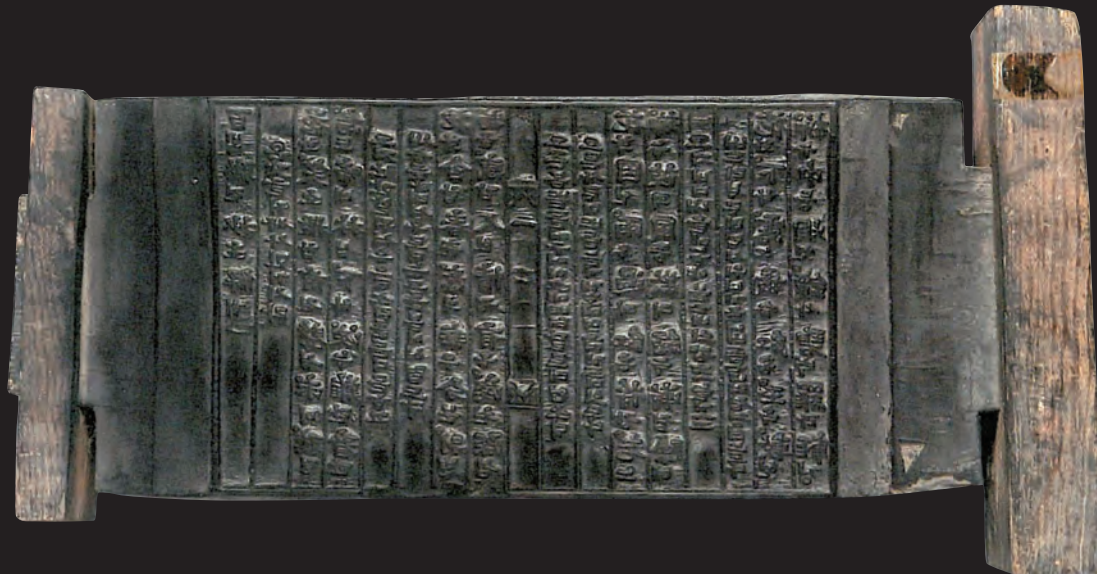
1568-1802
53.0×20.5(중간본 기준)(650매)

필암서원에는 1568년 초간본 목판 1매, 1686년 중간본 목판 258매, 1802년 삼간본의 목판 391매로 총 650매가 전해진다.

Printing blocks for the complete works of Haseo Kim In-hu

1568-1802
53.0×20.5(2nd edition)(total 650 blocks)

Piram Seowon's collection of printing blocks for *Haseo seonsaeng jeonjipamounts* to 650 blocks as follows: One block from the first edition (1568); 258 blocks from the second edition (1686); 391 blocks from the third edition (1802)



백련초해 百聯抄解

16세기 후반
27.8 × 17.7(13 판)

김인후金麟厚, 1510-1560가 초학자에게 시를 가르치기 위하여 중국 역대의 칠언고시 중에서 연구聯句 100개를 선별하고 연해하여 간행한 책이다. 16세기 중엽 이후에 처음으로 간행되었으며, 필암서원에 이 책의 책판이 남아있다. 필암서원 소장 책판은 1568년선조 1본으로 추정되고 있으며, 한글로 풀이한 백련초해 가운데 연대가 가장 앞선 것으로 알려져 있다.

Verse couplets compiled by Kim In-hu

16C
27.8 × 17.7(13 blocks)

Published in 1568, *Baengnyeon chohae* contains 100 verse couplets Kim In-hu selected for beginning students. They were selected from old seven-character poems composed by various Chinese writers and then translated into Korean. The printing blocks for this book are stored at Piram Seowon. These 13 printing blocks are owned by Piram Seowon. They are thought to have been produced in 1568, making them the oldest printing blocks for Korean translations of *Baengnyeon chohae*.



초천자문 책판 草千字文

1610(광해군 2)
25.0×66.0(18판)

1610년광해군 2 간행된 초서천자문 책판으로 면당 4행 5자씩 모두 18판이 남아 있다. 안진경체에 바탕한 김인후金麟厚, 1510-1560의 초서는 당시 성리학자 특히 호남 학자들 사이에 전형적인 모범 글씨가 되었다. 김인후가 1537년중종 32 4월 연대암蓮臺庵에서 썼음을 적고 있다.

Printing blocks for Kim In-hu's *Chocheon jamun*

1610
25.0×66.0(18 blocks)

Printing blocks for the *Chocheon jamun* or Thousand Character Classic in Cursive Script were produced in 1610. Eighteen blocks remain at Piram Seowon, each block having 4 lines with 5 characters in each line. Kim In-hu's rendering of cursive script, based on the handwriting of Tang-dynasty calligrapher Yan Zhenqing, is said to have been written in 1537 at Yeondae-am Hermitage. Kim's handwriting was known to be a model for many scholars in the Honam region at that time.



오경백편 五經百篇

1797년
46.1×29.5(5책)

정조正祖가 주역, 서경, 시경, 춘추, 예기에서 중요한 글을 직접 선정한 어정서御定書로 서문을 더하여 5권 5책으로 만든 책이다. 필암서원본은 내사본이다.

A book edited by the king

1797
46.1×29.5(5 volumes)

In 1797, King Jeongjo personally selected important passages from the five Confucian classics and published them under the title Obaek gyeongpyeon after adding a preface he wrote himself. It is comprised of five titles in five volumes. The set Piram Seowon has was bestowed by the king.



도동서원道東書院

도동서원은 대구 달성에 위치하며 사적 제488호로 지정 보호되고 있다. 조선의 대표적 성리학자인 한훤당寒暄堂 김굉필金宏弼, 1454~1504을 제향하는 서원으로 1568년선조 1 쌍계서원으로 시작하여 1604년 현재의 위치에 자리 잡았고, 1607년에 도동서원으로 사액 받았다. 문루와 강당, 사우를 잇는 전체적인 건축구성과 배치형식으로 한국 서원 건축의 가장 규범적인 형태를 갖추었다. 아름다운 주변 경관을 배경으로 자리한 서원은 아기자기한 건축과 담장이 보물 제350호로 지정되어 있다.

Dodong Seowon

Located in Dalseong, Daegu Metropolitan City, Dodong Seowon is protected as Korean Historic Site No. 488. The academy is dedicated to Hanhwondang Kim Goeng-pil(金宏弼, 1454~1504), a noted scholar of the Joseon era. Established in 1568(the 1st year of King Seonjo's reign) under the name Ssangye Seowon, the academy was relocated to its current location in 1604, and received its official royal charter in 1607, along with the name Dodong Seowon. In terms of its overall architectural composition and layout connecting its gate-pavilion, lecture hall and shrine, Dodong Seowon is typical of Korean seowons. The academy is surrounded by a beautiful natural setting, and its architecture and enclosing walls are designated Korean Treasure No. 350.







도동서원창건시문적 중창사적
道東書院創建時文蹟 重創事蹟

1604-1720
36.5×22.5

창건초기부터 18세기 초기까지 도동서원 유생의 상서·소지 등의 문적들을 수합하여 새로이 정서한 것이다. 도동서원의 전신前身인 쌍계서원 건립 당시의 상황을 비롯하여 도동서원의 중건과정을 구체적으로 보여주고 있는 중요한 자료이다.

Collected documents from
Dodong Seowon's early years:
*Dodong seowon changgeonsi
munjeok and Jungchang sajeok*

1604-1720
36.5×22.5

These two documents are collections of petitions and letters written to the government by Dodong Seowon students between 1614, around the time of the academy's inception, and 1720. They are important as they contain full accounts of the establishment of Ssanggye Seowon, Dodong Seowon's predecessor, and the renovation process of Dodong Seowon.



입원록 入院錄

1610-1907
44,6×26,6

1610년광해군 2부터 1907년광무 11/융희 1까지 도동서원 유생 명부로 입학한 일자와 유생 이름, 추천인을 함께 기록하고 있다. 도동 서원의 신중한 유생 추천과 엄격한 선발절차의 모습을 보여주고 있다.

School register of Dodong Seowon, *Ibwonnok*

1610-1907
44,6×26,6

In this register, titled *Ibwonnok*, records the names of students who studied at Dodong Seowon, the dates they entered the academy, and the people who recommended their admission. The register shows the prudent procedure of student recommendations and the strict selection process.



봉안시제집사분정기 奉安時諸執事分定記

1610-1803
34.0×23.3

1610년광해군 2부터 1803년순조 3까지 도동서원의 각종 제례를 주관한 집사들의 명단으로 제례시 업무와 성명을 기록하고 있다. 당시 서원의 운영에 직·간접적으로 참여했던 인사들을 구체적으로 확인할 수 있는 자료이다. 명단 외에 정구鄭逋, 1543-1620의 배향을 청한 곽수하郭壽夏 등의 상서도 수록되어 당시 지역유림의 동향을 파악할 수 있다.

List of ceremonial attendants who performed memorial rites

1610-1803
34.0×23.3

Bongansi jejipsa bunjeonggi contains the names of the attendants who helped with the offering of memorial rites from 1610 to 1803, as well as the roles they performed. The document also has a letter to the king written by an official of Dodong Seowon, which asks permission to enshrine a Confucian scholar named Jeong Gu in its shrine.



참제록 參祭錄

1611-1651
24.8×20.1(8책)

1611년광해군 3부터 1651년효종 2까지 도동서원에서 행해진 향사享祀나 묘제墓祭 등 각종 제례에 참여한 인사들의 명단이다. 당시 서원의 운영에 직·간접적으로 참여했던 현풍 및 인근지역 유림을 구체적으로 확인할 수 있는 자료이다. 모두 8책이 있다.

List of participants and attendees at memorial rites

1611-1651
24.8 20.1(8 volumes)

Consisting of 8 volumes, *Chamjerok* contains the names of people who attended various memorial rites performed by Dodong Seowon, either at its shrine or before the graves of those enshrined at the academy.



노비안 奴婢案

17세기 초- 1702
33.5×23.0

도동서원 소유노비 기록으로 노비의 이름과 나이, 가족 관계, 획득경위 및 거주지 등이 기록되어 있다. 노비는 토지와 더불어 서원의 주요 경제기반으로 노비의 관리 및 서원의 경제규모 및 변화상을 확인할 수 있다.

Slave register of Dodong Seowon

early 17C-1702
33.5×23.0

Nobi-an lists the names of slaves owned by Dodong Seowon during the 17th and 18th centuries. It also contains the slaves' ages, family members, residences and the background of how the academy acquired them. Along with the land, slaves provided an important economic foundation for the academy. *Nobi-an* informs us how the academy managed their slaves, as well as the academy's economic scale and changes.



육영재완의절목 育英齋完議節目

1787-1789
35.0×24.0

주로 도동서원 육영재育英齋의 운영과 각종 교육 및 재정적 규범 등을 규정하고 있는 문서로, 당시 도동서원에서 행해졌던 교육활동의 면모를 확인할 수 있다.

Promotion of learning to raise talented

1787-1789
35.0×24.0

Yugyeongjae wanui jeolmok stipulates the operation of Dodong Seowon's Yungyeongjae, its educational budget and regulations from 1787 to 1789. It clarifies aspects of Dodong Seowon's educational activities.



학계안 學稷案

1854-1867
32.0×29.0

1854년 칠종 5부터 1867년 고종 4까지 학계學稷에 참여하였던 인사들의 명단으로 성명, 출생연도, 호를 기록하고 있다. 도동서원 학계는 계원간 학문증진이나 원활한 교육 활동을 위해 결성된 것으로 서원 유림들의 공의로 결성되었다.

List of names of Dodong Seowon's study group members

1854-1867
32.0×29.0

Hakgye-an lists the names of people who participated in the study groups from 1854 to 1867, as well as their dates of birth and pen names. Dodong Seowon's study groups were organized by the local Confucian literati to promote learning and facilitate its educational function.



도동서원 원생안 모입안 · 자비안 道東書院 院生案 募入案 · 資費案

19세기 이후
35.6×29.0(12책)

도동서원 원속院屬 명부이다. 원속은 서원에 소속된 피역인避役人을 말하는데, 이들은 각종 역을 면제받는 대신 서원의 각종 잡무를 담당하거나 일정량의 예전禮錢을 납부하여 서원경제의 중요한 부분을 차지하였다. 원생안 7책, 모입안 3책, 자비안 2책 등이다.

Registers of Dodong Seowon's students: *Moiban and Jabi-an*

19C
35.6×29.0(12 volumes)

These are lists of commoners who belonged to Dodong Seowon in the 19th century. They helped with the economy of the academy by taking care of various tasks within the academy or by making monetary payments in return for their exemption from military or corvee duties.



도동서원전답대장 道東書院田畝大帳

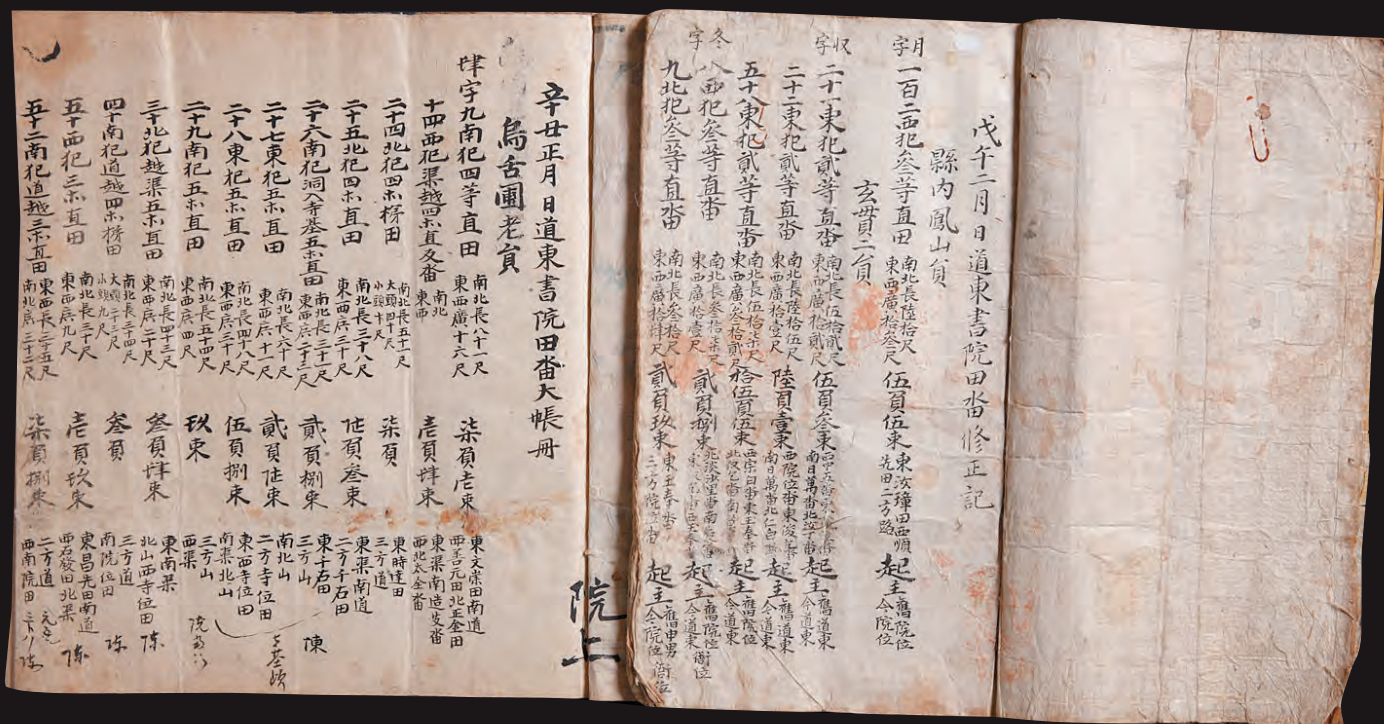
1661
35.5×31.5

1661년현종 2에 작성된 도동서원전답대장道東書院田畝大帳으로 도동서원 소유 전답의 규모를 알려준다. 현풍의 21개소와 고령의 3개소에 분포한 도동서원 소유토지를 원기院基 · 위전답位田畝, 사기寺基 · 사위寺位, 진전陳田 등 명목별로 나누어 기록하고 있다. 당시 소유 전답 총량은 10결 43부 4속이었다.

Dodong Seowon's land registry

1661
35.5×31.5

This document was compiled in 1661, the 2nd year of King Hyeongjong's reign. It gives us an idea of the size of the academy's farmland holdings. It records 24 parcels of land scattered within Gyeongsang-do Province, arranged by usage. Their total land holdings at the time amounted to 10 gyeol, 43 *bu* and 4 *sok*.



도동서원전답수정기 道東書院田畝修正記

1678(숙종 4)
36.0×21.5

1678년숙종 4에 현풍과 고령지역 24개소에 분포한 도동서원 소유 토지를 소재지별로 정리한 자료로 지번별로 경작자를 표기하고 있으며 도동서원전답대장道東書院田畝大帳과 더불어 17세기 중·후반 도동서원 전답 규모를 알 수 있는 자료이다.

Dodong Seowon's record of land management

1678
36.0×21.5

This is the management record of Dodong Seowon's 24 parcels of farmland. Compiled in 1678, the 4th year of King Sukjong's reign, it records the names of farmers who cultivated each parcel of land according to their assigned lot numbers. It gives us a glimpse into the size of Dodong Seowon's farmland holdings and their management in the middle and end of the 17th century.



월차철물록 月次鐵物錄

병진-기묘(丙辰-己卯)
22.2×21.0(1책)

병진년에서 기묘년까지 도동서원에 소속된 산직山直이 서원에 납부한 물품내역을 기록한 장부로 이들은 피역의 대가로 서원측에 낫鎌과 도끼와 같은 현물 또는 전錢을 납부하고 있다. 납부 규정을 비롯하여 월별 납부물품과 수량 등이 기록되어 있다.

List of goods paid to the academy

丙辰-己卯
22.2×21.0(1 volume)

Wolcha cheolmullok contains lists of goods paid to the academy by the forest rangers who belonged to Dodong Seowon from the year of “byeongjin” to that of “gimyo.” It also records, in chronological order by month, the regulations concerning payment in goods, as well as items and quantity of goods, paid by the rangers.



중수물력도총 重修物力都摠

1803(순조 3)
34.7×23.0, 33.0×28.3

도동서원 중수에 소요 된 막대한 비용을 출연한 여러 기관의 부조록이다. 현풍지역을 비롯한 인근 향교와 서원 및 문중 등이 지원하였으며, 이를 통해 당시 도동서원의 중수가 인근 사림士林의 적극적인 협조로 성사되었음을 확인할 수 있다.

List of donations for Dodong Seowon's renovation

1803
34.7×23.0, 33.0×28.3

Jungsu mullyeok dochong records all the donations for the renovation of Dodong Seowon in 1803, donations made by county schools, academies and family clans from various regions. These records shedlight on the fact that the renovation of Dodong Seowon was completed by the active support of the Confucian literati in the neighboring regions.

병산서원 屏山書院

병산서원은 경북 안동에 위치하며 2010년 세계문화유산으로 지정된 하회마을 권역에 포함되어 있다. 현재 사적 제260호이다. 병산서원은 본래 1563년명종 18 창건된 풍악서당을 1572년에 현 위치로 이긴한 후 1613년 서애西厓 류성룡柳成龍, 1542-1607의 학문과 덕행을 추모하기 위해 존덕사를 건립하였다. 1863년에 '병산'이라 사액 받았다. 서원 앞으로 흐르는 낙동강의 강물과 강 건너 병풍처럼 펼쳐진 병산이 조화되어 극적인 경관을 연출하는 서원으로, 천인합일을 추구하는 한국의 서원 건축 공간의 백미이다.

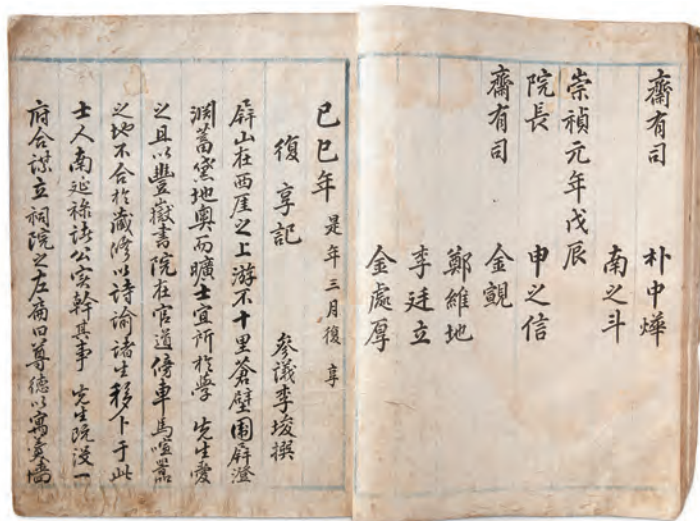
Byeongsan Seowon

Located in Andong, North Gyeongsang Province, Byeongsan Seowon is protected as Korean Historic Site No. 260. The academy lies within the perimeter of Hahoe Village which itself was added to the World Heritage list in 2010. The academy was originally named Pungak Seodang and was established in 1563 (the 18th year of King Myeongjong's reign). Pungak Seodang was relocated to its current location in 1572, and its Jondeoksa Shrine was established in 1613 to enshrine Seo-ae Ryu Seong-nyong (柳成龍, 1542-1607) in honor of his scholarship and virtues. In 1863, it received its official royal charter and the name Byeongsan.

The academy is located on a picturesque site with the Nakdong River flowing in front of it and Mt. Byeongsan situated across the river. Indeed Byeongsan Seowon is an architectural gem of Korean academies which sought the unity of heaven and man.







원임록 院任錄

1592이전-1640(1책), 1592이전-1716(2책),
1592이전-1807(3책), 1652-1671(4책)
27.0×23.0

병산서원의 운영을 담당한 원장院長과 유사有司 등 역대 임원의 명단을 수록한 것으로 병산서원에는 작성 당시의 원본과 복사본이 함께 있다. 임원 중 원장은 도유사都宥司라고도 하는데, 교체 때마다 유사 등의 임원과 더불어 수결手決을 하였다. 병산서원의 인적 구성을 살펴 볼 수 있는 자료이다.

List of officials in charge of Byeongsan Seowon

1592-1640(1 volume), 1592-1716(2 volume),
1592-1807(3 volume), 1652-1671(4 volume)
27.0×23.0

Wonimnok bears the names of generations of presidents and administrators who operated Byeongsan Seowon. A total of three volumes, a mixture of original documents and copies, records from the early years of the academy to 1807. From this document we can deduce the operational structure and personnel organization of the academy.



봉안록奉安錄

1610-1614
39.0×24.5

병산서원의 배향자인 서애西厓 류성룡柳成龍, 1542-1607의 위패 봉안을 전후한 시기, 여러 집사 및 유사의 명단, 제문祭文 등을 엮어 놓은 것이다. 1610년광해군 2과 1612년광해군 4의 기록은 서원 봉안 준비를 맡은 임원 명단을 수록하였고, 1614년광해군 6의 기록은 정경세鄭經世, 1563-1633의 제문祭文이다.

Records related to the enshrinement of Seo-ae Ryu Seong-ryong's spirit tablet

1610-1614
39.0×24.5

Bongannok includes documents related to the enshrinement ceremony of Ryu Seong-ryong at Byeongsan Seowon. These documents, from 1610 and 1612, contain the duties and names of officers who were preparing the enshrinement. A document from 1614 contains orations.



입원록 入院錄

?~1718년
33.0×20.0

병산서원 초창기부터 1718년숙종 44까지 입학한 학생들의 명단이다. 최초로 명단이 작성된 시기는 명확하지 않으나, 병산서원의 전신인 풍악서당豊岳書堂 학생들도 포함된 것으로 추정된다. 명단 아래에는 해당 학생의 과거 시험 합격 여부를 기재해 놓았다.



School register of Byeongsan Seowon

?~1718
33.0×20.0

In this register, titled *Ibwonnok*, are the names of students who studied at Byeongsan Seowon from its inception until 1718. It also records whether each student passed the civil service examination or not.



원노비추쇄안 院奴婢推刷案

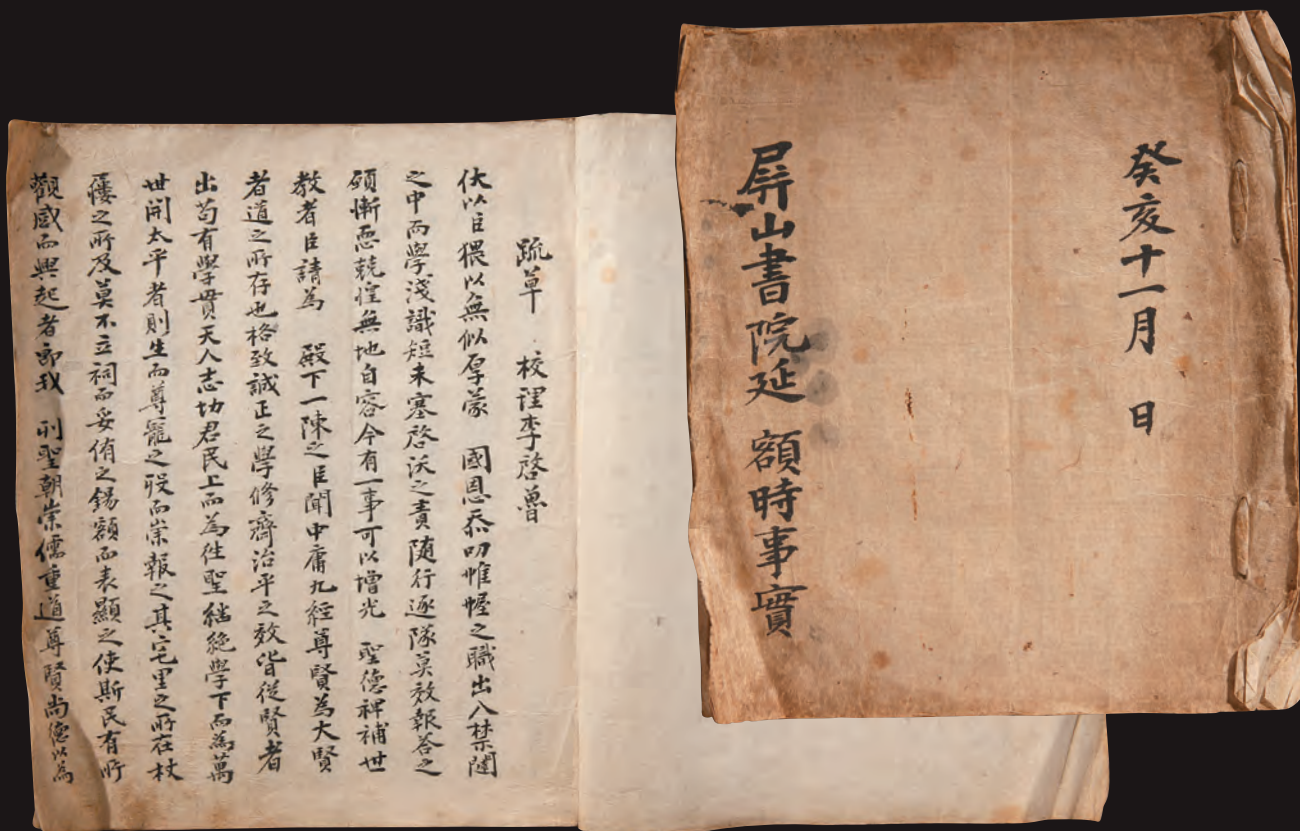
1663(1책), 1666(2책), 1738(3책),
1739(4책), 1750(5책), 1756(6책), 1762(7책)
27.0×20.5(1책), 28.5×20.0(2책), 25.5×20.5(3책),
26.0×19.0(4책), 25.5×19.5(5책), 27.0×19.0(6책),
31.0×19.0(7책)

병산서원에 소속 된 노비와 도망노비의 명단이다. 노비는 전답과 더불어 서원의 핵심 재산으로, 병산서원 재정 규모의 추이를 확인 할 수 있게 해주는 자료이다.

Byeongsan Seowon's slave register, *Wonnobi(chushoe)an*

1663(1 volume), 1666(2 volume), 1738(3 volume),
1739(4 volume), 1750(5 volume), 1756(6 volume), 1762(7 volume)
27.0×20.5(1 volume), 28.5×20.0(2 volume), 25.5×20.5(3 volume),
26.0×19.0(4 volume), 25.5×19.5(5 volume), 27.0×19.0(6 volume),
31.0×19.0(7 volume)

Consisting of 7 volumes, this document, covering the 100-year span from 1663 to 1762, records the slaves belonging to Byeongsan Seowon and those who escaped. Along with farmland, slaves were core assets of the academy. This document illuminates changes in the economic scale of Byeongsan Seowon.



병산서원연액시사실 屏山書院延額時事實

1863(철종 14)
31.5×28.0

1863년 철종 14 병산서원의 사액賜額과 관련된 기록들을 모아놓은 자료로 청액 상소문과 국왕의 비답 등을 엮어 놓은 자료이다. 서두에는 사액을 청원하는 이계로李啓魯 등의 상소문과 고종의 비답批答, 사액이 마땅함을 아뢰는 비변사의 계문, 국왕의 윤허 순으로 수록되어 있다. 병산서원이 사액되는 과정을 살펴 볼 수 있는 자료이다.

Resource collection related
to Byeongsan Seowon's receipt
of its official royal charter

1863
31.5×28.0

This resource collection contains all the records related to the 1863 bestowal of the official royal charter to Byeongsan Seowon. It holds the petition requesting an official royal charter and the king's reply. It gives us a glimpse into how Byeongsan Seowon received its royal charter.



거재안 居齋案

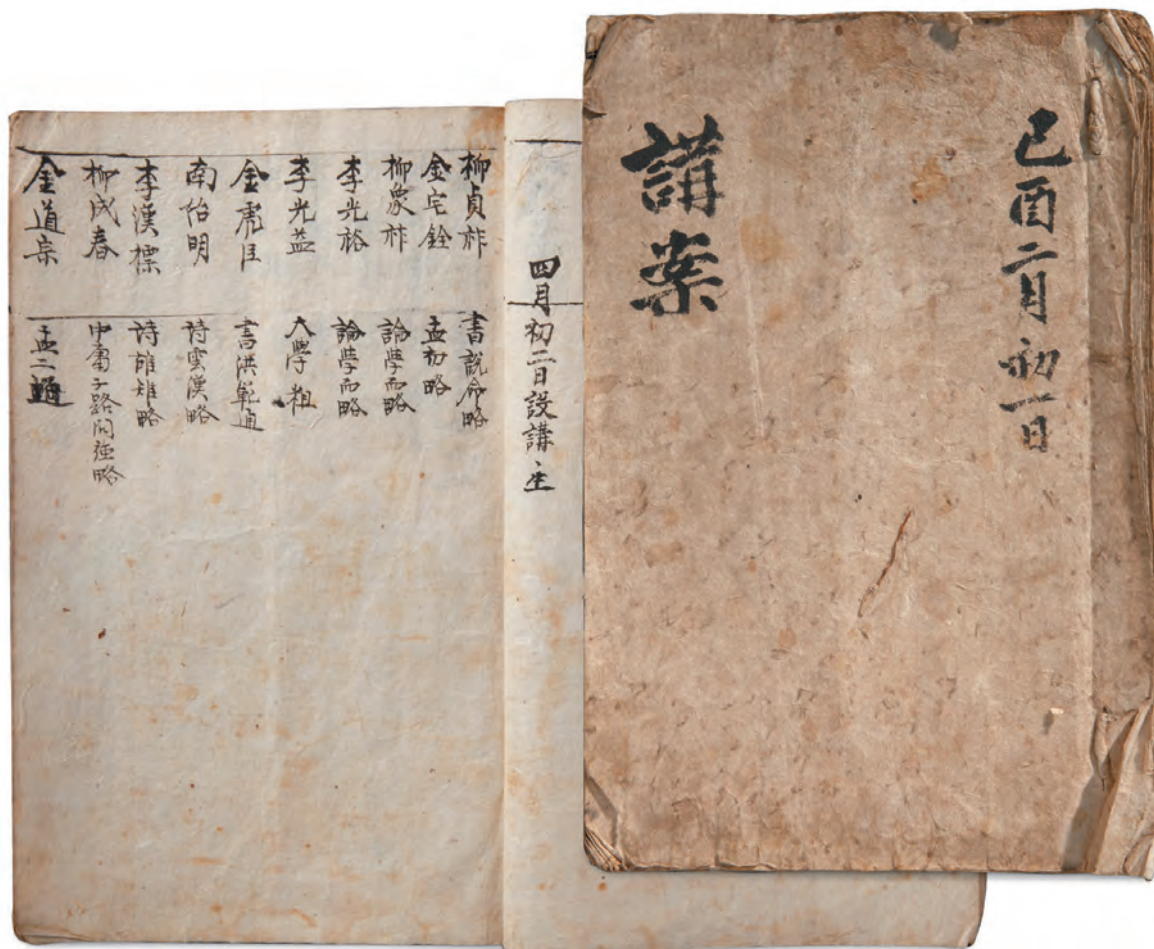
1781-1792
31.0×21.5

병산서원에 기숙하면서 공부한 학생들의 명단과 관련 내용을 수록한 것이다. 자료에는 학생들의 출생년도와 호號또는 자字를 기재하였으며, 기숙 기간과 순번, 학습한 과목도 확인 할 수 있다. 실제 서원에서 실시된 교육의 모습을 유추할 수 있는 자료이다.

Records of education and lectures of Byeongsan Seowon

1781-1792
31.0×21.5

Geojae-an records the names of students who studied at Byeongsan Seowon from 1781 to 1792, as well as their period of attendance, number of students and subjects taught.



강안 講案

1789(정조 13)
31.0×21.0

1789년 정조 13 병산서원 강회의 모습을 전해주는 자료로 참석한 학생의 성명과 출생년도, 자字를 기재하였으며, 학생 별로 평가한 경전과 성적을 기재해 놓았다. 서원 교육의 실태를 확인 할 수 있는 자료이다.

List of names who attended the lectures of Byeongsan Seowon

1789
31.0×21.0

Gangan records the names of students who attended the seminar-style lectures of Byeongsan Seowon in 1789, as well as their years of birth and pen names. For each student, the titles of the classics they learned and their evaluation records are written.



원안요람 院案要覽

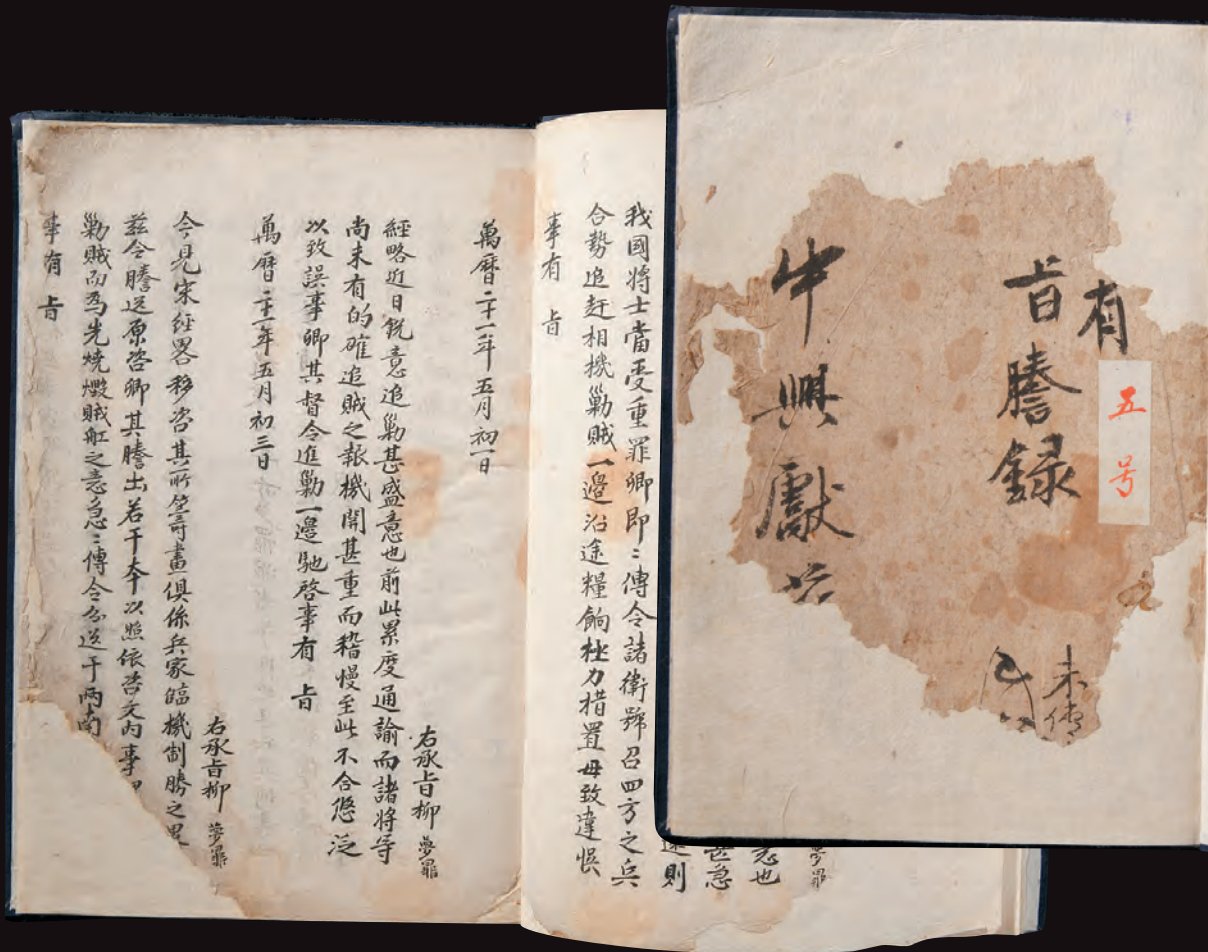
1841(1책), 1853(2책), 1883-1896(3책)
28.3×20.0(1책), 30.0×21.0(2책), 30.3×22.3(3책)

병산서원의 운영과 관련된 각종 지침을 엮은 것으로 제기·서책·잡물의 관리, 주요 재산인 전답과 노비로부터 세금을 거두어들이는 여러 가지 규정 등이 수록되어 있다.

Regulations concerning the operation and maintenance of the academy

1841(1 volume), 1853(2 volume), 1883-1896(3 volume)
28.3×20.0(1 volume), 30.0×21.0(2 volume), 30.3×22.3(3 volume)

Wonan yoram records the regulations concerning the operation of Byeongsan Seowon from 1841 to 1896. It records the maintenance of ritual implements, books and miscellaneous items, as well as regulations concerning the management of its farmland and slaves.



중흥헌근 中興獻芹

1593(선조 26)
35.0×23.0

임진왜란 당시 1593년 선조 26 4월 28일부터 7월 4일까지 류성룡(柳成龍, 1542-1607)에게 내려진 18건의 왕의 명령을 적은 유지有旨를 옮겨 적고 책으로 엮은 것이다. 다양하고 구체적인 사안을 적은 것이 많고 긴박한 상황을 알 수 있다는 점에서 임진왜란사 연구에 중요한 사료가 되고 있다.

Historical records related to the Imjin War

1593
35.0×23.0

Jungheung heongeun is a collection of transcribed copies of 18 royal orders given to Ryu Seong-ryong between April and July 1593, during the Imjin War, the Japanese invasion of Korea. It is an important historical resource for researching the Imjin War.



징비록국보 제132호 懲毖錄

17세기
25.0×28.0

임진왜란 때 영의정領議政으로 도체찰사都體察使를 겸임 하였던 류성룡柳成龍, 1542~1607이 임란 이전 일본과의 교린 사정과 1592년 4월 왜난이 발발하여 평정되기까지 7년간의 전황을 기록한 필사본이다. 원래 2권 1책이었는데, 1633년 류성룡의 아들 류진柳愼이 서애집西厓集을 간행하면서 그 속에 수록하였고, 10년 뒤에 다시 16권으로 편차하여 간행하였다.

Record of the progress of war situation, *Jingbirok*

17C
25.0×28.0

Jingbirok is a manuscript recording the progress of the 7-year war between Japan and Korea. It was written by Ryu Seong-ryong, chief state councilor when Japan attacked Korea in 1592 and again in 1597. Originally it was published under 1 title in 2 volumes, but in 1633, when Ryu Jin, a son of Ryu Seong-ryong, published “*Collected Works of Seo-ae*” (“*Seo-aejip*”), *Jingbirok* was included. Ten years later he published *Seo-aejip* again, this time in 16 volumes. *Jingbirok* has been designated Korean National Treasure No. 132.



징비록 책판 懲毖錄

미상
21.5×35.0

징비록 懲毖錄 책판은 류성룡 柳成龍, 1542-1607이 안동으로 낙향한 후 3~4년 후 왜란 기간에 체험한 것을 기록한 징비록 懲毖錄 친필 본을 바탕으로 삼아 새롭게 편찬하여 판각한 것이다. 초본 찬술 이후 50여 년 뒤인 1647년인조 25경에 류성룡의 외손 조수익 趙壽益, 1596-1674에 의해 16권으로 편찬하여 간행하였으며 전해지는 책판은 총 244매이다.

Printing blocks for *Jingbirok*

unknown
21.5×35.0

The printing blocks for *Jingbirok* were engraved based on hand-written manuscripts by Ryu Seong-ryong. In 1647, 50 years after the first edition was completed, Jo Su-ik, a grandson of Ryu Seong-ryong, published it as part of a 16-volume collection, of which 244 printing blocks still exist.



진사록 · 난후잡록 · 군문등록보물 제160호
 辰巳錄 · 亂後雜錄 · 軍門謄錄

17세기
 진사록 30.5×21.0, 난후잡록 38.0×25.0, 군문등록 35.0×28.5

류성룡이 임진왜란 당시 겪었던 사건과 군사 정책 등을 수록해 놓은 자료로 필사본이다. 당시의 진란상황을 전해주는 자료로 매우 높은 역사적 가치를 가지고 있으며, 특히 진사록은 류성룡이 임진-계사년에 국왕에게 올렸던 군국정부軍國政務에 관한 서장書狀을 베껴 엮은 책으로 왜적의 동태, 명나라 장수와 우리나라 장수들의 작전 태세, 군량의 수집 보급, 무기의 조달, 군인들의 논공행상 등 각종 문제에 대한 대책 등을 조정에 보고 또는 건의한 것이다.



Jinsarok, Nanhu jamnok
and *Gunmun deungnok* (Korean Treasure No. 160)

17C

Jinsarok 30.5×21.0, *Nanhu jamnok* 38.0×25.0, *Gunmun deungnok* 35.0×28.5

These manuscripts record various events Ryu Seong-ryong experienced during the Imjin War and military strategies he established. They hold historical significance that convey the progress of the war. In particular, *Jinsarok* contains reports he sent to the king about the state of military affairs in the years of “imjin” and “gyesa.” *Jinsarok* contains his plans and suggestions about the movements of Japanese forces, the military strategies planned by generals of Joseon Korea and Ming China, the collection and distribution of provisions, supplies of weapons and the bestowal of honors.



서애선생문집 책판 西厓先生文集

1633(인조 11), 1894(고종 3 1)
27.5×54.0

서애선생문집西厓先生文集 구판은 아들 류진이 소장하고 있던 초고를 바탕으로 유고를 수집하여 함천군수로 부임하였을 때 정경세와 이준의 조언을 받아 해 인사에서 1633년인조 11 판각, 인쇄한 것으로 원집 20권, 별집 4권이다. 책판은 총 46매가 전해진다. 신판은 연보와 마찬가지로 1894년고종 31에 옥연서당에서 중간한 것으로 총 418매가 전해진다. 서애선생별집西厓先生別集은 서애의 시문집 중 본집에서 누락된 글을 별집으로 펴낸 것으로 구판 11매, 신판 83매이다.

西厓先生文集卷之一

詩

古意 丙寅

桂樹生高岡幽蘭在空谷
碧蘿困藤蘿芳心蔽荆棘
我欲往採之遠寄長相憶
王孫去不返楚客無消息
竟歲人不識清香徒馥郁

春日定州公解閒居偶題

重門深鎖獨棲遲靜裏幽懷只自知
昨夜春風吹雨過杏花新綻兩三枝

過東林古城

城在鐵山高麗時築之以防北虜

西厓先生文集卷一

古堞連雲秋草平昔人曾此費經營
興亡百變山無語落日荒原萬古情

靜觀齋春日有感 戊辰

大道難從口耳傳此心隨處自悠然
靜觀軒外千條柳春入絲絲不後先

寒食後一日歸觀定州過延曙村馬上偶吟

孤村夜雨水生溪野草青青山鳥啼
又是一年寒食節獨騎羸馬出關西

遊洗心臺遇雨

危臺高出白雲端松桂蒼蒼水石間
有客獨來還獨

Printing blocks for the collected works
of Ryu Seong-ryong

1633, 1894
27.5 × 54.0

Of the first-edition printing blocks for the 24-volume *Seo-ae seonsaeng munjip*, published in 1633, 46 blocks remain. Of the second-edition, published in 1894, consisting of the collected works and a chronology, 418 blocks remain. The supplement to it, titled *Seo-ae seonsaeng byeoljip*, contains works that were not included in the main text. Of these, 11 blocks remain from the first edition and 83 from the second edition.



서애묵적 책판 西厓墨蹟

1607(선조 40)
27.5×54.0

류성룡柳成龍, 1542-1607의 유묵을 모아 목판본으로 판각한 것으로, 1607년선조 40에 펴낸 것이다. 16장 1책으로 구성되어 있으며, 병산서원에서 간행한 것이다.

Printing blocks for *Seo-ae yumuk*, a posthumous publication of Ryu Seong-ryong's writings

1607
27.5×54.0

These printing blocks were engraved in 1607 for a posthumous publication of *Seo-ae Ryu Seong-ryong's* collected works. Consisting of 1 title in 6 volumes, *Seo-ae yumuk* was published by Byeongsan Seowon.



수암선생문집 책판 修巖先生文集

1713(숙종 39)
21.0×32.0

류성룡柳成龍, 1542-1607의 3남인 수암修巖 류진柳軫, 1582-1635의 문집으로 문집 4권과 연보를 합하여 3책으로 구성되어 있다. 간기를 통하여 이 책판이 1713년 병산서원에서 판각한 것임을 알 수 있으며 현재 67매가 전한다. 같은 시기에 간행된 수암선생 연보修巖先生年譜 책판 31매도 남아있다.

Printing blocks for the collected works of Su-am Ryu Jin

1713
21.0×32.0

Published in 1713, Su-am seonsaeng munjip contains the collected works and a chronology of Ryu Jin¹⁵⁸²⁻¹⁶³⁵. He is enshrined at Byeongsan Seowon. Consisting of 3 volumes, 67 printing blocks remain. In addition, 31 printing blocks of Su-am yeonbo, published in the same time frame, remain.



도산금문록변정 책판 陶山及門錄辨訂

1916
19.0×32.5(51매)

도산서원에서 간행된 도산금문제현록을 변정한 것으로 체제 및 등재 문인의 사실 고증은 물론, 내용 및 오탈자들을 상세하게 검토하여 1916년에 간행하였다. 전 5권 2책으로 책판의 분량은 총 51매이다.

Printing blocks for a list of prominent figures produced by Dosan Seowon

1916
19.0×32.5(51 blocks)

Published in 1916 and consisting of 2 titles in 5 volumes, *Dosan geummunnok byeonjeong* records the names of prominent figures produced by Dosan Seowon. It was compiled after examining records based on historical evidence, proofreading mistaken or omitted letters, and supplementing the structure and listed names. The total remaining printing blocks amount to 51.



성학십도 책판 聖學十圖

1916
64.0×104.0

퇴계退溪 이황李滉, 1501-1570이 1568년선조 1 12월의 경연經筵에서 선조宣祖가 성군이 되기를 바라는 뜻에서 군왕의 도에 관한 학문의 요점을 10개의 도圖와 설說로 요약하여 제시하고 이를 설명한 것이다. 책판은 1916년에 이루어졌으며 총 6매가 현전한다.

Printing blocks for the essentials of learning for kings

1916
64.0×104.0

Seonghak sipdo (Ten Illustrations of the Learning of the Sages) contains the presentation Toegye Yi Hwang gave to King Seonjo in 1568 in his wish that the king be a benevolent ruler. He summarized the essentials of learning befitting the “Way of the King” in 10 illustrations and explanations. The printing blocks were carved in 1916, of which 6 remain.



영모록 책판 永慕錄

미상
20.0×35.0

영모록永慕錄은 류성룡柳成龍, 1542-1607이 1601-1606년에 풍산류씨 조상들의 유사와 문자를 모아 5권 2책으로 편찬한 것으로 풍산유씨세계도豐山柳氏世系圖가 수록되었고 서후書後에 편자의 편집 후의 감회가 적혀 있다. 책판은 총 54매가 전해진다.

Printing blocks for a list of prominent Pungsan Ryu clan members

unknown
20.0×35.0

Yeongmorok was published under 2 titles in 5 volumes between 1601 and 1606 by Ryu Seong-ryong. It was compiled after collecting the history and records of the Pungsan Ryu clan. It includes the epilogue of the compiler, Ryu Seong-ryong. A total of 54 printing blocks remains.



무성서원武城書院

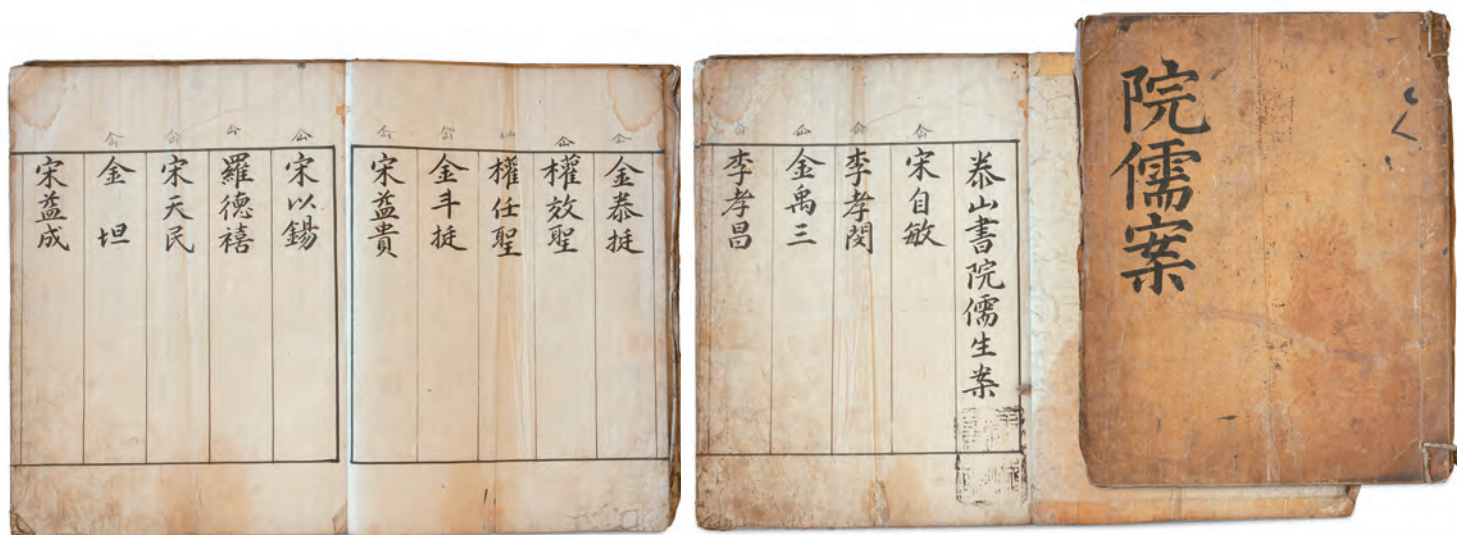
무성서원은 전북 정읍에 위치하며 사적 제166호로 지정 보호되고 있다. 신라 말의 유학자 최치원 등을 제향하기 위해 세운 태산서원泰山書院을 시작으로 하여 1696년에 무성武城으로 사액을 받았다. ‘배산임수’의 전형적인 경관에 특별히 주변 민가와 함께 마을을 이루고 있는 서원이다. 지방관이 직접 향촌민에 대한 흥학興學을 목적으로 세워진 서원으로, ‘예禮와 악樂’으로 백성을 교화한 대표적인 서원이다.

Museong Seowon

Located in Jeongeup, North Jeolla Province, Museong Seowon is protected as Korean Historic Site No. 166. The academy began as Taesan Seowon, established to enshrine Choe Chi-won and other sages. In 1696, it received its official royal charter and the name Museong. Located on a site typical for Korean academies, mountains behind it and a river in front, the academy consists of a village and its neighboring houses. Museong Seowon was established by a regional government official for the purpose of promoting learning. The academy edified the regional populace with rites and music.







태산서원원생안 泰山書院院生案

1618-1620
23.0×19.0(1책 24장)

태산서원의 초창기 유생 명단으로 1618년광해군 10 원생 54명의 명단, 1620년광해군 12 유생안 88명, 원생안 109명의 명단이 함께 묶여 있다. 무성서원으로 사액 받기 이전의 자료로 가치가 있다.

Student register of Taesan Seowon in its early years

1618-1620
23.0×19.0(1 volume)

The *Taesan seowon wonsaengan* lists the names of students from the academy's early years. The 24-volume list includes 54 students in 1618, 88 students in an unknown year, and 109 students in 1669. This list provides valuable information because it was prepared before the academy received its royal charter and renamed Museong Seowon.



무성서원원생안 武城書院院生案

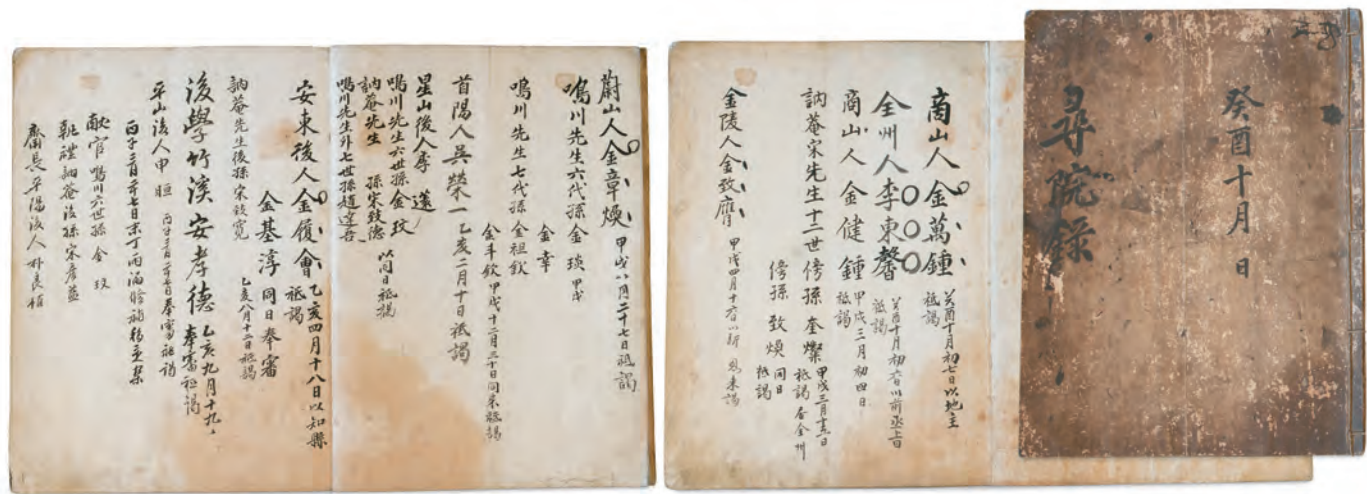
1773(영조 49)
28.0×13.0(1책)

무성서원 원생 명단으로 앞에 무성서원은 문묘 종향인을 제향한 서원으로 정원을 30명으로 정한다는 관찰사가 내린 공문이 첨부되어 있고 30명의 명단이 수록되어 있다. 명단에는 거주지가 함께 기록되어 있다.

Student register of Museong Seowon

1773
28.0×13.0(1 volume)

Museong seowon wonsaengan lists the names and residences of students at Museong Seowon in 1773. At the beginning of the register is an official document issued by the provincial governor saying that Museong Seowon was allowed to have up to 30 students because of their status as an academy dedicated to a sage also enshrined at Munmyo, the Shrine for Confucius.
OK



심원록 · 봉심록 尋院錄 · 奉審錄

1612-1915
35.0×15.0(대소부동, 6책)

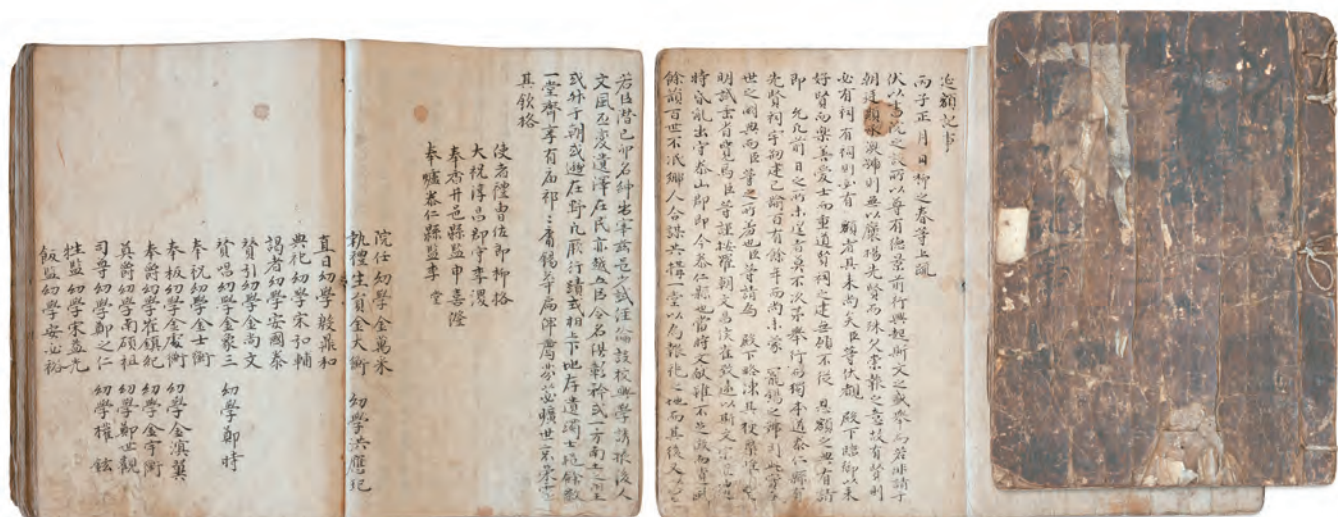
1612년광해군 4 이후 300여 년 간의 무성서원 방문자들의 명단으로, 약 2,500여 명 정도의 방대한 인명록이다. 방문자의 이름과 자·호·字·號를 적고 관직 본관, 생년, 거주지, 일시, 방문 목적 등을 기록하였다. 무성서원의 학맥과 인맥, 정치적 성향을 가늠하게 하는 귀중한 자료이다.



A 300 year record of academy visitors,
Simwonnok and *Bongsimnok*

1612-1915
35.0×15.0(6 volumes)

These two documents list the visitors to Museong Seowon over a span of 300 years, beginning from 1612. They are extensive and hold more than 2,500 names. It records their names, pen names, government posts, family origins, year of birth, residences and time and purpose of visit. They are valuable because they illuminate the scholastic and personal connections, as well as the political orientation, of the academy.



연액기사 延額記事

1696(숙종 22)
36.0×14.0(1책 58장)

무성서원의 사액과정을 상세하게 기록한 자료집으로 유지춘柳之春 등의 청액 상소, 사액 결정과정, 예관의 파견과 예물, 각읍의 부조와 재물 수입, 연액시의 제수, 이안, 환안제 축문, 그리고 사우중수 등등의 제반 자료를 망라하고 있다.

The process of designating Museong Seowon a chartered academy and records of accompanying rituals

1696
36.0×14.0(1 volume)

Yeonae gisa contains detailed records of the process for Museong Seowon to receive its official royal charter. It includes: the petition to request a royal charter written by Yu Ji-chun and others; the decision making process to grant the royal charter; the dispatch of ritual officials and offerings; the gifts and monetary donations from each village; the sacrificial foods for the ceremony to receive the royal charter; orations for the ceremonies to relocate the spirit tablets and their subsequent return; and records of the renovation of the shrine.



무성서원제물책 武城書院祭物冊

1734(영조 10)
28,0×22,0(1책 3장)

무성서원의 제향 시 관청에서 지원 공급한 제물의 목록과 수량을 기록한 문서이다. 향종과 폐백幣帛을 비롯하여 쌀과 생선, 고기, 밤, 대추, 술 등이 있었으며, 항목마다 지원한 기관과 수량을 표기하였다.

The list of sacrificial offerings for a memorial rite in 1734

1734
28,0×22,0(3 volumes)

Museong seowon jemulchaek records the items and quantity provided by government offices for a memorial rite offered at Museong Seowon in 1734. These items include: incense, cotton cloth, rice, fish, meat, chestnuts and wine. The donors and the quantity they gave are specified for each item.



완문

1838(헌종 4), 1845(헌종 11)
25.0×16.0, 21.0×18.0(2책 15장)

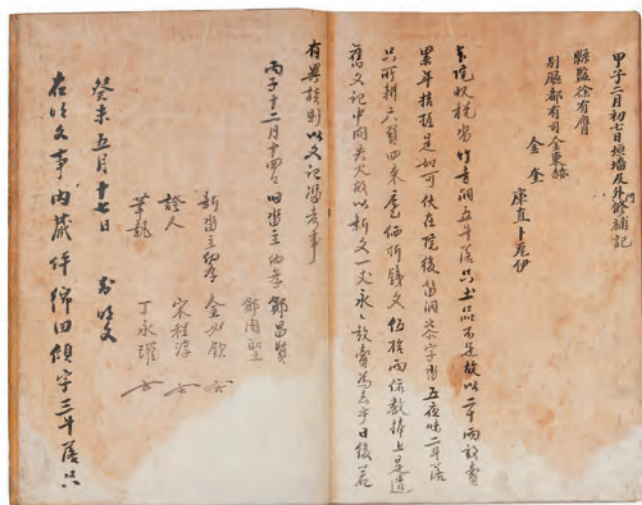
무성서원의 경제실상과 운영모습을 보여주는 태인현에서 발급한 문서로 무성서원 전답을 팔아 여러 마을에 나누어 주고 이자를 받도록 한 내용이다. 절목節目에 마을별 분배 액수와 이를 증빙하는 관인이 찍혀 있다.



A document related to the academy's finances
in the mid-19th century

1838, 1845
25.0×16.0, 21.0×18.0(2 volumes)

Wanmun, a document revealing the state of Museong Seowon's financial status and operation, was issued by Taein-hyeon County in 1838 and 1845. Some of Museong Seowon's farmland was sold and then divided between several villages, which in turn were supposed to pay interest to Museong Seowon. This document lists the amount of money to be paid by each village and bears an official government seal to certify this fact.



중수일기 重修日記

1783(정조 7)
37.0×17.0(1책 17장)

1783년 정조 7 무성서원의 사우를 중수하고 고운孤雲 최치원崔致遠, 857-?의 영정을 옮겨 봉안하는 과정을 기록한 문서이다. 문서에는 사우 중수에 참여한 기관과 인명, 여러 고을에 보낸 통문通文, 쌍계사雙溪寺에서 영정을 가져오는 일련의 과정 등이 자세하게 수록되어 있다.

A journal of the renovation of Museong Seowon's shrine

1783
37.0×17.0(1 volume)

Jungsu ilgi records the renovation of Museong Seowon's shrine, as well as the relocation and enshrinement of a portrait of Choe Chiwon. It lists: the institutions and people that participated in the renovation; circular letters the academy sent; and a full account of relocating the portrait from Ssanggye-sa Temple to Museong Seowon.



무성서원지 武城書院院誌

1884(고종 21)
30.5×20.3(2권 2책)

1884년 고종 21에 목활자로 간행된 상·하 2권 2책으로 최치원(崔致遠, 857-?)의 유적과 유문, 제향인물의 사적, 서원 창건과 사액과정, 각종 원규, 제향, 강습례 자료, 건물 중수기, 그리고 각종 물목과 전단안, 원생록, 봉심안 등이 수록되어 있다. 대원군의 서원철폐 이후의 재정비된 서원의 교육, 강학, 의례의 진면과 자료 집성의 모습을 보여주는 자료로 평가된다.

Integrated records of Museong Seowon

1884
30.5×20.3(2 volumes)

Published in 1884 and printed from wood type under 2 titles in 2 volumes, *Museong seowon wonji* contains records of: Choe Chi-won's life events and posthumous works, the life events of other scholars enshrined at Museong Seowon, an account of the establishment of the academy, the granting of its royal charter, various regulations, documents pertaining to memorial rites, pre-lecture rituals, records of the academy's renovation, student registers and visitor logs.



계원필경집 桂苑筆耕集

1834(순조 34)
30.5×20.3(20권 4책)

최치원崔致遠, 857-?의 시문집으로 20권으로 편차되어 있고, 여러 차례 간행된 것으로 알려 저 있지만 간본은 거의 남아있지 않는다. 19세기에 이르러 전라도全羅道 관찰사觀察使로 재직 중이던 서유구徐有渠, 1764-1845가 홍석주洪奭周, 1774-1842의 집에 소장된 구본舊本을 얻어 교정하여 전주에서 1834년순조 34에 금속활자로 간행하였다. 서문에서 서유구는 간행과정을 약술하고 태인 무성서원과 합천의 가야사에 나누어 보관한 것임을 기록하였다.

Collected works of Choe Chi-won

1834
30.5×20.3(4 volumes)

Gyewon pilgyeongjiip contains the collected works of Choe Chi-won. It was published several times but copies were hard to secure. In the 19th century, the Honam regional governor secured a rare first edition. He edited and published it in Jeonju in metal type and then gave copies to Museong Seowon to keep.



돈암서원 遜巖書院

돈암서원은 충남 논산에 위치하며 사적 제383호로 지정 보호되고 있다. 사계沙溪 김장생金長生, 1548~1631의 강학 유서를 기려 1634년인조 12에 창건되었으며 1659년에 사액을 받았다. 1881년 홍수 피해로 현재의 위치에 이긴 하였고, 강당 응도당凝道堂은 건물은 옛 제도를 그대로 이어 건축한 것으로 가치를 높아 보물 제1569호로 지정 되었다. 서원의 주향으로 모신 김장생을 비롯한 김집金集, 제자 송준길宋浚吉, 송시열宋時烈 등은 조선시대 예학禮學을 집대성한 인물들이었으며 돈암서원이 바로 그 산실이다.

Donam Seowon

Located in Nonsan, South Chungcheong Province, Donam Seowon is protected as Korean Historic Site No. 383. The academy was established in 1634(the 12th year of King Injo's reign) to honor the scholarship of Sagye Kim Jang-saeng(金長生, 1548~1631). It received its official royal charter in 1659.

The academy was relocated to its present location in 1881 due to flooding at its previous location. Its lecture hall, Eungdodang, was designated Korean Treasure No. 1569 for its architectural value which strictly adhered to ancient architectural standards. Kim Jang-saeng, the main sage enshrined at Donam Seowon, Kim Jip and Kim Jang-saeng's disciples, Song Jun-gil and Song Si-yeol, all contributed to integrating the ritual studies of the Joseon Dynasty, making Donam Seowon a center of ritual studies.



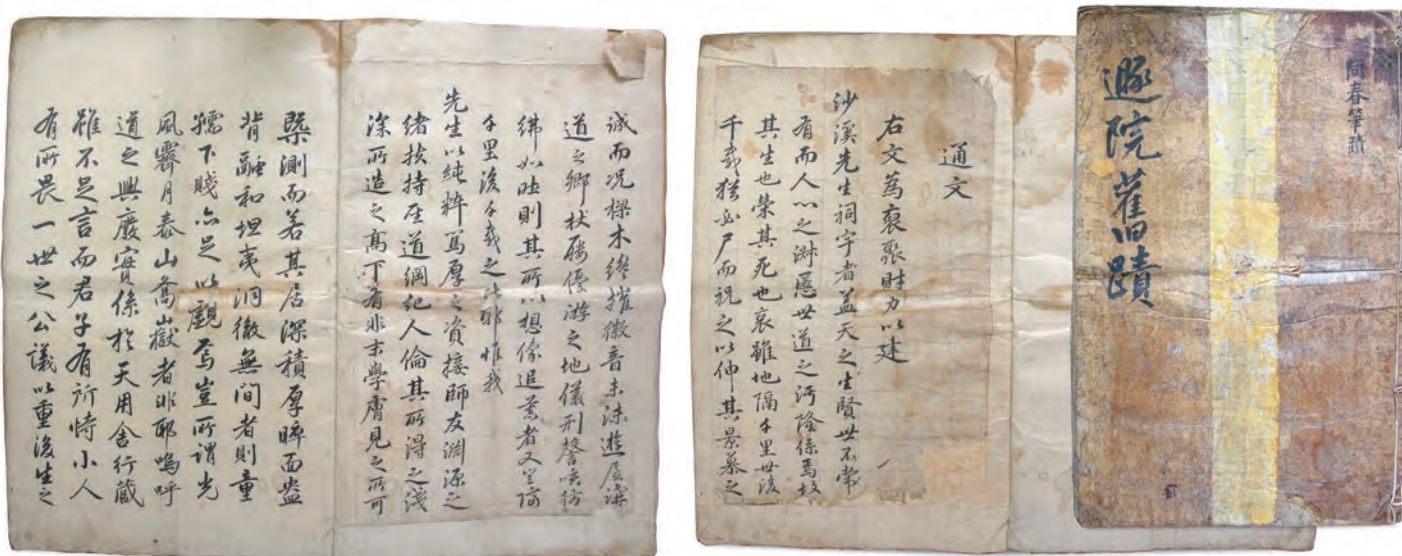




돈원구적 遜院舊蹟

1632(인조 10)
66.5×42.5

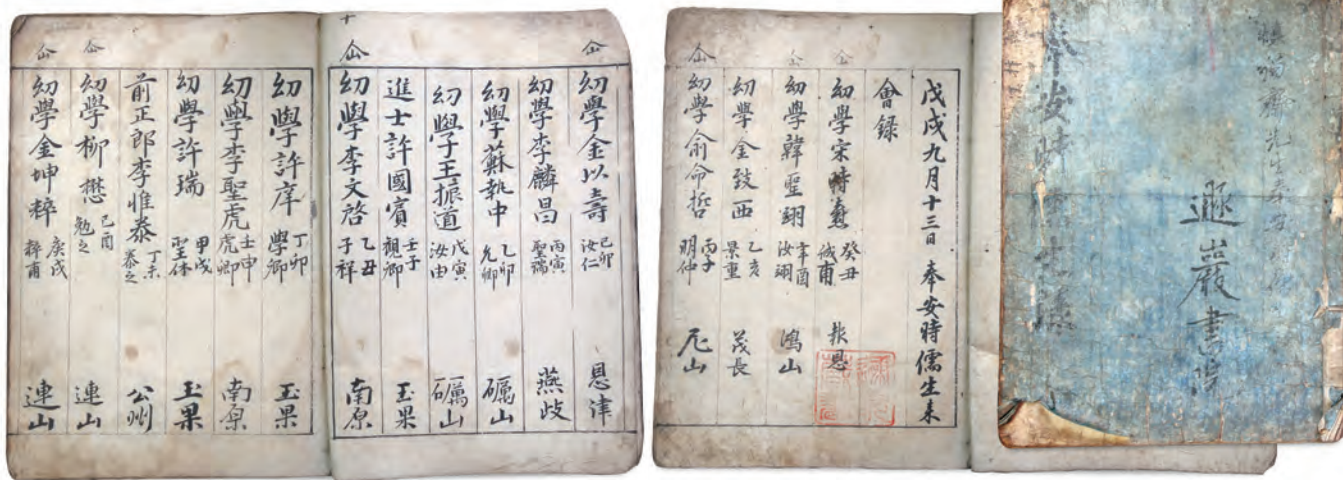
1632년인조 10 돈암서원 창건 당시 재원마련을 위하여 여러 향교와 서원, 그리고 사람들에게 발송한 통문(通文)이다. 윤전(尹愬, 1575-1636)을 비롯한 56인 유사(有司)들이 함께 힘을 모았다. 원래는 하나의 문서였던 것을 여러 장으로 분리하여 성책(成冊)하였으며, 송준길(宋浚吉, 1606-1672)의 필적이다.



A circular letter supporting the founding of Donam Seowon

1632
66.5×42.5

This letter was circulated to secure finances for the establishment of Donam Seowon in 1632, the 10th year of King Injo's reign. This letter was sent to many county schools, academies and citizens by a committee of 56 administrators, including Yun Jeon. Written by Song Jun-gil (宋浚吉), the document was originally a single scroll but was later divided into multiple sheets and bound.



신독재선생봉안시유생내회록 愼獨齋先生奉安時儒生來會錄

1658(효종 9)
37.0×26.5

1658년 효종 9 신독재愼獨齋 김집金集, 1574-1656을 추배할 당시 참석한 유생들의 명단으로 총 323명의 관직과 이름, 생년과 자字, 그리고 출신지가 수록되어 있다. 당시 돈암서원의 학맥과 인맥, 영향력을 이해할 수 있는 문서이다.

Record of Confucian scholars who attended the enshrinement ceremony of Kim Jip

1658
37.0×26.5

In 1658, the 9th year of King Hyojong's reign, Sindokjae Kim Jip was enshrined at Donam Seowon. The record lists 323 Confucian scholars who attended the enshrinement ceremony, their names, government posts, year of birth, pen names and hometowns. It gives us some idea about Donam Seowon's academic lineage, social connections and influence.



원중구적 院中舊蹟

1688(숙종 14)
66.5×42.5

1688년숙종 14 돈암서원에 송준길宋浚吉, 1606-1672을 추배할 때 참석한 유생들의 명단으로 총 180명의 관직과 이름, 자字와 생년, 그리고 출신지가 쓰여 있다. 17세기 후반 돈암서원의 사회적 연결망을 파악할 수 있는 중요한 문서이다.

Record of attendees for the enshrinement ceremony of Song Jun-gil

1688
66.5×42.5

In 1688, the 14th year of King Sukjong's reign, Song Jun-gil was enshrined at Donam Seowon. This document lists 180 Confucian scholars who attended the enshrinement ceremony, their names, government posts, year of birth, and hometowns. It is an important document that sheds light on Donam Seowon's social connections in the late 17th century.



돈암서원재임안 遯巖書院齋任案

1738-1846
36.5×24.5

1738년부터 1846년까지 108년 동안 돈암서원 운영을 담당했던 원장院長을 비롯한 장의掌議, 유사有司, 직월直月 등의 명단을 기록한 문서이다. 원장院長으로는 이조판서 이재李緯, 1680-1746를 시작으로 박필주朴弼周, 1665-1748와 송환기宋煥箕, 1728-1807 등 모두 7명이 기록되어 있다.

Donam Seowon's roster of academy officials

1738-1846
36.5×24.5

This list contains information on the presidents, chief councils, administrators and stewards who were in charge of the academy's operation from 1738 to 1846.



재중기부 齋中記簿

무오(戊午) 3월
34.5×20.5

돈암서원에 보관된 서책書冊과 제기祭器, 각종 기물의 목록과 수량을 정리해둔 것으로 각종 성리서와 예서禮書, 문집류 등으로 다양한데 항목마다 수량과 보관 상태를 자세히 기록하였다. 별도의 항목을 두어 유실된 서책의 현황과 사유도 첨부하였다.

The management records of the academy's books and equipment

戊午 Mar
34.5×20.5

Jaegung gibu has detailed records of the books and ritual implements owned by Donam Seowon, including the quantity and state of preservation. It also records the reasons why books are missing. It was compiled in the year of "muo" but the exact time is unknown.



돈암서원전답양안 遯巖書院田畝量案

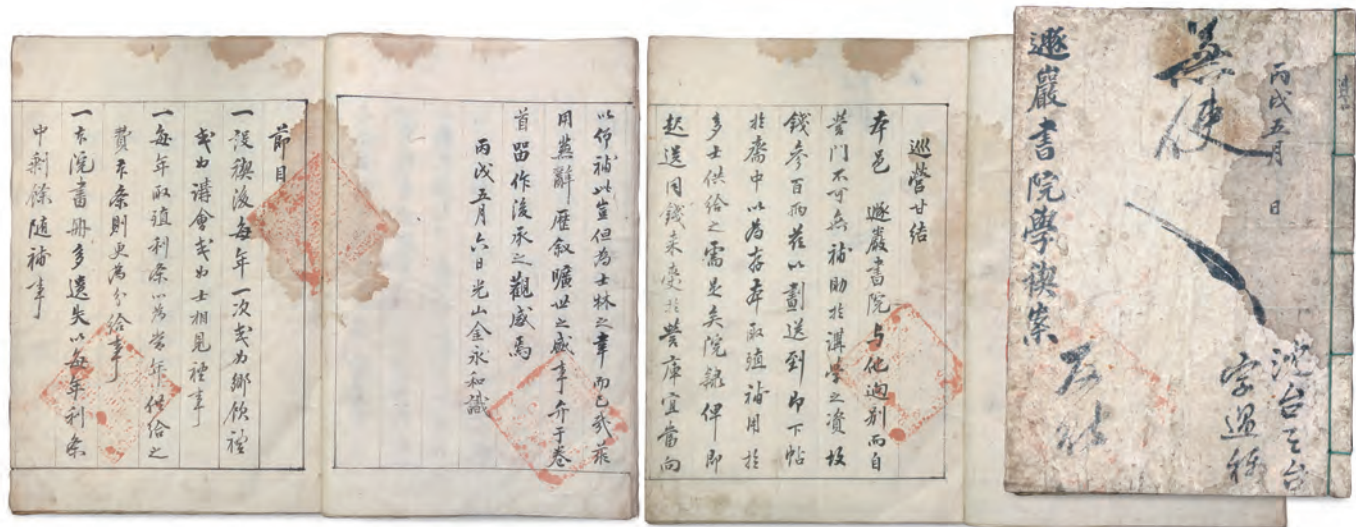
1781
35.5×25.5

돈암서원의 경제기반을 알려주는 자료로 서원 전답의 현황 총록이다. 전답의 위치와 넓이, 도조로 받은 액수 등을 기입하였다.

Farmland registry of Donam Seowon, Jeondab-yangan

1781
35.5×25.5

This registry contains the status of Donam Seowon's farmland holdings. It records the location and size of their land holdings as well as the amount of rent received.



돈암서원학계안 遯巖書院 學契案

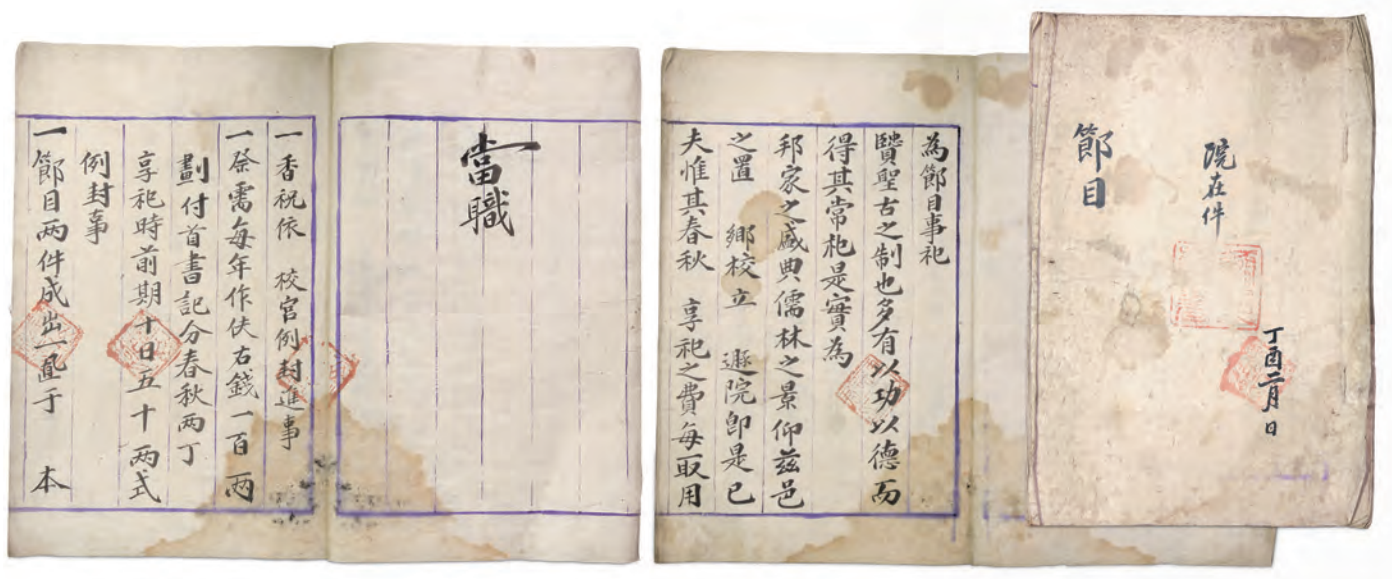
1886(고종 23) 5월
32.5×23.0

돈암서원에서 학계學契를 만들어 운영한 규칙으로 6개 조의 절목에 매년 1회 향음주례를 행한 뒤 강회講會를 개최하는 것을 비롯하여, 운영비용과 임원선발, 서책관리 등에 관한 항목을 정리하였다. 충청관찰사 심상훈의 300량 지원내용과 수결, 관인이 찍혀 있다.

Printing blocks for the collected works of Kang Ik

1886 May
32.5×23.0

Donam seowon hakgye-an records the regulations Donam Seowon established when they organized a study group called "hakgye." It stipulates codes of conduct for "Hyangeum-jurye"(a village feast in which all Confucian scholars of the village get together, party, and read the village codes). The regulations also stipulate how to: hold seminar-style lectures, select officers and review their literary holdings. This document also lists financial donations from the Chungcheong-do Provincial governor in the amount of 300 "Ryang" and contains some signatures and official government seals.



절목 節目

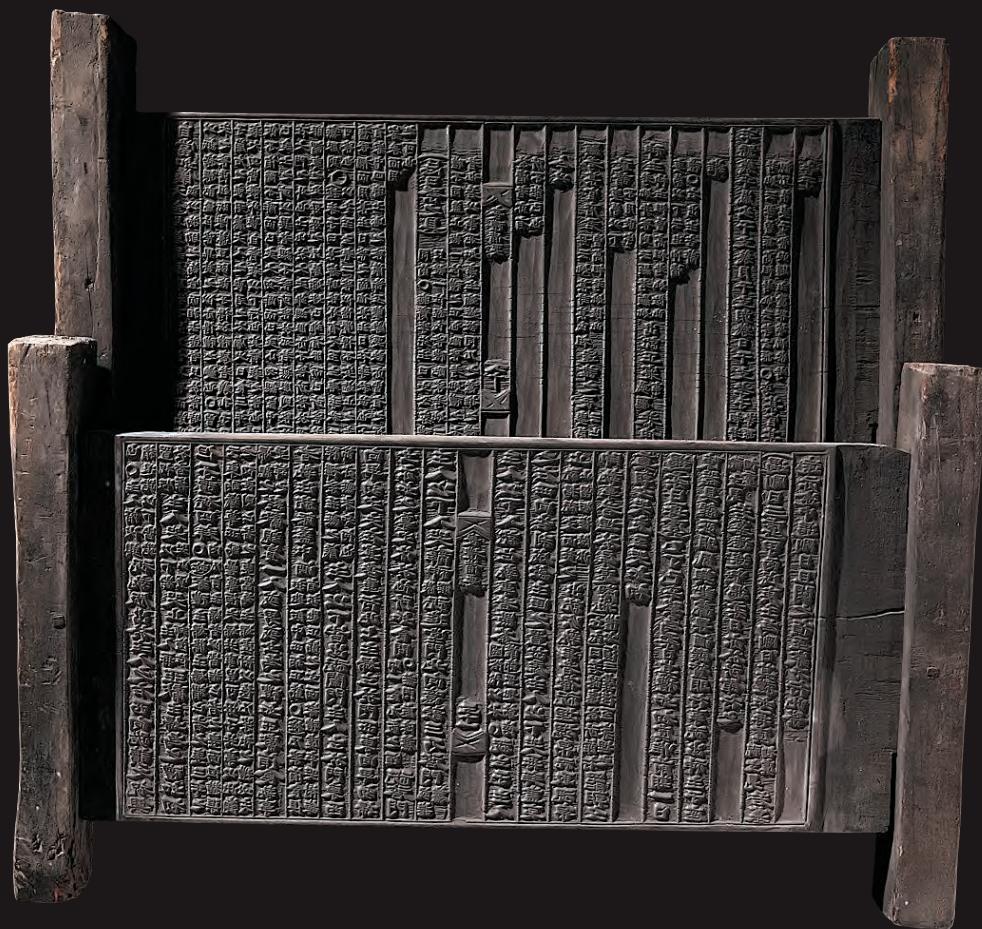
1892(고종 29) 2월
37.0×25.2

돈암서원의 운영이 어려워지자 마련한 절목으로 제향과 강학의 기반을 재정비하고 폐단을 막고자 하며 이 절목을 서원과 관청에 보관하도록 하는 내용이다.

Academy operations in the late 19th century

1892 Feb
37.0×25.2

Jeolmok was written in 1892 when the financial state of Donam Seowon was not good. It records some provisions to reorganize the academy's educational foundation and to correct any abuses or negative effects. There is also a directive to preserve the Jeolmok in the academy, as well as in the government office.



상례비요 喪禮備要

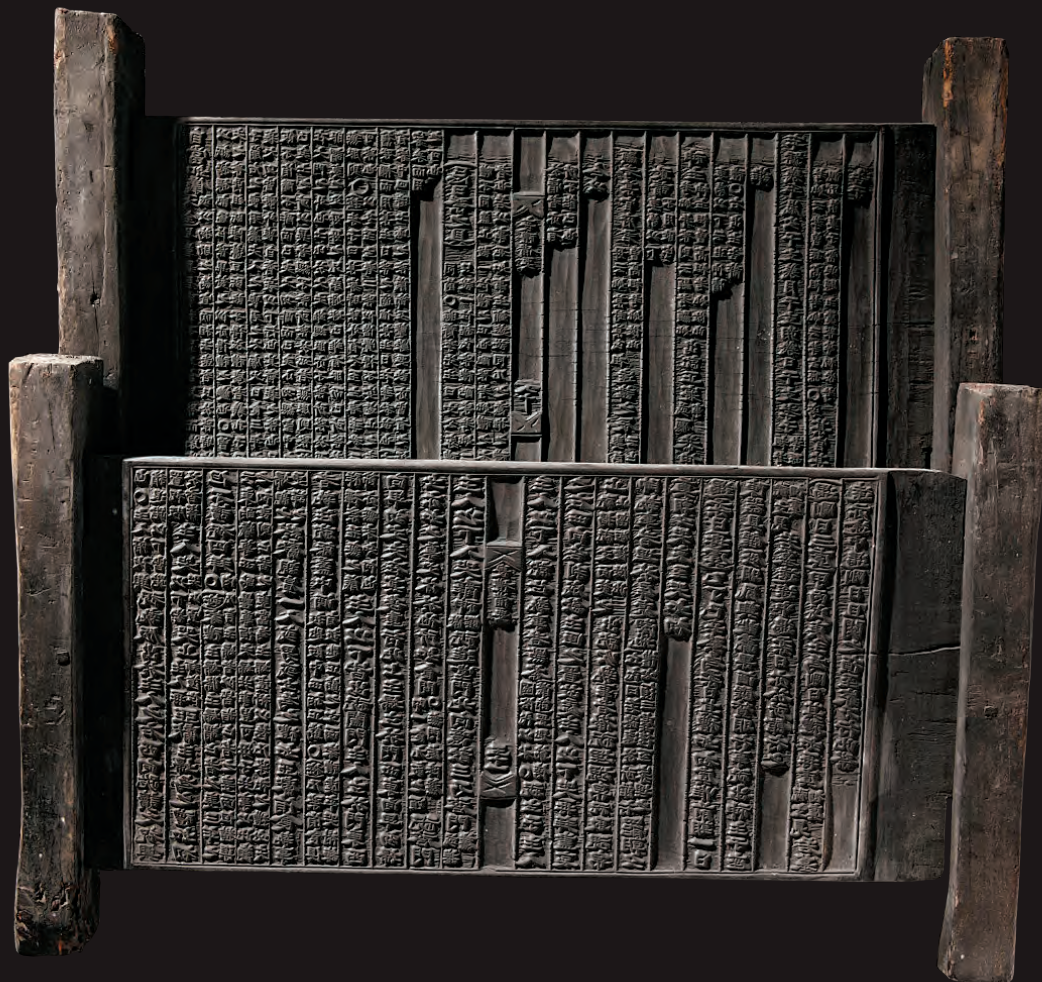
1648(인조 26)
51.0×34.0(책판 2책)

상례비요喪禮備要是 신의경申義慶, 1557-1648이 저술한 1권 1책을 1620년에 김장생金長生, 1548-1631이 증보하고 속례를 첨부하고, 1648년인조 26 아들 김집金集, 1574-1656이 다시 교정하여 2책으로 간행하였다. 성리학에 대한 이해의 수준이 심화되는 과정에서 나온 결과물로 특히 서인-노론 계의 예학적 정통을 잇는다는 점에서 의의가 큰 저술이다.

Sangnye biyo, compiled by father and son, Kim Jang-saeng & Kim Jip

1648
51.0×34.0(2 volumes)

Originally authored by Shin Ui-gyeong under 1 title in 1 volume, it was supplemented by Kim Jang-saeng in 1620 who also added supplementary funeral rituals called *Songnye*. In 1648, his son Kim Jip revised it and published it in 2 volumes. The book has significance in the research of ritual studies of the Joseon era.



가례집람 家禮輯覽

1685(숙종 11)
60.5×30.5(책판 6책)

가례집람家禮輯覽은 10권 6책으로 가례 본문을 중심으로 예서와 여러 학자의 예설을 주석으로 삼아서 김장생金長生, 1548-1631이 편찬한 것으로 1685년에 간행되었다. 권1은 통례通禮, 권2는 관례冠禮, 권3은 혼례婚禮, 권4~9는 상례喪禮, 권10은 제례祭禮로 구성되어 있다.

Integration of family rituals, *Garye jimnam*

1685
60.5×30.5(6 volumes)

Published in 1685 under 6 titles in 10 volumes, *Garye jimnam* was compiled by Kim Jang-saeng based on the text of the *Jiali* to which he added annotations by consulting books on rituals and the theories of many scholars.



사계유고 · 사계연보 · 사계전서 沙溪遺稿 · 沙溪年譜 · 沙溪全書

1792(정조 16), 1922
사계유고 50.0×31.5, 사계연보 50.5×23.0(6책),
사계전서 50.0×28.0(24책)

김장생金長生, 1548-1631의 문집은 모두 4차례에 걸쳐 간행되었는데 이중 3, 4차 간행이 돈암서원에서 이루어졌다. 1688년숙종 14경에 호남에서 2차 간행된지 약 100여년이 지난 1792년정조 16에 3간본이 돈암서원에서 간행되었으며, 이 때 사계선생연보도 함께 만들어졌다. 4간본 사계전서沙溪全書는 1922년 돈암서원에서 후손들이 51권 24책의 목판본으로 간행 하였다. 이 4차본에는 기존의 유고 13권과 경서번의, 근사록석의, 전례문답, 가례집람, 상례비요, 의례문해 등의 저작과 유고에서 누락되었던 시문을 수록하고 부록에 연보를 합하였다.

Printing blocks for the collected works of Sagye Kim Jang-saeng: *Sagye yugo*, *Sagye yeonbo* and *Sagye jeonseo*

1792, 1922
Sagye yugo 50.0×31.5, *Sagye yeonbo* 50.5×23.0(6 volumes),
Sagye jeonseo 50.0×28.0(24 volumes)

The 3rd and 4th editions of the collected works of Sagye Kim Jang-saeng were published by Donam Seowon. At the publication of the 3rd edition in 1792, a chronology titled *Sagye seonsaeng yeonbo* was also published. A 4th edition titled *Sagye jeonseo* was published in 1922 by Sagye's descendants, who integrated his writings on a variety of subjects and published them under 24 titles in 51 volumes.



신독재유고와 신독재전서 愼獨齋遺稿 愼獨齋全

1710(숙종 36), 1924
54.0×29.5(7책), 51.0×27.5(9책)

신독재愼獨齋 김집金集, 1574-1656의 문집은 돈암서원에서 2차례 간행되었다. 초간은 1710년숙종 36에 신독재유고愼獨齋遺稿 15권 7책의 목판본으로 간행되었고, 신독재전서愼獨齋全書는 1924년 20권 9책으로 간행되었다.



Printing blocks for *Sindokjae yugo*
and *Sindokjae jeonseo*

1710, 1924

54.0×29.5(7 volumes), 51.0×27.5(9 volumes)

As collections of Sindokjae Kim Jip's works, *Sindokjae yugo* was published by Donam Seowon under 7 titles in 15 volumes as xylographic books. *Sindokjae jeonseo* was published in 1924 under 9 titles in 20 volumes.

한국의 서원

고문서, 고서, 책판

Korean Seowon

Ancient Documents,
Old Books
and Printing Woodblocks

총괄
이해준

기획
박성진 이경동 박진재

집필
해제 권진호 김덕현 이해준
자료설명 권진호 김덕현 이수환 이해준

영문번역
지엘통번역센터

사진제공처
기관 문화재청 국립문화재연구소
전라남도청
국립중앙박물관
국립중앙도서관
소수서원시립박물관
한국국학진흥원
성균관대학교존경각

서원 소수서원
남계서원
옥산서원
도산서원
필암서원
도동서원
병산서원
무성서원
돈암서원

개인 오종은
이해준

디자인
그래픽네트 송인혜 곽누리

출력
안성미디어

인쇄
(주)우일인쇄공사

초판
1쇄 발행 2013년 11월 25일

발행처
(사)한국서원연합회 한국의서원세계유산등재추진단
서울특별시 종로구 혜화동 74-23 201호

©2013 한국의서원세계유산등재추진단
이 책의 저작권은 한국의서원세계유산등재추진단에 있습니다.
이 책에 담긴 모든 내용 및 자료 중 일부 또는 전부를 한국의
서원세계유산등재추진단의 문서를 통한 허가 없이 어떠한
형태로든 무단으로 복사 또는 전재하여 사용할 수 없습니다.

All right reserved. No part of this book may be reproduced, stored
in a retrieval system or transmitted in any form or by any means
electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,
without the written permission of Association for Inscribing Korea's
Seowon on World Heritage List.
©2013 Association for Inscribing Korea's Seowon on World Heritage List

